

DEWALT®

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	12
English (original instructions)	21
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	29
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	38
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	47
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	56
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	65
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	73
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	82
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	90
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	98
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	106



DCPS330

Fig. A

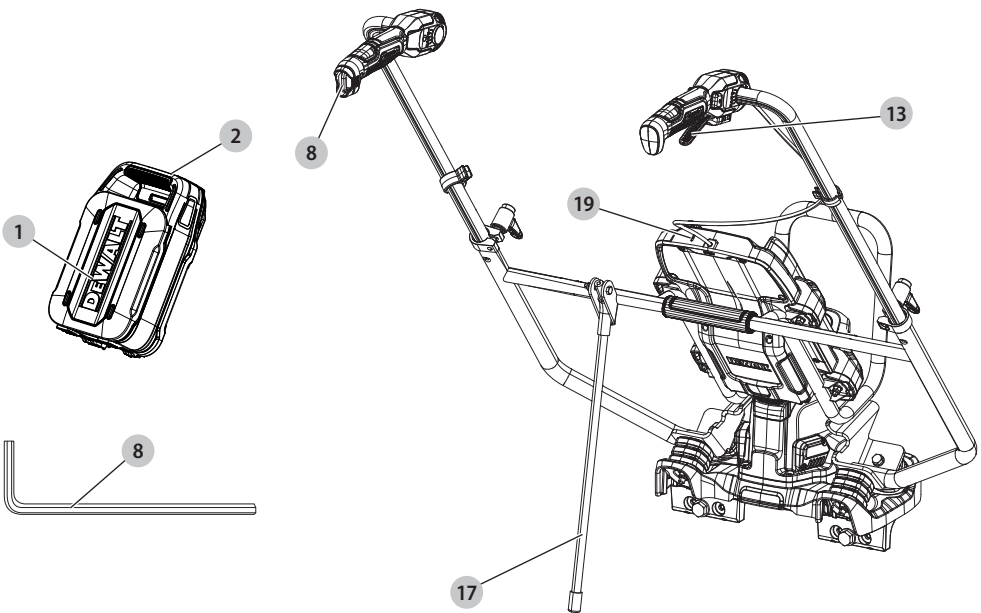
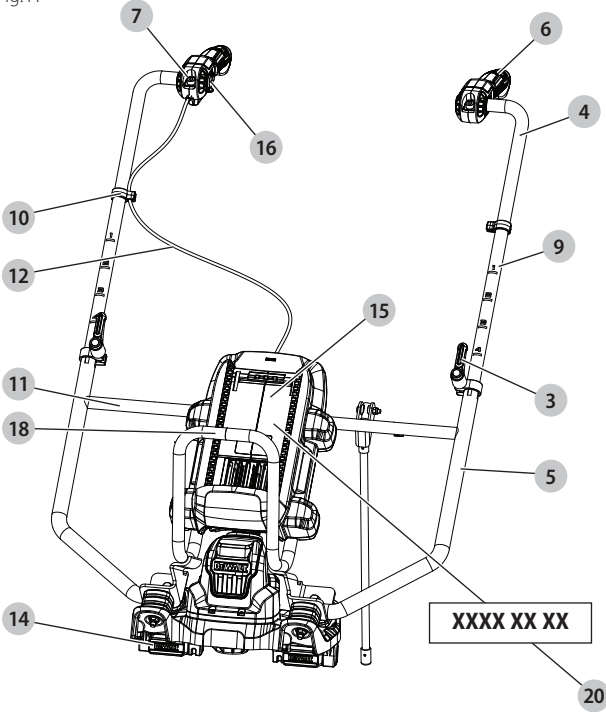


Fig. B

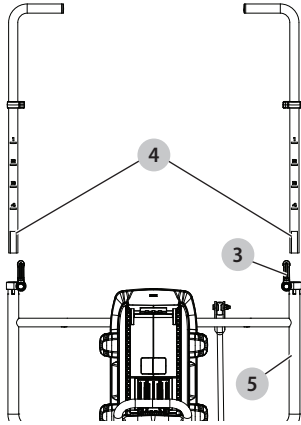


Fig. C

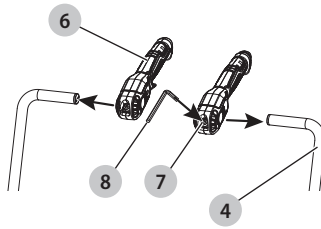


Fig. D

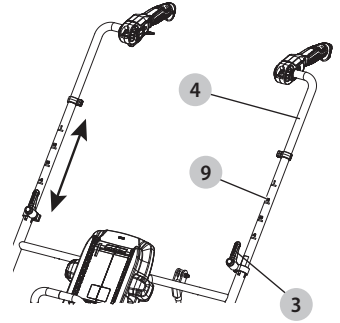


Fig. E

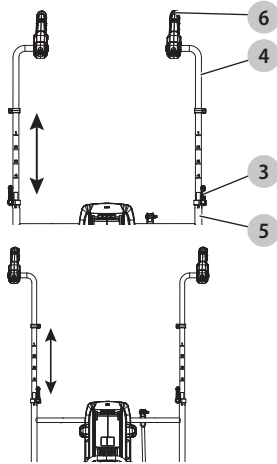


Fig. F

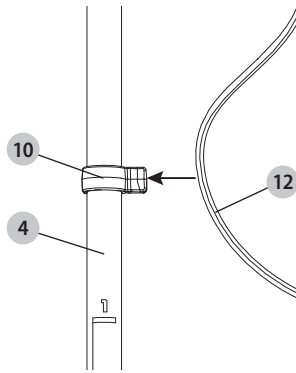


Fig. G

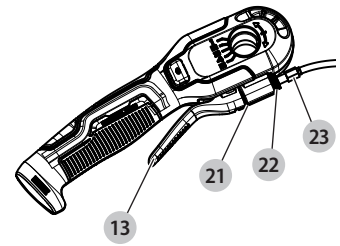


Fig. H

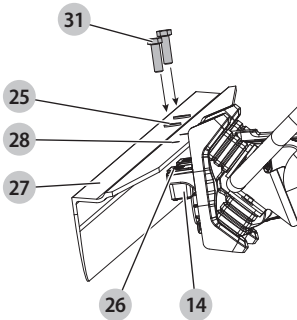


Fig. I

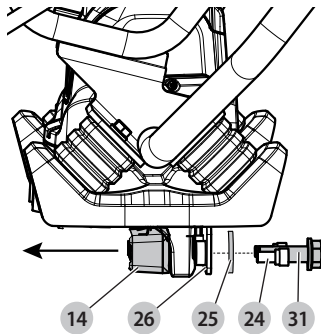


Fig. J

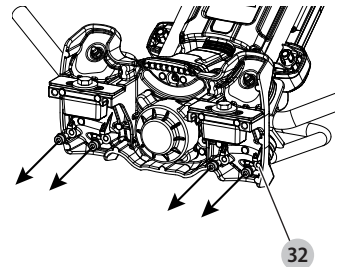


Fig. K

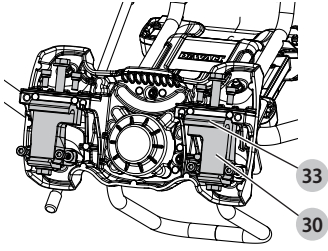


Fig. L

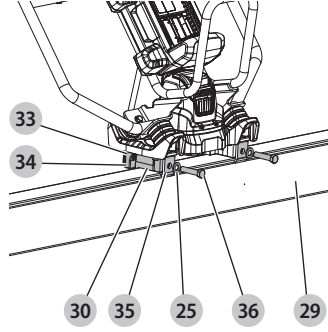


Fig. M

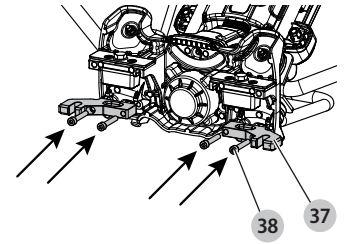


Fig. N

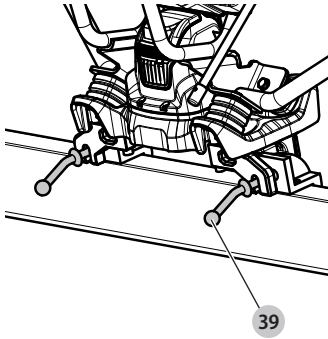


Fig. O

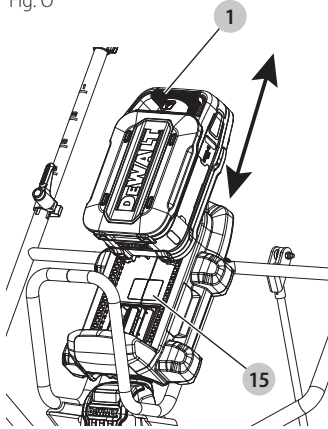


Fig. P

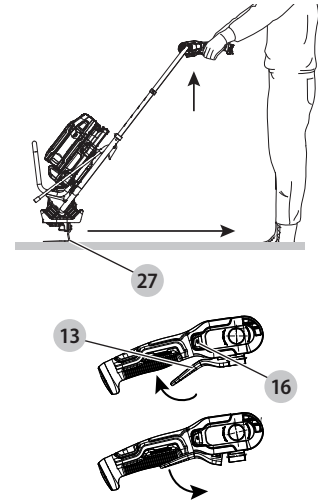


Fig. Q

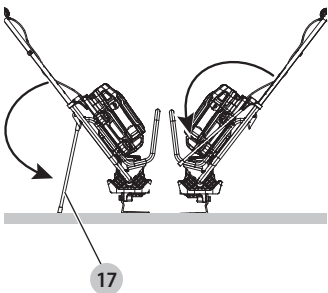


Fig. R

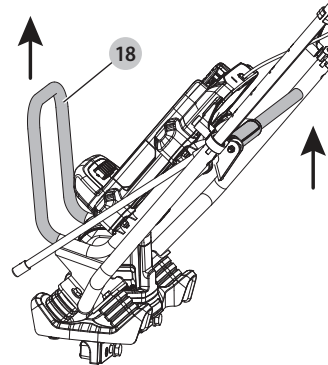


Fig. S

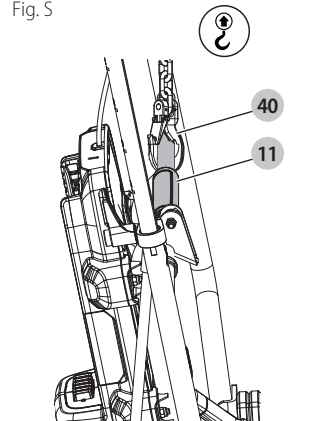


Fig. T

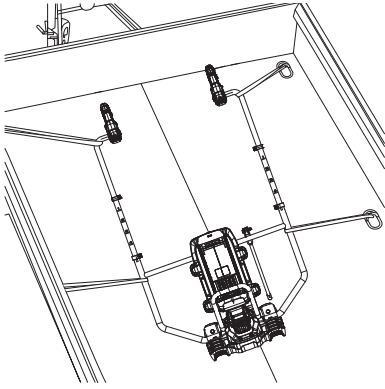
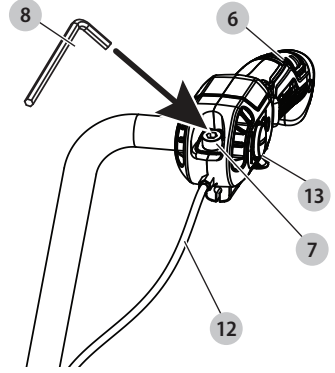
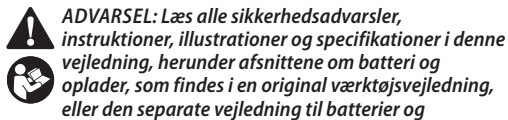


Fig. U



DEWALT POWERSHIFT™ ELEKTRISK AFRETTER TIL BETON

DCPS330



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere.

Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).

Tekniske data

		DCPS330
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Vægt (uden batteripakke)	kg	13,8
Vibrationsemissionsværdi a_{h1} =	maksimum m/s^2	3,7
Usikkerhed K =	maksimum m/s^2	1,5
Stanglængde	m	1,2 - 5
L-formet stang (sælges separat)		
Mellemrum mellem huller	mm	228
Bluetooth®*-sender		
Frekvensbånd	MHz	2400
Maks. effekt (EIRP)	mW	2,0
Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum)		
L_{PA} (emissionslydtrykniveau)	dB(A)	79
L_{WA} (lydeffektniveau)	dB(A)	92
K (usikkerhed for det givne lydniveau)	dB(A)	3
Vibrationsemissionsværdi a_{h1} =	maksimum m/s^2	5,3
Usikkerhed K =	maksimum m/s^2	1,5

*Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth®, SIG, Inc. og af DEWALT brug af sådanne mærker er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841-1 / EN500-4 med våd beton og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode. Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

EF-overensstemmelseserklæring

Maskindirektiv og radioudstyrsdirektiv



DEWALT POWERSHIFT® elektrisk afretter til beton DCPS330

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og 2011/65/EU.

Der kan anmodes om hele teksten på nedenstående adresse, eller den er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.2helpu.com (søg efter produkt- og typenummeret angivet på navnepladen).

Få flere oplysninger ved at kontakte DEWALT på følgende adresse eller se bag på vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel

Vicedirektør for teknik, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
31.12.2024

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i **ejendomsskade**.

▲ Betyder fare for elektrisk stød.

▲ Betyder risiko for brand.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

▲ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- a) **Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordfbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- b) **Brug personlig sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller**

batterienhed, samles op eller bæres. Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdelt af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.

b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.

c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.**

Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.**

Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsinstruktioner for afretter

- Maskinen må kun tages i brug, når den er egnet til forholdene på byggepladsen, især hvad angår stabilitet og overfladens tilstand.

- Da arbejdsprocessen indebærer at gå baglæns, skal arbejdsområdet kontrolleres, inden arbejdet påbegyndes, især med hensyn til forhindringer, trapper og åbninger i vægge.

- Vær forsigtig på hældende skråninger! Risiko for at glide på rullende materiale og glatte overflader.

- Hvis maskinen efterlades uden opsyn, skal den låses for at forhindre uautoriseret brug, ved at tage batteriet ud. Derudover skal maskinen placeres i en stabil position og sikres mod at vælte.

- Afspær arbejdsområdet og hold uautoriserede personer væk. Der er risiko for personskade!

- Operatørerne af denne maskine skal sikre, at personer i arbejdsområdet holder en minimumsafstand på to meter fra maskinen, mens den er i drift.

▲ ADVARSEL: Fare for tilskadekomst. Lad ikke uvedkommende krydse arbejdsområdet. Hvis man snubler over stangen, kan det forårsage personskader.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Advarsler om møntbatteri

▲ ADVARSEL

- **INDTAGELSESFARE:** Dette produkt indeholder et knapcellebatteri eller et møntbatteri.
- indtagelse kan medføre **DØD** eller alvorlig personskade.
- Et indtaget knapcellebatteri eller møntbatteri kan forårsage **indre kemiske forbrændinger** på så lidt som **2 timer**.
- **HOLD nye og brugte batterier UDEN FOR RÆKKEVIDDEN af BØRN.**
- **Søg straks lægehjælp**, hvis der er mistanke om, at et batteri er blevet slugt eller indsat i nogen del af kroppen.



Fjern og genbrug eller bortskaf brugte batterier med det samme i overensstemmelse med lokale bestemmelser, og hold dem væk fra børn. Batterier må IKKE smides i husholdningsaffald eller brændes. Selv brugte batterier kan forårsage alvorlig personskade eller død. Søg professionel lægehjælp for information om behandling. Værktøjer bruger et batteri af typen CR2450 med en nominal spænding på 3 V. Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades. Må ikke aflades med magt, genoplades, skilles ad, opvarmes til over 60 °C eller brændes. Dette kan medføre personskade som følge af udluftning, lækage eller eksplosion, der kan forårsage kemiske forbrændinger. Sørg for, at batterierne er installeret korrekt i henhold til polariteten (+ og -). Bland ikke gamle og nye batterier, forskellige mærker eller typer batterier såsom alkaliske, kulstof-zink eller genopladelige batterier. Fjern og genanvend eller bortskaf straks batterier fra udstyr, der ikke har været brugt i en længere periode, i henhold til lokale bestemmelser. Sørg altid for at lukke batterirummet helt. Hvis batterirummet ikke lukker ordentligt, skal du stoppe med at bruge produktet, tage batterierne ud og holde dem på afstand af børn.

Batteritype

Disse batteripakker kan bruges:

Batteri	(kg)
DCBPS0554	5,3

DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® til DeWALT POWERSHIFT™ adapteren** kan også bruges med følgende batteripakker:

Batteri	(kg) Batteri og adapter
DCB546	2,78

DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® til DEWALT POWERSHIFT™ adapteren må ikke sælges eller bruges i Tyskland.

Afmærkninger på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.



Brug høreværn.



Brug beskyttelsesbriller



Bær sikkerhedssko



Løftepunkt.



Sprøjt ikke med højtryksvand.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 DEWALT POWERSHIFT elektrisk afretter til beton
- 1 Trekantet stang-adapter
- 1 Adapter Multivibe™-stang**
- 1 Brugsanvisning

• *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*

**Multivibe™ er et mærke ejet af JLin Corporation.

Datodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **20** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- 1 Batteripakke
- 2 Batteriudløserknap
- 3 Højdejusteringsklemmer
- 4 Styr
- 5 Ramme
- 6 Håndtag
- 7 Skruer til justering af håndtagsvinkel/-bredde
- 8 Sekskantnøgle
- 9 Højdemarkeringer
- 10 Ledningsklips
- 11 Rammetværjbjelke
- 12 Gaskabel
- 13 Variabel hastighedsudløser
- 14 Hus til låsemøtrik
- 15 Batterihus
- 16 Spærreknap

- 17 Støtteben
- 18 Forsidegreb
- 19 LED-indikator for lav batteriopladning
- 20 Datokode

Tilsigtet anvendelse

Denne elektriske afretter til beton er designet til professionel betonafretning. Værktøjet kan anvende de fleste L-formede, trekantede og kasseformede stangdesign med en længde fra 1,2 m til 5 m.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

BØRN må ikke komme i kontakt med/røre ved værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

• **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.

• Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERINGER

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for enheden og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Fastgørelse af styr (Fig. B)

1. Løsn højdejusteringsklemmen **3** ved at dreje den mod uret (når du vender mod klemmen). Tryk på knappen i midten af klemmen for at rotere klemmen frit, så du kan finde den optimale position til at stramning eller løsning. Slip knappen for at låse klemmehåndtaget på plads.
2. Skub styret **4** ind i rammen **5**, mens du sørger for, at højdemarkeringerne **9** er i den samme position.
3. Stram klemmerne ved at dreje klemmehåndtaget med uret (når du står over for klemmen) for at fastgøre styret.
4. Gentag for det andet styr.
5. For at fjerne det skal du løsne klemmen og trække styret ud.

Fastgørelse af håndtag (Fig. B, C)

Håndtag **6** kan fastgøres, uanset om styret **4** vender indad eller udad. De kan også skiftes fra et styr til et andet.

Fastgør håndtagene, efter styret er fastgjort.

1. Skub håndtagene på styret, så skruerne til justering af håndtagsvinkel/-bredde **7** vender opad.
2. Stram skruerne til justering af håndtagsvinkel/-bredde med sekskantnøglen **8** (findes i håndtaget) til at fastgøre håndtagene på det ønskede sted.
3. For at fjerne dem skal du løsne skruerne til justering af håndtagsvinkel/-bredde og skubbe håndtagene af.

Justering af styr

Justering af håndtagshøjde (Fig. D)

1. Løsn højdejusteringsklemmerne **3**.
2. Skub styret **4** op eller ned for at stille det i en behagelig højde.

3. Sørg for, at begge håndtag er indstillet til den samme højde ved at justere dem til den samme højdemarkering **9**.
4. Luk højdejusteringsklemmerne for at fastgøre det.

Justering af håndtagsposition (Fig. E)

Styrene **4** kan skiftes for at gøre det muligt at placere håndtagene **6** indvendigt eller udvendigt.

1. Løs højdejusteringsklemmerne **3**.
2. Skub styrene op og ud af rammen **5**.
3. Skift styr og genmonter dem som beskrevet i afsnittet **Fastgørelse af styr**.

Fastgørelse af styr.

Ledningsklips (Fig. F)

Der er to ledningsklips **10** placeret på styret **4** til at holde gaskablet **12** på plads.

- Før kablet ned ad styret for at fastgøre det.
- Skub det ind i klipsenes åbning, indtil det er helt indsat.
- For at frakoble det skal du bare trække kablet ud af klipsene.

BEMÆRK: Ledningsklipsene kan flyttes rundt på afretterstængerne for at placere det som ønsket.

Justering af den variable hastighedsudløser (Fig. G, U)

Slør i grebet øges med kabeludvidelse og slitage på friktionspladen, hvilket kræver periodisk justering.

1. Åbn og luk den variable hastighedsudløser **13** et par gange for at sikre, at den virker korrekt.
2. Kontroller gaskablets **12** slør og slør og tomgangsjustering. Det korrekte slør er 8–13 mm (0,3–0,5 in.).
3. Løs skruerne til justering af håndtagsvinkel/-bredde **7**, så håndtaget **6** kan flyttes til det ønskede sted.
4. Når det er på plads, skal du stramme skruerne til justering af håndtagsvinkel/-bredde med sekskantnøglen **8** for at fastgøre håndtagene.
5. Når udløserens slør er uden for specifikation, skal du justere gaskablet som vist i Fig. G.
 - a. Løs låsemøtrikken **22**.
 - b. Juster om nødvendigt kabeljusteringen **23** med uret for at øge afstanden eller mod uret for at reducere afstanden.

Udløserafstand (Fig. G)

Når den variable hastighedsudløser **13**, trykkes en smule ned, skal du sørge for, at afstanden **21** i slutningen af udløseren er ca. 1–2 mm. Hvis ikke, skal du justere afstanden som beskrevet herunder.

1. Løs låsemøtrikken **22**.
2. Roter kabeljusteringen **23** med uret for at øge afstanden.
3. Roter kabeljusteringen mod uret for at reducere afstanden.

BEMÆRK: Afstanden mellem kabeljusteringen og låsemøtrikken skal være mellem 5 mm og 10 mm.

4. Stram låsemøtrikken, når afstanden er passende.

Fastgørelse af L-formet stang (Fig. H)

1. Læn den elektriske afretter til beton helt frem, så den hviler på det forreste greb **18**.
2. Fjern M12x40 boltene **24** og M12 skiverne **25**, men lad pladerne **26** sidde.
3. Placer den L-formede stang **27** (medfølger ikke) på bagsiden af den elektriske afretter til beton.
4. Skub M12x40 boltene gennem M12 skiverne og stanghullerne **28** og ind i den elektriske afretter til beton.

5. Spænd til 100 Nm.

6. For at fjerne stangen skal du afmontere boltene og skiverne og trække stangen væk fra den elektriske afretter til beton.

BEMÆRK: Ved montering af huset til låsemøtrik **14** og adapterne er momentet 100 Nm for M12 bolte og 20 Nm for M8 bolte.

Fastgørelse af trekantsstangadapter (Fig. I–L)

For at fastgøre en trekantet stang **29** (medfølger ikke) til den elektriske afretter til beton, skal den trekantede stangadapter **30** først fastgøres.

1. Sørg for, at huset til låsemøtrik **14** ikke er fastgjort ved at fjerne M8 boltene **31**, M12x40 boltene **24** og M12 skiverne **25**. Lad pladen **26** sidde på plads.
2. Fjern de fire M8x16 bolte og skiver **29**.
3. Placer den ikke-justerbare side af adapteren **33** under den elektriske afretter, så den vender mod pladen.
4. Skub M8x16 boltene og skiverne gennem adapteren og ind i den elektriske afretter til beton.

BEMÆRK: M8 boltene kan også geninstalleres for at holde boltene sammen med værktøjet, men det er ikke nødvendigt.

5. Gentag for den anden side.

Fastgørelse af trekantsstang (Fig. J, L)

1. Sørg for, at trekantsstang-adapteren **30** er fastgjort.
2. Skub trekantsstangen **29** under kanten **34** af den ikke-justerbare side på adapteren **33**.
3. Placer den ikke-justerbare side af adapteren **35**, så den omslutter forsiden af trekantsstangen.
4. Skub M12x55 boltene **33** gennem M12 skiverne **25** og adapteren.
5. Spænd til 100 Nm.
6. For at fjerne stangen skal du løsne den justerbare side af adapteren og trække stangen væk.

Fastgørelse af adapteren for at gøre det muligt at bruge Multivibe™-stænger (Fig. J, M, N)

1. Fjern de fire M8x16 bolte og skiver **32**.
2. Placer adapteren til Multivibe™-stænger **34** nederst på den elektriske afretter til beton.
3. Skub M8x45 boltene **35** gennem adapteren og ind i den elektriske afretter til beton.
4. Spænd til 20 Nm.
5. Fastgør stangen ved at indsætte stanghåndtagsskruerne **39** gennem forsiden af adapteren.

**Multivibe™ er et mærke ejet af JLin Corporation.

BETJENING

▲ ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

▲ ADVARSEL: For at mindske risikoen for personskade skal du bruge beskyttelseshandsker og støvler, når du arbejder med våd beton.

▲ ADVARSEL: Før du går i gang med arbejdet, skal overfladen, der skal arbejdes på, ses omhyggeligt efter for eventuelle forhindringer og betonegenskaber.

På- og afmontering af batteripakken (Fig. 0)

▲ ADVARSEL: Sørg for, at der er slukket for værktøjet, før batteripakken isættes.

BEMÆRK: Kontrollér om batteripakken er fuldt opladet inden brug for at opnå de bedste resultater.

Sådan installerer batteripakken i værktøjet

1. Ret batteripakken **1** ind efter rillerne.
2. Skub det ind, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at låsen klikker på plads.

Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriudløserknappen **2** og træk batteripakken ud.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i batteri-/opladervejledningen.

LED-indikator for lav batteriopladning (Fig. A)

Når batteriopladningen bliver lav, blinker LED-indikatoren for lav batteriopladning **19** hvert tiende sekund. Når batteriet er afladet, lyser LED-indikatoren for opladning. Dette indikerer, at du skal oplade eller udskifte batteriet, før du fortsætter arbejdet.

▲ ADVARSEL: For at undgå ødelagte stænger må du ikke lade den elektriske afretter til beton køre, hvis den ikke placeres på blød, frisk beton.

Anvendelse (Fig. P)

1. Placer den elektriske afretter til beton på våd beton.
2. Start den elektriske afretter til beton ved at trykke på den variable hastighedsudløser **13**.
 - Tryk yderligere på udløseren for at øge hastigheden.
 - Løsn dit greb på udløseren for at reducere hastigheden.
 - Tryk på spærreknappen **16** for at bevare hastigheden. Tryk igen på udløseren for at låse op.
3. Bevæg dig støt baglæns, mens du holder stangen (**27** eller **29**) i vandret position.
4. Stop den elektriske afretter til beton ved at frigive udløseren.

Sådan foretager du vådafretning og form-til-form afretning (Fig. A)

Når betonens dybde er fastlagt og markeret, skal du placere den elektriske afretter til beton, hvor du planlægger at begynde. Sørg for, at afstanden mellem højdemarkeringerne **9** er kortere end pladen til din elektriske afretter til beton.

Vådafretning

1. Spray stangen med betonformolie eller betonslipmiddel. Dette gør det lettere at rengøre produktet efter brug, fordi betonen ikke sætter sig fast til stangen.
2. Placer stangen i starten af den første sektion af betonoverfladen.
3. Hold håndtagene stramt.
4. Træk den variable hastighedsudløser **13** for at øge eller reducere vibrationen.

▲ FORSIGTIG: For meget vibration kan bringe overskydende fugt til overfladen, og for lidt vibration vil sandsynligvis forhindre betonen i at blive tilstrækkeligt jævnet til højdemarkørerne.

5. Gå langsomt baglæns.

- a. Ved vådafretning skal du løfte produktet, indtil bagkanten af stangen er hævet lidt ud af betonen.

6. Når den ønskede sektion er færdig, skal du gå videre til den næste sektion og overlape den forrige sektion af betonoverfladen med 30 cm.

Form-til-form afretning

1. Hæld betonen ind i formene, så den er lidt højere end formenes egen højde.
2. Placer den elektriske afretter til beton, så begge ender af klingens berører formen, og begynd at trække i gashåndtaget. Den elektriske afretter til beton begynder derefter at vibrere.
3. Gå baglæns med en jævn hastighed.
4. Du kan justere vibrationen via den variable hastighedsudløser for at tilpasse den til betonens konsistens.
5. Med betonen foran klingens skal du fortsætte med at gå baglæns for at nivellere og afrette. Klingens skal forblive flad på formen for at sikre, at den er lige og korrekt komprimeret. Hvis betonen hældes for højt, kan det resultere i, at betonen flyder over klingens, så den bør rettes af i løbet af processen for at forhindre dette. Hvis dette sker, vil den elektriske afretter til beton blive for tung at trække, hvilket vil resultere i ujævnheder.

Støtteben (Fig. Q)

▲ ADVARSEL: For at undgå skader og væltning skal du sørge for, at støttebenet er helt nede og placeret på et stabilt underlag, inden du læner den elektriske afretter til beton tilbage.

▲ Maskinen må ikke være tændt, når den står på støttebenet. • Før du bruger afretteren, skal du vippe støttebenet **17** op og sikre dig, at den vender hel fremad.

• Når du ikke bruger den elektriske afretter til beton, skal du trække støttebenet helt ned og læne den elektriske afretter til beton tilbage på den.

BEMÆRK: Sørg for, at støttebenet er helt nede, før du læner den elektriske afretter til beton tilbage.

Transport

▲ ADVARSEL: Tungt produkt. Få om nødvendigt hjælp ved transport.

Maskinens samlede vægt, inklusive batteri og vibrerende stang, kan overstige 25 kg. Kontrollér den samlede vægt, og løft det samlede produkt med omhu ved at bruge flere personer eller et egnet løfteværktøj.

Transport i hånden (Fig. R)

Ved løft af den elektriske afretter til beton skal du løfte den i forsidsgrebet **18** sammen med rammetværjbælken **11**. Løft den ikke i håndtag eller andre dele af den elektriske afretter til beton. Dette kan forårsage skader.

Når den ikke er i brug, skal du fjerne batteripakken **1**. Opbevar den elektriske afretter til beton på et indendørs, tørt og låst sted, og hold den uden for børns rækkevidde.

Transport og last (Fig. S, T)

▲ FARE: Dødsfare fra hengende last! Maskinen er tung. Forkert transport af maskinen kan få den til at falde og skade personer.

• Sørg for, at ingen personer bringes i fare under transport eller lastning.

• Fjern det vibrerende stang fra den elektriske afretter til beton før transport eller lastning.

• Sørg for, at alle aftagelige dele er forsvarligt sikret, og at fastgørelsesenhederne er strammet.

- *Sluk altid motoren og tag batteriet og stangen ud i forbindelse med last og transport.*
- *Sørg for, at alle aftagelige dele er forsvarligt sikret, og at fastgørelsesenhederne er strammet.*
- *Personer må ikke nærme sig hængende laster eller stå under hængende laster, når de hænger.*
- *Brug kun tilstrækkeligt stærke og sikre lastrammer, når du laster.*
- *Maskinen kan svinge, når den hænges op.*
- *Kontroller kontaktpunkterne (ramme, løfteøjer) for skader og slid inden brug. Udskift øjeblikkeligt beskadigede dele.*
- *Fastgør maskinen, så den ikke ruller eller glider af eller vælter.*
- *Brug altid de angivne løftepunkter, når du laster, fastgør og løfter maskinen.*

Gør følgende for at transportere maskinen eller løfte den med en kran:

1. Tag altid batteriet ud før last og transport.
2. Sørg for, at motoren er kølet af.
3. Hæng krankrogen **40** fra rammenværbjælken **11**.
4. Last maskinen på transportkøretøjet.
5. Fjern krankrogen fra det angivne løftepunkt.
6. Fastgør maskinen til køretøjets stive metalstel med stropper, og last den korrekt.
7. Løsn transportstropperne ved destinationen.
8. Hæng krankrogene på det angivne løftepunkt.
9. Løft maskinen med en kran og aflæs den.
10. Placer maskinen på en jævn gulv og gør den klar til brug.

Indlæsning (Fig. 5)

▲ ADVARSEL:

- *Personer må ikke nærme sig hængende laster eller stå under hængende laster, når de hænger.*
- *Brug kun tilstrækkeligt stærkt og sikkert løftetilbehør såsom kæder eller reb.*
- *Maskinen kan svinge, når den hænges op.*
- *Kontroller den stive metalramme for skader og slid før løft. Udskift øjeblikkeligt beskadigede dele før løft.*
- *For at løfte maskinen med en kran skal du hænge krankrogen **40** fra rammenværbjælken **11**.*
- *Løft maskinen forsigtigt, indtil den er i en stabil position.*

Fastgøring af maskinen (Fig. T)

▲ ADVARSEL: Fastgør maskinen, så den ikke ruller eller glider af eller vælter.

- Når du har læsset den elektriske afretter på køretøjet, skal du lægge maskinen ned på ryggen, så den hviler på håndtagene, og binde den fast gennem punkterne langs rammen.
- Stærke metaldele kan bruges til fastgøring. Brug ikke stroppen, hvor der er belastninger på gaskablet eller plastikdelene.
- Når du strammer stropperne, skal du sørge for, at metalrammen ikke vrides.
- Det er transportørens ansvar at vælge tilstrækkelige metoder til at fastgøre produktet.
- Sørg for, at ingen andre genstande på lastområdet kan beskadige maskinen under transport.

Opbevaring

Klargøring til opbevaring

Hvis maskinen skal være slukket i en længere periode (mere end seks uger), skal den placeres stabilt på en palle, der står på en fast, jævn overflade.

- Opbevaringsområdet skal være tørt og beskyttet.
- Omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 °C og 45 °C.
- Før opbevaring af maskinen
 - Gør den grundigt ren
 - Kontroller for lækager og skader, og løs eventuelle problemer.
 - Dæk den med en beskyttende presenning.

Når maskinen tages i brug igen

Før maskinen skal tages i brug igen, skal den efterses for:

- lækager,
- andre skader.

Kontroller, at alle skruer, møtrikker og bolte sidder godt fast, og stram dem om nødvendigt.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Se bagsiden af denne vejledning for kontaktoplysninger til servicecentre, eller gå ind på www.2helpU.com.

Generelle oplysninger om vedligeholdelse

- Overhold sikkerhedsreglerne!
- Se bagsiden af denne vejledning for kontaktoplysninger til servicecentre, eller gå ind på www.2helpu.com.
- Kun kvalificerede, autoriserede personer må udføre reparationer.
- I tilfælde af fejl bedes du se instruktionerne til **Betjening og Vedligeholdelse** for korrekt betjening og vedligeholdelse.
- Hvis fejlen ikke kan findes, skal reparationen overlades til et autoriseret DEWALT-servicecenter.
- Elektriske afrettere til beton skal testes for sikkerhed mindst én gang om året af et autoriseret DEWALT-servicecenter, afhængigt af de krævede driftsforhold.
- Hvis maskinen går i stykker, skal der hænges et advarselsskilt på håndtaget.

Valgfrit tilbehør

- **▲ ADVARSEL:** Eftersom andet værktøjet og tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant værktøj og tilbehør med dette batteri. For at reducere risikoen for kvæstelser, må dette batteri kun anvendes med værktøj og tilbehør, som anbefales af DEWALT.
- Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Industrielt standardiserede vibrerende stænger kan monteres.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

- **▲ ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Fjern batteriet inden rengøring.

- **▲ ADVARSEL:** For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.

⚠ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

⚠ ADVARSEL: Rengør aldrig maskinen, mens motoren kører.

⚠ ADVARSEL: Sørg for, at der IKKE sprøjtes vand på batteriskinnen og klemrækkeområdet. Tør alle batterigrænsefladens komponenter tørre.

⚠ ADVARSEL: Når du bruger en vandslange, må vandet ikke rettes mod elektriske dele, og disse skal tildækkes på forhånd.

⚠ ADVARSEL: Risiko for brand og eksplosion forårsaget af brændbare stoffer. Brug ikke brændbare eller aggressive materialer til rengøring.

⚠ BEMÆRK: Fare for materielle skader på maskinen ved brug af højtryksvand.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

VIGTIGT: Rengør maskinen dagligt.

1. Tag batteriet ud.
2. Monter transporthætten på batteriet.
3. Beskyt motoren godt mod vand.
4. Tør maskinen med en ren, tør klud.
5. Tør eventuelle fugtige pletter på maskinen, der kan være opstået under rengøringen.
6. Efter rengøring skal du kontrollere, at kabler og ledninger, skruer, møtrikker og bolte sidder godt fast, og om der er løse forbindelser, slidmærker og andre skader samt forurening af batteriterminalerne.

Fjern eventuelle problemer med det samme.

Instruktioner om rengøring af batteri

⚠ ADVARSEL: Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af batteriet med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i batteriet og nedsænk aldrig nogen del af batteriet i væske.

Miljøbeskyttelse



Produkter/batterier kan genbruges, men hvis de er markeret med den overstregede skraldespand, må de ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Lad batterierne aflade helt og adskil dem, og adskil eventuelle lyskilder fra produktet, hvis det er muligt. Det er brugerens ansvar at slette personlige oplysninger fra produktet. Aflever derefter affaldet på et officielt affaldsindsamlingsanlæg eller hos en deltagende forhandler, som ofte tager imod det gratis. Emballagen skal bortskaffes baseret på den markerede materialekode. Brugs- og sikkerhedsinstruktioner bør kun bortskaffes, når det relevante produkt ikke længere er i brug.

Kontakt din kommune for at få vejledning i affaldshåndtering. Få yderligere oplysninger på www.2helpU.com og ved at scanne ovenstående QR-kode.

ELEKTRISCHE DEWALT POWERSHIFT™ BETONGLÄTTMASCHINE

DCPS330

! WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten

Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind.

Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktadressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

Technische Daten

		DCPS330
Typ		1
Akkutyp		Li-Ionen
Gewicht (ohne Akku)	kg	13,8
Vibrationsemissionswert $a_{h1} =$	m/s ² maximal	3,7
Messungenauigkeit K =	m/s ² maximal	1,5
Balkenlänge	m	1,2 - 5
L-förmiger Balken (separat erhältlich)		
Abstand zwischen Löchern	mm	228
Bluetooth®-Sender		
Frequenzband	MHz	2400
Max. Leistung (EIRP)	mW	2,0
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme)		
L_{pA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	79
L_{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	92
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3
Vibrationsemissionswert $a_{h1} =$	m/s ² maximal	5,3
Messungenauigkeit K =	m/s ² maximal	1,5

*Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth® SIG, Inc., und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841-1 / EN500-4 mit nassem Beton gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie und Funkgeräte richtlinie



DEWALT POWERSHIFT®-Betonglättmaschine DCPS330

DEWALT erklärt, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Geräte übereinstimmen mit:

2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann bei DEWALT unter der nachstehenden Anschrift angefordert bzw. unter folgender Internetadresse abgerufen werden: **www.2helpu.com**. Suchen Sie nach dem Produkt und geben Sie die auf dem Typenschild angegebene Nummer ein.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte DEWALT unter der folgenden Adresse, oder beachten Sie die Rückseite der Anleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vice-Präsident Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Deutschland
31.12.2024

! WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

! GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

! WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.

! VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.

▲ Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

▲ Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

▲ **WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.

b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.

d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.

d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.

e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.

g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitsanweisungen für Glättmaschinen

- Die Maschine darf nur in Betrieb genommen werden, wenn sie für die Situation auf der Baustelle geeignet ist, insbesondere in Bezug auf Stabilität und Beschaffenheit des Untergrunds.
- Da der Bediener bei der Arbeit rückwärts läuft, muss der Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn überprüft werden, insbesondere auf Hindernisse, Treppen und Wandöffnungen.
- Vorsicht an abschüssigen Böschungen! Rutschgefahr durch rollendes Material und glatte Oberflächen.
- Wird die Maschine unbeaufsichtigt gelassen, so ist sie durch Entfernen des Akkus vor unbefugter Benutzung zu schützen. Außerdem muss die Maschine in einer stabilen, gegen Kippen gesicherten Position stehen.
- Sperren Sie den Arbeitsbereich ab und halten Sie Unbefugte fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Die Bediener dieser Maschine müssen sicherstellen, dass Personen im Arbeitsbereich während des Betriebs der Maschine einen Mindestabstand von zwei Metern zu ihr einhalten.

▲ WARNUNG: Verletzungsgefahr. Achten Sie darauf, dass keine Unbeteiligten den Arbeitsbereich durchqueren. Stolpern über den Balken kann zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Warnhinweise zur Knopfzelle

▲ WARNUNG

- **GEFAHR DES VERSCHLUCKENS:** Dieses Produkt enthält eine Knopfzelle oder eine Knopf-Batterie.
- **BEI VERSCHLUCKEN DROHEN TÖDLICHE** oder schwere Verletzungen.
- Eine verschluckte Knopfzelle oder Knopf-Batterie kann innerhalb von nur **2 Stunden innere Verätzungen** verursachen.
- **BEWAHREN SIE** neue und gebrauchte Batterien **AUSSERHALB DER REICHWEITE von KINDERN AUF.**
- **Suchen Sie sofort einen Arzt auf,** wenn der Verdacht besteht, dass eine Batterie verschluckt oder in einen Teil des Körpers eingeführt wurde.



Entfernen Sie verbrauchte Batterien und führen Sie sie sofort gemäß den örtlichen Vorschriften dem Recycling oder der Entsorgung zu und halten Sie sie von Kindern fern. Batterien NICHT im Hausmüll entsorgen oder ins Feuer werfen. Auch gebrauchte Batterien können zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Suchen Sie einen Arzt auf, um Informationen bezüglich einer Behandlung zu erhalten. Das Gerät verwendet eine Batterie vom Typ CR2450 mit einer Nennspannung von 3 V. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Nicht gewaltsam entladen, aufladen, zerlegen, über 60 °C erhitzen oder verbrennen.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch austretende Gase oder Flüssigkeiten oder durch Explosion, die zu chemischen Verbrennungen führen kann. Achten Sie darauf, dass die Batterien entsprechend der Polarität (+ und -) eingesetzt werden. Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien, verschiedene Marken oder Batterietypen, wie Alkali-, Zink-Kohle- oder wiederaufladbare Batterien. Entfernen Sie die Batterien aus Geräten, die längere Zeit nicht benutzt werden, und führen Sie sie sofort dem Recycling oder der Entsorgung entsprechend den örtlichen Vorschriften zu. Verschließen Sie das Batteriefach immer vollständig. Wenn das Batteriefach nicht ordnungsgemäß schließt, stellen Sie die Nutzung des Geräts ein, entfernen Sie die Batterien und halten Sie sie von Kindern fern.

Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden:

Akku	(kg)
DCBPS0554	5,3

Der DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT®-zu-DeWALT POWERSHIFT™-Adapter** kann auch mit folgenden Akkus verwendet werden:

Akku	(kg)
Akku und Adapter	
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**Der DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT®-zu-DeWALT POWERSHIFT™-Adapter ist nicht zum Verkauf oder zur Verwendung in Deutschland bestimmt.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Sicherheitsschuhwerk.



Hebepunkt.



Nicht mit unter Hochdruck stehendem Wasser besprühen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Elektrische DeWALT POWERSHIFT-Betonglätmaschine
- 1 Dreikantbalkenadapter
- 1 Adapter für Multivibe™-Balken**
- 1 Betriebsanleitung

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten. **Multivibe™ ist eine Marke im Besitz der JLin Corporation.

Lage des Datumcodes (Abb. [Fig.] A)

Der Code für das Herstellungsdatum **20** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)

▲ WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Akku
- 2 Akku-Löseknopf
- 3 Höheneinstellungsklemmen
- 4 Griffstangen
- 5 Rahmen
- 6 Griffe
- 7 Schrauben zur Einstellung von Winkel und Breite der Griffe
- 8 Innensechskantschlüssel
- 9 Höhenmarkierungen
- 10 Kabelklammern
- 11 Rahmenquerstange
- 12 Gaszugkabel
- 13 Verstellbarer Drehzahlregler
- 14 Sicherungsmuttergehäuse
- 15 Akkugehäuse
- 16 Verriegelungsknopf
- 17 Ständer
- 18 Vorderer Griff
- 19 Anzeige-LED für niedrigen Akkuladestand
- 20 Datumcode

Verwendungszweck

Diese elektrische Betonglätmaschine ist für die professionelle Nivellierung von Beton konzipiert. Das Gerät eignet sich für die meisten L-förmigen, dreieckigen und kastenförmigen Balkenkonstruktionen von 1,2 m bis 5 m Länge.

NICHT in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

• **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom

Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Anbringen der Griffstangen (Abb. B)

1. Lösen Sie die Höheneinstellungsklemme **3**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (mit Blick auf die Klemme). Drücken Sie den Knopf in der Mitte der Klemme, um die Klemme frei zu drehen und so eine optimale Spann- oder Lockerungsposition zu erreichen. Lassen Sie die Taste los, um die Klemme richtig am Griff zu arretieren.
2. Schieben Sie die Griffstange **4** in den Rahmen **5** und achten Sie darauf, dass die Höhenmarkierungen **9** übereinstimmen.
3. Ziehen Sie die Klemmen fest, indem Sie den Klemmengriff im Uhrzeigersinn drehen (mit Blick auf die Klemme), wodurch die Griffstangen gesichert werden.
4. Wiederholen Sie dies für die andere Griffstange.
5. Zum Entfernen lösen Sie die Klemmen und ziehen die Griffstange heraus.

Anbringen der Griffe (Abb. B, C)

Die Griffe **6** können unabhängig davon angebracht werden, ob die Griffstangen **4** nach innen oder nach außen zeigen. Sie können auch von einer Griffstange zu anderen gewechselt werden.

Bringen Sie die Griffe an, nachdem Sie die Griffstangen angebracht haben.

1. Schieben Sie die Griffe so auf die Griffstangen, dass die Schrauben zur Einstellung von Winkel und Breite der Griffe **7** nach oben zeigen.
2. Ziehen Sie die Schrauben zur Einstellung von Winkel und Breite der Griffe mit dem Sechskantschlüssel **8** (der sich im Griff befindet) fest, um die Griffe in der gewünschten Position zu sichern.
3. Zum Abnehmen lösen Sie die Schrauben zur Einstellung von Winkel und Breite der Griffe und schieben die Griffe herunter.

Einstellen der Griffstangen

Einstellen der Griffhöhe (Abb. D)

1. Lösen Sie die Höheneinstellungsklemmen **3**.
2. Schieben Sie die Griffstangen **4** nach oben oder unten, um sie auf eine angenehme Höhe einzustellen.
3. Beide Griffe müssen auf die gleiche Höhe eingestellt sein. Richten Sie sie dazu an der gleichen Höhenmarkierung **9** aus.
4. Schließen Sie die Höheneinstellungsklemmen, um sie zu sichern.

Einstellen der Griffposition (Abb. E)

Die Griffstangen **4** sind austauschbar, so dass die Griffe **6** innen oder außen angebracht werden können.

1. Lösen Sie die Höheneinstellungsklemmen **3**.
2. Schieben Sie die Griffstangen nach oben und aus dem Rahmen **5** heraus.
3. Tauschen Sie die Griffstangen aus und bringen Sie sie wieder an, wie im Abschnitt „Anbringen der Griffstangen“ beschrieben.

Kabelklammern (Abb. F)

Es gibt zwei Kabelklammern **10** an den Griffstangen **4**, mit deren Hilfe des Gaszugkabels **12** an Ort und Stelle gehalten werden kann.

- Zum Befestigen des Kabels führen Sie es an der Griffstange entlang.

- Schieben Sie es in die Öffnung der Klammern, bis es vollständig sitzt.
- Zum Lösen ziehen Sie das Kabel einfach aus den Klammern heraus.

HINWEIS: Die Kabelklammern können an den Stangen der Glättmaschine verschoben werden, um die Kabel wie gewünscht zu befestigen.

Anpassen des verstellbaren Drehzahlreglers (Abb. G, U)

Das Hebelspiel nimmt mit der Dehnung des Seils und der Abnutzung der Reibungsplatte zu und muss regelmäßig angepasst werden.

1. Öffnen und schließen Sie den verstellbaren Drehzahlregler **13** mehrmals, um sicherzustellen, dass er richtig funktioniert.
2. Überprüfen Sie das Spiel des Gaszugkabels **12** und die Einstellung der Leerlaufdrehzahl. Das richtige Spiel beträgt 8-13 mm.
3. Lösen Sie die Schrauben zur Einstellung von Winkel und Breite der Griffe **7**, damit der Griff **6** in die gewünschte Position gebracht werden kann.
4. Ziehen Sie dann die Schrauben zur Einstellung von Winkel und Breite der Griffe mit dem Sechskantschlüssel **8** an, um die Griffe zu sichern.
5. Wenn das Spiel des Reglers außerhalb der Spezifikation liegt, stellen Sie das Gaszugkabel wie in Abb. G gezeigt ein.
 - a. Lösen Sie die Sicherungsmutter **22**.
 - b. Drehen Sie bei Bedarf den Kabelversteller **23** im Uhrzeigersinn, um den Abstand zu vergrößern, oder gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.

Reglerabstand (Abb. G)

Wenn der verstellbare Drehzahlregler **13** etwas gedrückt wird, muss der Abstand **21** am Ende des Reglers etwa 1-2 mm betragen. Wenn nicht, stellen Sie ihn wie nachfolgend beschrieben ein.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter **22**.
2. Zum Vergrößern des Abstands drehen Sie den Kabelversteller **23** im Uhrzeigersinn.
3. Zum Verringern des Abstands drehen Sie den Kabelversteller gegen den Uhrzeigersinn.

HINWEIS: Der Abstand zwischen dem Kabelversteller und der Sicherungsmutter sollte zwischen 5 mm und 10 mm betragen.

4. Sobald der Abstand stimmt, ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.

Anbringen des L-förmigen Balkens (Abb. H)

1. Lehnen Sie die elektrische Betonglättmaschine ganz nach vorne, so dass sie auf dem vorderen Griff **18** aufliegt.
2. Entfernen Sie die M12x40-Schrauben **24** und die M12-Unterlegscheiben **25**, aber lassen Sie die Platten **26** an Ort und Stelle.
3. Positionieren Sie den L-förmigen Balken **27** (nicht mitgeliefert) an der Rückseite der elektrischen Betonglättmaschine.
4. Schieben Sie die M12x40-Schrauben durch die M12-Unterlegscheiben und die Balkenlöcher **28** und in die elektrische Betonglättmaschine.
5. Ziehen Sie sie auf 100 Nm an.

6. Zum Entfernen des Balkens lösen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben und ziehen den Balken von der elektrischen Betonglätmaschine weg.

HINWEIS: Beim Anbringen des Sicherungsmuttergehäuses **14** und des Adapters beträgt das Drehmoment 100 Nm für M12-Schrauben und 20 Nm für M8-Schrauben.

Anbringen des Dreikantbalkenadapters (Abb. I–L)

Um einen Dreikantbalken **29** (nicht mitgeliefert) an der elektrischen Betonglätmaschine anzubringen, muss zunächst der Dreikantbalkenadapter **30** angebracht werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gehäuse der Sicherungsmutter **14** nicht befestigt ist, indem Sie die M8-Schraube **31**, die M12x40-Schrauben **24** und die M12-Unterlegscheiben **25** entfernen. Lassen Sie die Platte **26** angebracht.
2. Entfernen Sie die vier M8x16-Schrauben und ihre Unterlegscheiben **29**.
3. Legen Sie die nicht verstellbare Seite des Adapters **33** so unter die elektrischen Betonglätmaschine, dass sie zur Platte zeigt.
4. Stecken Sie die M8x16-Schrauben und die Unterlegscheiben durch den Adapter und in die elektrische Betonglätmaschine.

HINWEIS: Die M8-Schraube kann auch wieder angebracht werden, damit sie am Werkzeug bleibt, sie ist aber nicht erforderlich.

5. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

Anbringen des Dreikantbalkens (Abb. J, L)

1. Vergewissern Sie sich, dass der Dreikantbalkenadapter **30** angebracht ist.
2. Schieben Sie den Dreikantbalken **29** unter die Lippe **34** der nicht verstellbaren Seite des Adapters **33**.
3. Positionieren Sie die verstellbare Seite des Adapters **35** so, dass sie an der Vorderseite des Dreikantbalkens anliegt.
4. Stecken Sie die M12x55-Schrauben **33** durch die M12-Unterlegscheiben **25** und den Adapter.
5. Ziehen Sie sie auf 100 Nm an.
6. Zum Entfernen des Balkens lösen Sie die verstellbare Seite des Adapters und ziehen den Balken weg.

Anbringen des Adapters für die Verwendung mit Multivibe™™-Balken (Abb. J, M, N)

1. Entfernen Sie die vier M8x16-Schrauben und ihre Unterlegscheiben **32**.
2. Bringen Sie den Adapter für Multivibe™™-Balken **34** unten an der elektrischen Betonglätmaschine an.
3. Stecken Sie die M8x45-Schrauben **35** durch den Adapter und in die elektrische Betonglätmaschine.
4. Ziehen Sie sie auf 20 Nm an.
5. Befestigen Sie den Balken, indem Sie die Schrauben des Balkenhebels **39** durch die Vorderseite des Adapters stecken.

**Multivibe™™ ist eine Marke im Besitz der JLin Corporation.

BETRIEB

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder

Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren.

Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ WARNUNG: Um die Verletzungsgefahr zu verringern, tragen Sie bei Arbeiten mit nassem Beton Schutzhandschuhe und -stiefel.

▲ WARNUNG: Vor Beginn der Arbeit muss die zu bearbeitende Fläche sorgfältig auf eventuelle Hindernisse und geeignete Betoneigenschaften überprüft werden.

Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. O)

▲ WARNUNG: Achten Sie darauf, dass sich das Werkzeug in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Akku einsetzen.

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

Einsetzen des Akkus in das Werkzeug

1. Richten Sie den Akku **1** an den Schienen aus.
2. Schieben Sie den Akku herein, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Löseknopf **2** und ziehen Sie den Akku kräftig heraus.
2. Legen Sie den Akku wie im Handbuch des Akkus/Ladegeräts beschrieben in das Ladegerät.

Anzeige-LED für niedrigen Akkuladestand (Abb. A)

Wenn der Akkuladestand zu niedrig wird, blinkt die Anzeige-LED für niedrigen Akkuladestand **19** alle zehn Sekunden. Wenn der Akku vollständig leer ist, leuchtet die Anzeige-LED dauerhaft. Das bedeutet, dass der Akku vor dem Fortsetzen der Arbeit aufgeladen oder ausgetauscht werden muss.

▲ WARNUNG: Um Balkenbrüche zu vermeiden, lassen Sie die elektrische Betonglätmaschine nicht laufen, wenn sie nicht auf weichem, frischem Beton steht.

Verwendung (Abb. P)

1. Stellen Sie die elektrische Betonglätmaschine auf nassen Beton.
2. Starten Sie die elektrische Betonglätmaschine, indem Sie den verstellbaren Drehzahlregler **13** betätigen.
 - Zum Erhöhen der Geschwindigkeit drücken Sie den Regler stärker.
 - Zum Verringern der Geschwindigkeit drücken Sie den Regler weniger stark.
 - Zum Beibehalten der Geschwindigkeit drücken Sie den Verriegelungsknopf **16**. Zum Entriegeln betätigen Sie den Regler erneut.
3. Bewegen Sie sich gleichmäßig rückwärts und halten Sie dabei den Balken (**27** oder **29**) waagrecht.
4. Stoppen Sie die elektrische Betonglätmaschine durch Loslassen des Reglers.

Nässen und Formen von Estrich (Abb. A)

Sobald die Tiefe des Betons bestimmt und markiert ist, platzieren Sie die elektrische Betonglätmaschine an die Stelle, an der Sie beginnen wollen. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den Höhenmarkierungen **9** geringer ist als das Brett der elektrischen Betonglätmaschine.

Nassglätten

1. Besprühen Sie den Balken mit Schälöl oder Betontrennmittel. Das erleichtert die Reinigung nach dem Einsatz, da der Beton nicht an dem Balken haften bleibt.
2. Legen Sie den Balken an den Anfang des ersten Abschnitts der Betonfläche.
3. Halten Sie die Griffe gut fest.
4. Ziehen Sie den verstellbaren Drehzahlregler **13**, um die Vibrationsstärke zu erhöhen oder zu verringern.

▲ VORSICHT: *Zu starkes Vibrieren kann überschüssige Feuchtigkeit an die Oberfläche bringen, und zu schwaches Vibrieren verhindert wahrscheinlich, dass der Beton ausreichend bis zu den Höhenmarkierungen nivelliert wird.*

5. Gehen Sie langsam rückwärts.
 - a. Beim Nassglätten heben Sie das Gerät an, bis die Hinterkante des Balkens leicht aus dem Beton gehoben ist.
6. Sobald der gewünschte Abschnitt fertig ist, gehen Sie zum nächsten Abschnitt über und lassen ihn etwa 30 cm zu dem vorherigen Abschnitt der Betonoberfläche überlappen.

Formen von Estrich

1. Gießen Sie den Beton in das Innere der Formen, und zwar etwas höher als die Höhe der Formen selbst.
2. Legen Sie die elektrische Betonglättmaschine so auf den Beton, dass beide Enden des Balkens die Schalungsform berühren, und beginnen Sie, den Gashebel zu ziehen. Die elektrische Betonglättmaschine beginnt dann zu vibrieren.
3. Gehen Sie in gleichmäßigem Tempo rückwärts.
4. Sie können die Vibrationsstärke über den verstellbaren Drehzahlregler an das Fließmaß des Betons anpassen.
5. Wenn der Beton vor dem Balken liegt, gehen Sie weiter rückwärts, um ihn zu nivellieren und zu glätten. Der Balken sollte flach auf der Form aufliegen, damit eine ebene und korrekte Verfestigung erfolgt. Zu hoch gegossener Beton kann dazu führen, dass der Beton über den Balken schwappt. Er sollte daher während des Prozesses geharkt werden, um dies zu vermeiden. Anderenfalls wird die elektrische Betonglättmaschine zu schwer, um sie zu ziehen, was zu Unebenheiten führt.

Ständer (Abb. Q)

▲ WARNUNG: *Um Verletzungen und ein Umkippen bei Nichtgebrauch zu vermeiden, muss der Ständer ganz heruntergeklappt werden und auf einem stabilen Untergrund stehen, bevor Sie die elektrische Betonglättmaschine zurücklehnen.*

- ▲ Die Maschine darf nicht in Betrieb sein, während sie auf dem Ständer abgestellt ist.
- Klappen Sie vor dem Einsatz der Glättmaschine den Ständer **17** nach oben und schieben Sie ihn ganz nach vorne.
- Bei Nichtgebrauch der elektrischen Betonglättmaschine klappen Sie den Ständer ganz nach unten und lehnen die elektrische Betonglättmaschine dagegen.

HINWEIS: Der Ständer muss ganz heruntergeklappt sein, bevor Sie die elektrische Betonglättmaschine gegen ihn lehnen.

Transport

▲ WARNUNG: *Schweres Produkt. Holen Sie bei Bedarf Hilfe für den Transport.*

Das Gesamtgewicht der Maschine, einschließlich Akku und Rüttelbalken, kann über 25 kg betragen. Überprüfen Sie die

Summe der Gewichte und tragen Sie das zusammengebaute Produkt vorsichtig, entweder mit mehreren Personen oder mit einer geeigneten Hebevorrichtung.

Transportieren von Hand (Abb. R)

Beim Bewegen der elektrischen Betonglättmaschine heben Sie den vorderen Griff **18** zusammen mit der Rahmenquerstange **11** an. Nicht an Griffen oder anderen Teilen der elektrischen Betonglättmaschine anheben. Andernfalls kann es zu Schäden kommen.

Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn heraus **1**. Lagern Sie die elektrische Betonglättmaschine in einem trockenen, verschlossenen Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Transportieren und Verladen (Abb. S, T)

▲ GEFAHR: *Todesgefahr durch schwebende Last! Die Maschine ist schwer. Unsachgemäßer Transport der Maschine kann zum Herunterfallen führen und Personen verletzen.*

- Stellen Sie sicher, dass beim Transports oder Verladen keine Personen gefährdet werden.
- Nehmen Sie den Rüttelbalken vor dem Transport oder dem Verladen von der Betonglättmaschine ab.
- Vergewissern Sie sich, dass alle abnehmbaren Teile zuverlässig gesichert sind und die Befestigungen fest angezogen wurden.
- Schalten Sie beim Verladen und Transportieren immer den Motor der Maschine aus und nehmen Sie den Akku und den Balken ab.
- Vergewissern Sie sich, dass alle abnehmbaren Teile zuverlässig gesichert sind und die Befestigungen fest angezogen wurden.
- Personen dürfen sich nicht in die Nähe von hängenden Lasten begeben, sich darunter aufhalten oder auf ihr mitfahren.
- Benutzen Sie beim Verladen nur ausreichend starke und sichere Laderampen.
- Die Maschine kann im aufgehängten Zustand ins Schwingen geraten.
- Prüfen Sie die Kontaktstellen (Rahmen, Heberinge) vor der Benutzung auf Beschädigung und Verschleiß. Ersetzen Sie beschädigte Teile sofort.
- Sichern Sie die Maschine gegen Wegrollen oder Abrutschen und gegen Umkippen.
- Verwenden Sie beim Verladen, Verzurren und Anheben der Maschine immer die dafür vorgesehenen Hebepunkte.

Um die Maschine zu transportieren oder mit einem Kran anzuheben, gehen Sie wie folgt vor:

1. Nehmen Sie den Akku vor dem Verladen und Transportieren immer heraus.
2. Achten Sie darauf, dass der Motor abgekühlt ist.
3. Hängen Sie den Kranhaken **40** in die Rahmenquerstange **11** ein.
4. Laden Sie die Maschine auf das Transportfahrzeug.
5. Entfernen Sie den Kranhaken vom vorgesehenen Hebepunkt.
6. Sichern Sie die Maschine mit Gurten an dem starren Metallrahmen des Fahrzeugs, so dass sie richtig verladen ist.
7. Lösen Sie die Transportgurte erst am Zielort.
8. Hängen Sie die Kranhaken in den vorgesehenen Hebepunkt ein.
9. Heben Sie die Maschine mit einem Kran an und entladen Sie sie.
10. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche und bereiten Sie sie für den Betrieb vor.

Verladen (Abb. S)

▲ **WARNUNG:**

• Personen dürfen sich nicht in die Nähe von hängenden Lasten begeben, sich darunter aufhalten oder auf ihnen mitfahren.

• Verwenden Sie nur ausreichend starkes und sicheres Hebezubehör wie Ketten oder Seile.

• Die Maschine kann im aufgehängten Zustand ins Schwingen geraten.

• Prüfen Sie den starren Metallrahmen vor dem Heben auf Anzeichen von Beschädigungen und Verschleiß. Ersetzen Sie beschädigte Teile sofort und bevor der Hebevorgang begonnen wird.

• Wenn die Maschine mit einem Kran gehoben werden soll, hängen Sie den Kranhaken **40** in die Rahmenquerstange **11** ein.

• Heben Sie die Maschine vorsichtig an, bis sie sich in einer stabilen Position befindet.

Festbinden der Maschine (Abb. T)

▲ **WARNUNG:** Sichern Sie die Maschine gegen Wegrollen, Wegrutschen und Umkippen.

• Nachdem Sie die Betonglättmaschine auf das Fahrzeug geladen haben, legen Sie sie so auf den Rücken, dass sie auf den Griffen ruht, und befestigen Sie sie an den dazu vorgesehenen Stellen entlang des Rahmens.

• Das Festbinden kann an starken Metallteilen erfolgen. Verwenden Sie den Gurt nicht an Stellen, an denen das Gaszugkabel oder Kunststoffteile belastet werden.

• Achten Sie beim Festziehen der Gurte darauf, dass sich der Metallrahmen nicht verzieht.

• Es liegt in der Verantwortung des Spediteurs, geeignete Methoden zur Sicherung der Maschine zu wählen.

• Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transports nicht von anderen Gegenständen auf der Ladefläche beschädigt werden kann.

Aufbewahrung

Vorbereitung auf die Aufbewahrung

Wenn die Maschine für längere Zeit (länger als sechs Wochen) stillgelegt werden soll, muss sie stabil auf einer Palette abgestellt werden, die auf einer festen, ebenen Fläche steht.

• Der Aufbewahrungsort muss trocken und geschützt sein.

• Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und 45 °C liegen.

• Vor der Aufbewahrung der Maschine

- Gründlich reinigen.

- Auf undichte Stellen und Schäden prüfen und eventuelle Probleme beheben.

- Mit einer Schutzplane abdecken.

Wiederinbetriebnahme der Maschine

Überprüfen Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme auf Folgendes:

• undichte Stellen,

• jegliche anderen Schäden.

Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

▲ **WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Die Kontaktdaten der Kundendienststelle finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs oder auf www.2helpU.com.

Allgemeine Wartungsinformationen

• Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften!

• Die Kontaktdaten der Kundendienststelle finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs oder auf www.2helpu.com.

• Reparaturen dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Personen durchgeführt werden.

• Im Falle von Störungen lesen Sie die **Betriebs-** und **Wartungsanleitung**, um den korrekten Betrieb und die richtige Wartung zu gewährleisten.

• Wenn die Störung nicht lokalisiert werden kann, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte DEWALT-Kundendienststelle.

• Elektrische Betonglättmaschinen müssen je nach Einsatzbedingungen mindestens einmal jährlich von einer autorisierten DEWALT-Kundendienststelle auf ihre Sicherheit geprüft werden.

• Sollte die Maschine einmal ausfallen, hängen Sie ein Warnschild an den Griff.

Optionales Zubehör

▲ **WARNUNG:** Da Werkzeug und Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Werkzeug und Zubehör mit diesem Akku gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Akku nur von DEWALT empfohlenes Werkzeug und Zubehör verwendet werden. Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Es können industriell genormte Rüttelbalken angebracht werden.

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

▲ **WARNUNG:** Stromschlag und mechanische Gefahren. Nehmen Sie vor der Reinigung den Akku heraus.

▲ **WARNUNG:** Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.

▲ **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Geräts in eine Flüssigkeit.

▲ **WARNUNG:** Reinigen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.

▲ **WARNUNG:** Lassen Sie KEIN Wasser auf die Akkuschiene und den Klemmenblockbereich spritzen. Wischen Sie alle Komponenten der Akkuschmittstelle trocken.

▲ WARNUNG: Wenn Sie einen Wasserschlauch verwenden, richten Sie das Wasser nicht auf elektrische Teile und decken Sie diese vorher ab.

▲ WARNUNG: Brand- und Explosionsgefahr durch brennbare Stoffe. Verwenden Sie zur Reinigung keine brennbaren oder aggressiven Materialien.

▲ HINWEIS: Beschädigungsgefahr für die Maschine durch Hochdruckwasser.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

WICHTIG: Reinigen Sie die Maschine täglich.

1. Entfernen Sie den Akku.
 2. Bringen Sie die Transportkappe auf dem Akku an.
 3. Schützen Sie den Motor gut vor Wasser.
 4. Trocknen Sie die Maschine mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
 5. Trocknen Sie alle feuchten Stellen an der Maschine, die bei der Reinigung entstanden sind.
 6. Überprüfen Sie nach der Reinigung die Kabel und Drähte, Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz, lockere Verbindungen, Scheuerstellen und andere Schäden sowie auf Verunreinigungen der Batterieklappen.
- Beseitigen Sie alle Probleme sofort.

Anweisungen zur Reinigung des Akkus

▲ WARNUNG: Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Akkus entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in den Akku eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Akkus in eine Flüssigkeit.

Umweltschutz




Die Produkte/Akkus können recycelt werden. Wenn sie jedoch mit einem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet sind, dürfen sie nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Entladen Sie die Batterien vollständig und trennen Sie sie. Trennen Sie zudem nach Möglichkeit alle Lichtquellen vom Produkt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, personenbezogene Daten vom Produkt zu entfernen. Bringen Sie den Abfall dann zu einer offiziellen Abfallsammelstelle oder zu einer Entsorgungsstelle, wo die Entsorgung häufig kostenfrei ist. Die Entsorgung der Verpackung muss entsprechend dem Materialcode erfolgen. Betriebs- und Sicherheitshinweise sollten erst entsorgt werden, wenn das entsprechende Produkt endgültig nicht mehr verwendet wird.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde/Stadt über die Verfahren zur richtigen Abfallentsorgung. Besuchen Sie für weitere Informationen www.2helpU.com und scannen Sie den obigen QR-Code.

DEWALT POWERSHIFT™ CONCRETE POWER SCREED

DCPS330

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

		DCPS330
Type		1
Battery type		Li-Ion
Weight (without battery pack)	kg	13.8
Vibration emission value a_{h1} =	maximum m/s^2	3.7
Uncertainty K =	maximum m/s^2	1.5
Beam length	m	1.2 - 5
L-shaped beam (sold separately)		
Space between holes	mm	228
Bluetooth®* Transmitter		
Frequency band	MHz	2400
Max. power (EIRP)	mW	2.0
Noise values and vibration values (triaux vector sum)		
L_{pA} (emission sound pressure level)	dB(A)	79
L_{WA} (sound power level)	dB(A)	92
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value a_{h1} =	maximum m/s^2	5.3
Uncertainty K =	maximum m/s^2	1.5

*The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841-1 / EN500-4 using wet concrete and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

▲ WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive and Radio Equipment Directive



DEWALT POWERSHIFT™ Concrete Power Screed DCPS330

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN 12649:2008 + A11:2011, EN ISO 12100:2010.


These products also comply with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity can be requested at below address or is available at the following internet address: www.2helpu.com (search by the Product and Type Number indicated on the nameplate).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
31.12.2024

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

▲ Denotes risk of electric shock.

▲ Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are**

connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- ### 5) Battery Tool Use and Care
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Safety Instructions for Screed

- The machine shall be only brought into service where the machine is applicable to the situation on the construction site, especially the stability, condition of the surface.
- As the work process involves walking backwards, the work area must be checked before starting work, especially with obstacles, stairwells, and openings in walls.
- Use caution on sloping embankments! Slipping hazard from rolling material and slick surfaces.
- If the machine is left unattended, the machine shall be locked against unauthorised use by removing the battery. Additionally the machine shall be placed in a stable position secured against falling over.
- Cordon off the work area and keep unauthorised persons away. There is a risk of injury!
- The operators of this machine must ensure that persons in the working area maintain a minimum distance of two metres from the machine whilst it is in operation.

▲ WARNING: Risk of injury. Do not let bystanders cross the working area. Tripping over the beam may cause injury.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Coin Cell Warnings

▲ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.



Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household waste or incinerate. Even used batteries may cause severe injury or death. Seek professional medical attention for treatment information. The tool uses a CR2450 type battery of nominal 3V voltage. Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60 °C, or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns. Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -). Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries. Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations. Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)
DCBPS0554	5.3

The DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® to DeWALT POWERSHIFT™ adapter** can also be used with the following battery packs:

Battery	(kg)	Battery and adapter
DCB546	2.78	
DCB547/G	3.16	
DCB548	3.16	
DCB549	3.90	

**DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® to DeWALT POWERSHIFT™ adapter is not for sale or use in Germany.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Wear safety shoes



Lifting point.



Do not spray with high pressure water.

Package Contents

The package contains:

- 1 DeWALT POWERSHIFT Concrete Power Screed
- 1 Triangular beam adaptor
- 1 Adaptor MULTIVIBE™ beam**
- 1 Instruction manual

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

**MULTIVIBE™ is a brand owned by JLin Corporation.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **20** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Battery pack
- 2 Battery release button
- 3 Height adjustment clamps
- 4 Handlebars
- 5 Frame
- 6 Handles
- 7 Handle angle/width adjustment screws
- 8 Hex wrench
- 9 Height markers
- 10 Cable clips
- 11 Frame crossbar
- 12 Throttle cable
- 13 Variable-speed trigger
- 14 Lock nut housing
- 15 Battery housing
- 16 Lock-on button
- 17 Kickstand
- 18 Front grip
- 19 Low battery charge indicator LED
- 20 Date code

Intended Use

This concrete power screed is designed for professional concrete leveling applications. The tool will accept the vast majority of L-shaped, triangular-style, and box-style beam designs from 1.2 m to 5 m in length.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Attaching Handlebars (Fig. B)

1. Loosen the height adjustment clamp **3** by turning it anticlockwise (when facing the clamp). Press the button in the centre of the clamp to freely rotate the clamp, allowing for an optimum tightening or slackening position. Release the button to lock the clamp handle into place.
2. Slide the handlebar **4** into the frame **5**, ensuring the height markers **9** are at equal positioning.
3. Tighten clamps by rotating the clamp handle clockwise (when facing the clamp) to secure the handlebars.
4. Repeat for other handlebar.
5. To remove, loosen clamp and pull handlebar out.

Attaching Handles (Fig. B, C)

Handles **6** can be attached no matter if the handlebars **4** are pointing in or out. They can also be switched from one handlebar to the other.

Attach handles after handlebars are attached.

1. Slide handles onto handlebars so the handle angle/width adjustment screws **7** are facing up.
2. Tighten the handle angle/width adjustment screws with the hex wrench **8** (found in the handle) to secure handles in desired location.
3. To remove, loosen the handle angle/width adjustment screws and slide handles off.

Adjusting Handlebars

Adjusting Handle Height (Fig. D)

1. Loosen the height adjustment clamps **3**.
2. Slide the handlebars **4** up or down to set at a comfortable height.
3. Ensure both handles are set to the same height by lining them up to the same height marker **9**.
4. Close height adjustment clamps to secure into place.

Adjusting Handle Position (Fig. E)

The handlebars **4** can be switched to allow the handles **6** to be positioned inside or outside.

1. Loosen the height adjustment clamps **3**.
2. Slide handlebars up and out of the frame **5**.
3. Switch handbars and reattach them as described in the **Attaching Handlebars** section.

Cable Clips (Fig. F)

There are two cable clips **10** located on the handlebars **4** to hold the throttle cable **12** in place.

- To attach the cable, run it down the handlebar.
- Push it into the opening of the clips until it is fully inserted.
- To detach, simply pull the cable out of the clips.

NOTE: The cable clips can be moved around the concrete power screed handlebars to set them the way you desire.

Variable-Speed Trigger Adjustment (Fig. G, U)

Lever play increases with cable stretch and friction plate wear, requiring periodic adjustment.

1. Open and close the variable-speed trigger **13** a few times to make sure it operates correctly.
2. Check the throttle cable **12** play and idle speed adjustment. Proper play is 8–13 mm.

- Loosen the handle angle/width adjustment screws **7**, so the handle **6** can be moved to the desired location.
- Once in place, tighten the handle angle/width adjustment screws with the hex wrench **8** to secure handles.

Trigger Gap (Fig. G)

When the variable-speed trigger **13** is slightly pressed, ensure the gap **21** at the end of the trigger is about 1-2 mm. If not, adjust the gap as described below.

- Loosen the lock nut **22**.
 - To increase the gap, rotate the cable adjuster **23** clockwise.
 - To decrease the gap, rotate the cable adjuster counterclockwise.
- NOTE:** The distance between the cable adjuster and lock nut should be between 5 mm and 10 mm.
- Once the gap is appropriate, tighten the lock nut.

Attaching L-Shaped Beam (Fig. H)

- Lean the concrete power screed all the way on its front, so it rests on the front grip **18**.
- Remove the M12x40 bolts **24** and M12 washers **25**, but leave the plates **26**.
- Position the L-shaped beam **27** (not supplied) on the back of the concrete power screed.
- Slide the M12x40 bolts through the M12 washers and beam holes **28** and into the concrete power screed.
- Tighten to 100 Nm.
- To remove beam, detach bolts and washers and pull beam away from the concrete power screed.

NOTE: When mounting the lock nut housing **14** and adaptors, torque is 100 Nm for M12 bolts and 20 Nm for M8 bolts.

Attaching Triangular Beam Adaptor (Fig. I-L)

To attach a triangular beam **29** (not supplied) to the concrete power screed, the triangular beam adaptor **30** must first be attached.

- Ensure the lock nut housing **14** is not attached by removing the M8 bolt **31**, M12x40 bolts **24** and M12 washers **25**. Leave the plate **26** in place.
 - Remove the four M8x16 bolts and washers **32**.
 - Place the non-adjustable side of the adaptor **33** under the concrete power screed, facing the plate.
 - Slide the M8x16 bolts and washers through the adaptor and into the concrete power screed.
- NOTE:** The M8 bolt may also be reinstalled to keep the bolt with the tool, but it is not required.
- Repeat for the other side.

Attaching Triangular Beam (Fig. J, L)

- Ensure the triangular beam adaptor **30** is attached.
- Slide the triangular beam **29** under the lip **34** of the non-adjustable side of the adaptor **33**.
- Position the adjustable side of the adaptor **35** so it hugs the front of the triangular beam.
- Slide the M12x55 bolts **36** through the M12 washers **25** and the adaptor.
- Tighten to 100 Nm.

- To remove beam, loosen the adjustable side of the adaptor and pull the beam away.

Attaching Adaptor to Enable Use With MULTIVIBE™** Beams (Fig. J, M, N)

- Remove the four M8x16 bolts and washers **32**.
- Place the adaptor for MULTIVIBE™ Beams **37** on the bottom of the concrete power screed.
- Slide the M8x45 bolts **38** through the adaptor and into the concrete power screed.
- Tighten to 20 Nm.
- Attach the beam by inserting the beam lever screws **39** through the front of the adaptor.

**MULTIVIBE™ is a brand owned by JLin Corporation.

OPERATION

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: To reduce the risk of injury, wear protective gloves and boots when working with wet concrete.

▲ WARNING: Before starting work, the surface to be worked on must be carefully inspected for any obstacles and concrete properties.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. O)

▲ WARNING: Ensure the tool is in the off position before inserting the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack **1** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool

- Align the battery pack with the rails.
- Slide it in until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

- Press the battery release button **2** and firmly pull the battery pack.
- Insert battery pack into the charger as described in the battery/charger manual.

Low Battery Charge Indicator LED (Fig. A)

When the battery charge becomes low, the low battery charge indicator LED **19** will flash every ten seconds. When the battery charge is depleted, the charge indicator LED will illuminate. This indicates that you need to charge or replace the battery before continuing to work.

▲ WARNING: To avoid broken beams, do not let the concrete power screed run when not placed on soft, fresh concrete.

Use (Fig. P)

- Place the concrete power screed on wet concrete.
- Start concrete power screed by squeezing the variable-speed trigger **13**.
 - To increase speed, squeeze trigger further.
 - To decrease speed, loosen your grip on the trigger.
 - To maintain speed, press lock-on button **16**. To unlock, squeeze trigger again.
- Move backward steadily, keeping the beam (**27** or **29**) level.
- Stop concrete power screed by releasing trigger.

How to Wet and Form-to-Form Scream (Fig. A)

Once the depth of the concrete has been determined and marked, place the concrete power screed where you plan to begin. Make sure the distance between the height markers **9** is shorter than your concrete power screed board.

Wet Screeding

1. Spray the beam with concrete form oil or concrete release agent. This makes it easier to clean the product after operation because the concrete does not attach to the beam.
2. Put the beam at the start of the first section of the concrete surface.
3. Hold the handles tightly.
4. Pull the variable-speed trigger **13** to increase or reduce the vibration.

▲ CAUTION: Too much vibration can bring excess moisture to the surface and too little vibration will likely prevent the concrete from being sufficiently levelled to the height markers.

5. Walk slowly backward.
 - a. If wet screeding, lift the product until the rear edge of the beam is slightly lifted out of the concrete.
6. Once the desired section is complete, move to the next section, allowing 30 cm of overlap on the previous section of the concrete surface.

Form-to-Form Screeding

1. Pour the concrete inside of the forms, slightly higher than the height of the forms themselves.
2. Place the concrete power screed on top of the concrete with both ends of the blade contacting the form and begin pulling the throttle lever. The concrete power screed will then begin to vibrate.
3. Walk backwards at a consistent rate.
4. You can adjust the the vibration via the variable-speed trigger to suit the slump level of the concrete.
5. With the concrete in front of the blade, continue walking backwards to level and screed. The blade should remain flat on the form to ensure it is level and consolidated correctly. Concrete poured too high may cause the concrete to spill over the blade and should be raked during the process to avoid this. If this happens, the concrete power screed will become too heavy to pull, resulting in unevenness.

Kickstand (Fig. Q)

▲ WARNING: To avoid injury and tipping when not in use, ensure the kickstand is all the way down and placed on stable ground before leaning the concrete power screed back.

- ▲ The machine must not be running when it is parked on the kickstand.
- Before using the screed, flip the kickstand **17** up, ensuring it is all the way forward.

- When not using the concrete power screed, pull kickstand down all the way and lean concrete power screed back on it.

NOTE: Ensure kickstand is all the way down before leaning the concrete power screed back.

Transporting

▲ WARNING: Heavy product. Get assistance if needed when transporting.

The total weight of the machine, including battery and vibrating beam, could be above 25 Kg. Please check the sum of the

weights and carry the assembled product with care by either using more persons or a suitable lifting device.

Transporting by Hand (Fig. R)

When moving concrete power screed, lift by front grip **18** together with the frame crossbar **11**. Do not lift by handles or other concrete power screed parts. Doing so may cause damage.

When not in use, remove battery pack **1**. Store concrete power screed in an indoor, dry, and locked-up place and out of reach of children.

Transporting and Loading (Fig. S, T)

▲ DANGER: Death hazard from suspended load! The machine is heavy. Improperly transporting the machine can cause it to fall and injure people.

- Ensure no persons will be endangered during transport or loading.
- Remove the vibrating beam from the concrete power screed before transportation or loading.
- Make sure all detachable parts are reliably secured and fixings are tightened.
- Always shut off the motor and remove the battery and beam when loading and transporting.
- Make sure all detachable parts are reliably secured and fixings are tightened.
- Persons may not go near hanging loads or stand under hanging loads riding on a hanging load.
- Only use sufficiently strong and secure loading ramps when loading.
- The machine may swing when suspended.
- Check the contact points (frame, lifting rings) before use for damage and wear. Immediately replace damaged parts.
- Secure the machine against rolling or slipping off and against tipping over.
- When loading, lashing down and lifting the machine always use the provided lifting points.

To transport the machine or lift it with a crane, do as follows:

1. Always remove the battery before loading and transport.
2. Make sure the motor has cooled.
3. Hang the crane hook **40** from the frame crossbar **11**.
4. Load the machine onto the transport vehicle.
5. Remove the crane hook from the designated lifting point.
6. Secure the machine to the rigid metal frame of the vehicle with straps and load it correctly.
7. At the destination, loosen the transport straps.
8. Hang the crane hooks into the designated lifting point.
9. Lift the machine with a crane and unload it.
10. Place the machine on a level floor and prepare it for operation.

Loading (Fig. S)

▲ WARNING:

- Persons may not go near hanging loads or stand under hanging loads riding on a hanging load.
- Only use sufficiently strong and secure lifting accessory like chain or rope.
- The machine may swing when suspended.
- Check the rigid metal frame before lifting for damage and wear. Immediately replace damaged parts before lifting.

- For lifting the machine with a crane, hang the crane hook **40** from the frame crossbar **11**.
- Lift the machine carefully until it is in a stable position.

Tying the Machine Down (Fig. T)

▲ WARNING: Secure the machine against rolling, slipping, and tipping over.

- After loading the concrete power screed on the vehicle, lay the machine down on its back so it rests on the handles, and tie it down at points along the frame.
- Strong metal parts can be used for tying. Do not use the strap where the throttle cable or plastic parts are stressed.
- When tightening the straps, make sure the metal frame does not warp.
- It is in the responsibility of the transporter to choose sufficient methods for securing the product.
- Make sure no other objects on the loading area can damage the machine during transportation.

Storage

Preparation for Storage

If the machine is to be shut down for an extended time (longer than six weeks), it should be placed stably on a pallet on a firm, even surface.

- The storage area should be dry and protected.
- The ambient temperature should be between 0 °C and 45 °C.
- Before storing the machine:
 - Clean it thoroughly.
 - Check for leaks and damage, and fix any problems.
 - Cover it with a protective tarpaulin.

Returning the Machine to Service

Before returning the machine to service, check the machine for:

- leaks.
- any other damage.

Check all screws, nuts, and bolts for firm seating and tighten them if needed.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpu.com.

General Maintenance Information

- Observe the safety regulations!
- Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpu.com.
- Only qualified, authorised persons may carry out repairs.
- In the event of faults, refer to the **Operation** and **Maintenance** instructions for correct operation and maintenance.
- If the fault can not be located, refer repairs to an authorised DEWALT service centre.

- Concrete power screeds must be tested for safety depending on the operating conditions required, at least once a year by an authorised DEWALT service centre.
- If the machine should break down, hang a warning sign on the handle.

Optional Accessories

▲ WARNING: Since tools and accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such tools and accessories with this battery could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended tools and accessories should be used with this battery.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Industrially standardised vibrating beams can be attached.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Remove the battery before cleaning.

▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

▲ WARNING: Never clean the machine with the motor running.

▲ WARNING: DO NOT allow water to splash onto the battery rail and terminal block area. Wipe all battery interface components dry.

▲ WARNING: When using a water hose, do not aim the water towards electrical parts and cover these in advance.

▲ WARNING: Risk of fire and explosion caused by inflammable substances. For cleaning, do not use any flammable or aggressive materials.

▲ NOTICE: Property damage hazard to the machine from high pressure water.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

IMPORTANT: Clean the machine daily.

1. Remove the battery.
2. Install the transport cap on the battery.
3. Protect the motor well from water.
4. Wipe the machine dry with a clean, dry cloth.
5. Dry any damp spots on the machine that may have occurred during cleaning.
6. After cleaning, check the cables and wires, screws, nuts, and bolts for firm seating, loose connections, chafe marks and other damage and for contamination of the battery terminals. Eliminate any problems immediately.

Battery Cleaning Instructions

▲ WARNING: Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the battery; never immerse any part of the battery into a liquid.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

REGLA ELÉCTRICA PARA HORMIGÓN DEWALT POWERSHIFT™

DCPS330

⚠️ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramienta o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

Datos técnicos

		DCPS330
Tipo		1
Tipo de batería		iones de litio
Peso (sin batería)	kg	13,8
Valor de emisión de vibraciones a_{H1} =	máximo m/s^2	3,7
Incertidumbre K =	máximo m/s^2	1,5
Longitud de la barra	m	1,2 - 5
Barra en forma de L (vendida por separado)		
Espacio entre orificios	mm	228
Transmisor Bluetooth®*		
Banda de frecuencia	MHz	2400
Potencia máx. (EIRP)	mW	2,0
Valores de ruido y de vibración (suma de vectores triaxiales)		
L_{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	79
L_{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	92
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3
Valor de emisión de vibraciones en a_{H1} =	máx. m/s^2	5,3
Incertidumbre K =	máx. m/s^2	1,5

*La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc., y todo uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información ha sido medida de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la norma EN62841-1 / EN500-4 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

⚠️ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo.

Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de conformidad CE Directiva de maquinarias y Directiva de equipos de radio



Regla eléctrica para hormigón DEWALT POWERSHIFT® DCPS330

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Estos productos también cumplen las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede solicitar a la dirección de abajo y también está disponible en la siguiente dirección web: www.2helpu.com (búsqueda por número de producto y tipo indicados en la placa de identificación).

Para más información, contacte con DEWALT en la siguiente dirección o consulte el reverso del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemania
31.12.2024

⚠️ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠️ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

⚠️ ADVERTENCIA: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

⚠️ ATENCIÓN: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.

▲ Indica riesgo de descarga eléctrica.

▲ Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

▲ **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.

c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las

herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.

c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.

f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones**

que use sólo piezas de recambio idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Instrucciones de seguridad para reglas niveladoras

- La máquina deberá ponerse en servicio únicamente cuando su uso sea pertinente a la situación de la obra, especialmente la estabilidad y el estado de la superficie.
- Como el proceso de trabajo implica caminar hacia atrás, hay que comprobar la zona de trabajo antes de empezar a trabajar, especialmente los obstáculos, huecos de escaleras y aberturas en las paredes.
- Tenga cuidado en taludes inclinados. Peligro de resbalones por material rodante y superficies resbaladizas.
- Si la máquina se deja desatendida, deberá bloquearse contra el uso no autorizado quitándole la batería. Además, la máquina deberá colocarse en una posición estable y deberá fijarse para evitar vuelcos.
- Aísle con cuerdas la zona de trabajo y mantenga alejadas a las personas no autorizadas. ¡Existe el riesgo de lesiones!
- Los operadores de esta máquina deben asegurarse de que las personas que se encuentren en la zona de trabajo mantengan una distancia mínima de dos metros de la máquina mientras está en funcionamiento.

▲ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones. No permita que otras personas atraviesen el área de trabajo. Tropezar con la barra puede causar lesiones.

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

Advertencias sobre las pilas de moneda

▲ ADVERTENCIA

- **PELIGRO DE INGESTIÓN:** Este producto contiene una pila de moneda o de botón.
- En caso de ingestión pueden producirse lesiones graves o la **MUERTE**.
- La ingestión de una pila de moneda o de botón puede causar **quemaduras químicas internas** en tan solo **2 horas**.
- **MANTENGA** las pilas nuevas y usadas **FUERA DE ALCANCE DE LOS NIÑOS**.
- **Obtenga atención médica inmediata** si sospecha que ha ingerido o ha introducido una pila en cualquier parte del cuerpo.



Retire y recicle o deseche inmediatamente las pilas usadas de acuerdo con las normas locales y manténgalas fuera del alcance de los niños. NO tire las pilas junto con los residuos domésticos ni las incinere. Hasta las pilas usadas pueden causar lesiones

graves o la muerte. Solicite atención médica profesional para obtener información sobre el tratamiento. La herramienta utiliza un tipo de pila CR2450 de tensión nominal de 3 V. Las pilas no recargables no deben recargarse. No fuerce la descarga, recarga, desmontaje o calentamiento por encima de 60 ° C ni las incinere. Si lo hace, pueden producirse lesiones por quemaduras químicas derivadas de salida de gases, fugas o explosiones. Asegúrese de que las pilas estén instaladas correctamente, respetando la polaridad (+ y -). No mezcle pilas nuevas y usadas ni pilas de marcas o tipos diferentes, como pilas alcalinas, de carbono-zinc o recargables. Retire y recicle o deseche inmediatamente las pilas de los equipos que no utilice durante un periodo prolongado de tiempo de acuerdo con las normas locales. Cierre siempre completamente el compartimento de las pilas. Si el compartimento de las pilas no se cierra bien, deje de usar el producto, extraiga las pilas y manténgalo alejado del alcance de los niños.

Tipo de batería

Se pueden usar estas baterías:

Batería	(kg)
DCBPS0554	5,3







El adaptador DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® para DeWALT POWERSHIFT™ ** también puede utilizarse con las siguientes baterías:

Batería	(kg) batería y adaptador
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**El adaptador DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® para DeWALT POWERSHIFT™ no está a la venta ni puede usarse en Alemania.

Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:

-  Antes del uso, lea el manual de instrucciones.
-  Use protección auditiva.
-  Use protección ocular.
-  Use calzado de seguridad.
-  Punto de elevación.
-  No rociar con agua a presión.

Contenido del embalaje

La caja contiene:

- 1 Regla eléctrica para hormigón DeWALT POWERSHIFT
- 1 Adaptador de barra triangular
- 1 Adaptador de barra Multivibe™**
- 1 Manual de instrucciones

• Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.

**Multivibe™ es una marca propiedad de JLin Corporation.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **20** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)

▲ ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Batería
- 2 Botón de liberación de la batería
- 3 Perillas de fijación de ajuste de altura
- 4 Manillares
- 5 Bastidor
- 6 Empuñaduras
- 7 Tornillos de ajuste de ángulo/anchura de la maneta
- 8 Llave hexagonal
- 9 Marcadores de altura
- 10 Sujetacables
- 11 Travesaño del bastidor
- 12 Cable del acelerador
- 13 Gatillo de velocidad variable
- 14 Alojamiento de la contratuerca
- 15 Compartimento de la batería
- 16 Botón de bloqueo
- 17 Soporte de apoyo
- 18 Agarre delantero
- 19 LED indicador de carga de batería baja
- 20 Código de fecha

Uso previsto

Esta regla eléctrica de hormigón ha sido diseñada para aplicaciones profesionales de nivelación de hormigón. Esta herramienta admite la gran mayoría de barras con diseño en forma de L, triangulares y tubulares de 1,2 m a 5 m de longitud. **NO** debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

NO permita que los niños entren en contacto con la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no está previsto para ser usado, sin supervisión, por niños pequeños o personas con discapacidad.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES

▲ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones corporales graves, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste de poner o quitar acoplamientos o accesorios.

Colocación de las manillares (Fig. B)

1. Afloje la abrazadera de ajuste de altura **3** girándola en sentido antihorario (mirando hacia la abrazadera). Pulse el botón en el centro de la abrazadera para girar libremente la abrazadera, ello que permite una posición óptima de apriete o afloje. Suelte el botón para bloquear el mango de la abrazadera en su sitio.
2. Deslice el manillar **4** por el bastidor **5**, comprobando que los marcadores de altura **9** estén en la misma posición.
3. Apriete las abrazaderas girando el mango de la abrazadera en sentido horario (mirando hacia la abrazadera) para fijar los manillares.
4. Repita la operación con el otro manillar.
5. Para desmontarlo, afloje la abrazadera y tire del manillar hacia fuera.

Colocación de las manetas (Fig. B, C)

Las manetas **6** pueden colocarse independientemente de si los manillares **4** apuntan hacia dentro o hacia fuera. También pueden cambiarse de un manillar a otro.

Coloque las manetas después de colocar los manillares.

1. Deslice las manetas por los manillares de modo que los tornillos de ajuste de ángulo/ancho de las manetas **7** miren hacia arriba.
2. Apriete los tornillos de ajuste de ángulo/ancho de la maneta con la llave hexagonal **8** (que se encuentra en la maneta) para fijar las manetas en el lugar deseado.
3. Para desmontarlas, afloje los tornillos de ajuste de ángulo/ancho de las manetas y deslícelas.

Ajuste de los manillares

Ajuste de altura de los manillares (Fig. D)

1. Afloje las perillas de ajuste de altura **3**.
2. Deslice los manillares **4** hacia arriba o hacia abajo para ajustarlos a una altura cómoda.
3. Compruebe que las dos manetas estén a la misma altura alineándolas con la misma marca de altura **9**.
4. Cierre las perillas de ajuste de altura para fijarlas en su sitio.

Ajuste de posición de las manetas (Fig. E)

Los manillares **4** pueden cambiarse para posicionar las manetas **6** dentro o fuera.

1. Afloje las perillas de ajuste de altura **3**.
2. Deslice los manillares hacia arriba y fuera del bastidor **5**.
3. Cambie los manillares y vuelva a colocarlos como se describe en la sección **Colocación de los manillares**.

Sujetacables (Fig. F)

Hay dos sujetacables **10** situados en los manillares **4**, para sujetar el cable del acelerador **12** en su sitio.

- Para fijar el cable, páselo por el manillar.
- Introdúzcalo en la abertura de los sujetacables hasta que quede completamente introducido.
- Para soltarlo, solo debe tirar del cable para sacarlo de los sujetacables.

NOTA: Los sujetacables pueden desplazarse por las barras de la regla niveladora para ajustarlos de la forma que desee.

Ajuste del gatillo de velocidad variable (Fig. G, U)

El juego de la palanca aumenta con el estiramiento del cable y el desgaste de la placa de fricción, por ello requiere un ajuste periódico.

1. Abra y cierre el gatillo de velocidad variable **13** varias veces para asegurarse de que funcione correctamente.
2. Compruebe el juego del cable del acelerador **12** y el ajuste de velocidad en vacío. El juego correcto es de 8–13 mm (0,3–0,5 in).
3. Afloje los tornillos de ajuste del ángulo/anchura de la maneta **7** para poder mover la maneta **6** hasta la posición deseada.
4. Una vez en su sitio, apriete los tornillos de ajuste del ángulo/ancho de la maneta con la llave hexagonal **8** para fijar las manetas.
5. Cuando el juego del gatillo esté fuera de especificación, ajuste el cable del acelerador como se muestra en la Fig. G.
 - a. Afloje la contratuerca **22**.
 - b. Si es necesario, gire el regulador del cable **23** en sentido horario para aumentar la separación, o en sentido antihorario para reducirla.

Distancia del gatillo (Fig. G)

Cuando pulse ligeramente el gatillo de velocidad variable **13**, compruebe que la distancia **21** del extremo del gatillo sea de aproximadamente 1-2 mm. Si no es así, ajuste la separación como se describe a continuación.

1. Afloje la contratuerca **22**.
2. Para aumentar la separación, gire el regulador del cable **23** en sentido horario.
3. Para reducir la separación, gire el regulador del cable en sentido antihorario.

NOTA: La distancia entre el regulador del cable y la contratuerca debe ser de entre 5 mm y 10 mm.

4. Una vez que la distancia sea la adecuada, apriete la contratuerca.

Colocación de la barra en forma de L (Fig. H)

1. Incline la regla eléctrica de hormigón hacia delante, de modo que quede apoyada en el agarre frontal **18**.
2. Retire los pernos M12x40 **24** y las arandelas M12 **25**, pero deje las placas **26**.
3. Posicione la barra en forma de L **27** (no suministrada) en la parte posterior de la regla eléctrica de hormigón.
4. Deslice los pernos M12x40 por las arandelas M12 y los orificios de la barra **28** y en la regla eléctrica de hormigón.
5. Aplique un par de apriete de 100 Nm.

6. Para retirar la barra, saque los pernos y las arandelas y tire de la barra para separarla de la regla eléctrica de hormigón.

NOTA: Cuando monte el alojamiento de la contratuerca **14** y los adaptadores, el par de apriete es de 100 Nm para los pernos M12 y de 20 Nm para los pernos M8.

Colocación del adaptador de barra triangular (Fig. I–L)

Para colocar una barra triangular **29** (no suministrada) en la regla eléctrica de hormigón, debe colocar primero el adaptador de barra triangular **30**.

1. Compruebe que no esté colocado el alojamiento de la contratuerca **14** quitando el perno M8 **31**, los pernos M12x40 **24** y las arandelas M12 **25**. Deje la placa **26** en su sitio.
2. Retire los cuatro tornillos M8X16 y las arandelas **29**.
3. Coloque el lado no ajustable del adaptador **33** debajo de la regla eléctrica de hormigón, mirando hacia la placa.
4. Deslice los pernos M8X16 y las arandelas por el adaptador y en la regla eléctrica de hormigón.

NOTA: También se puede volver a instalar el perno M8 para mantenerlo con la herramienta, pero no es necesario.

5. Repita el procedimiento en el otro lado.

Colocación de la barra triangular (Fig. J, L)

1. Compruebe que esté colocado el adaptador de barra triangular **30**.
2. Deslice la barra triangular **29** debajo del labio **34** del lado no ajustable del adaptador **33**.
3. Coloque el lado ajustable del adaptador **35** de modo que rodee la parte delantera de la barra triangular.
4. Deslice los pernos M12x55 **33** por las arandelas M12 **25** y el adaptador.
5. Aplique un par de apriete de 100 Nm.
6. Para retirar la barra, afloje el lado ajustable del adaptador y tire de la barra para sacarla.

Colocación del adaptador para usar con barras Multivibe™** (Fig. J, M, N)

1. Retire los cuatro tornillos M8X16 y las arandelas **32**.
2. Coloque el adaptador para barras Multivibe™ **34** en la parte inferior de la regla eléctrica para hormigón.
3. Deslice los pernos M8X45 **35** por el adaptador y en la regla eléctrica para hormigón.
4. Aplique un par de apriete de 20 Nm.
5. Coloque la barra introduciendo los tornillos de la palanca de la barra **39** a través de la parte delantera del adaptador.

**Multivibe™ es una marca propiedad de JLin Corporation.

FUNCIONAMIENTO

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y retire la batería antes de realizar cualquier ajuste o de retirar/instalar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, utilice guantes y botas de protección cuando trabaje con hormigón húmedo.

▲ ADVERTENCIA: Antes de empezar a trabajar, inspeccione cuidadosamente la superficie sobre la que vaya a trabajar para comprobar que no haya obstáculos y las propiedades del hormigón.

Colocación y extracción de la batería (Fig. O)

▲ ADVERTENCIA: Compruebe que la herramienta esté apagada antes de colocar la batería.

NOTA: Para obtener los mejores resultados, compruebe que la batería esté completamente cargada.

Instalar la batería en la herramienta

1. Alinee la batería **1** con los rieles.

2. Deslice la batería hasta que quede bien colocada en la herramienta y asegúrese de que haga un chasquido cuando encaje.

Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación **2** y tire firmemente de la batería.
2. Introduzca la batería en el cargador como se describe en el manual de la batería/cargador.

LED indicador de carga baja de la batería (Fig. A)

Cuando la carga de la batería sea baja, el LED indicador de carga baja de la batería **19** parpadeará cada diez segundos. Cuando la carga de la batería esté agotada, se iluminará el LED indicador de carga. Esto indica que debe cargar o sustituir la batería antes de seguir trabajando.

▲ ADVERTENCIA: Para evitar que se rompan los balancines, no utilice la regla eléctrica de hormigón si no está colocada sobre hormigón fresco y blando.

Uso (Fig. P)

1. Coloque la regla eléctrica de hormigón sobre el hormigón húmedo.
2. Ponga en marcha la regla eléctrica de hormigón apretando el gatillo de velocidad variable **13**.
 - Para aumentar la velocidad, apriete más el gatillo.
 - Para reducir la velocidad, disminuya la presión sobre el gatillo.
 - Para mantener la velocidad, pulse el botón de bloqueo **16**. Para desbloquearlo, vuelva a apretar el gatillo.
3. Retroceda con firmeza, manteniendo el nivel de la barra (**27** o **29**).
4. Detenga la regla eléctrica de hormigón soltando el gatillo.

Cómo enrasar y encofrar en húmedo (Fig. A)

Una vez determinada y marcada la profundidad del hormigón, coloque la regla eléctrica de hormigón donde tiene previsto empezar. Compruebe que la distancia entre los marcadores de altura **9** sea inferior a la de la placa de la regla eléctrica de hormigón.

Enrasado en húmedo

1. Rocíe la barra con aceite para encofrado de hormigón o desencofrante. Esto facilita la limpieza del producto después de la operación porque el hormigón no se adherirá a la barra.
2. Coloque la barra al principio de la primera sección de la superficie de hormigón.
3. Sujete firmemente las empuñaduras.
4. Apriete el gatillo de velocidad variable **13** para aumentar o reducir la vibración.

▲ ATENCIÓN: Si vibra demasiado puede producirse un exceso de humedad a la superficie, y si vibra demasiado poco, probablemente impedirá que el hormigón se nivele suficientemente hasta los marcadores de altura.

5. Camine lentamente hacia atrás.
 - a. Si el enrasado está húmedo, levante el producto hasta que el borde posterior del barra quede ligeramente levantada del hormigón.
6. Una vez completada la sección deseada, pase a la siguiente, dejando 30 cm de solapamiento sobre la sección anterior de la superficie de hormigón.

Enrasado de encofrado a encofrado

1. Vierta el hormigón en el interior de los moldes, a una altura ligeramente superior a la de los moldes.
2. Coloque la regla eléctrica de hormigón sobre la parte superior del hormigón con ambos extremos de la hoja en contacto con el molde y comience a tirar de la palanca del acelerador. La regla eléctrica de hormigón comenzará a vibrar.
3. Camine hacia atrás a un ritmo constante.
4. Puede ajustar la vibración mediante el gatillo de velocidad variable para adaptarla al nivel de asentamiento del hormigón.
5. Con el hormigón delante de la hoja, siga caminando hacia atrás para nivelar y enrasar. La hoja debe quedar al ras del molde para asegurarse de que esté nivelado y consolidado correctamente. Si el hormigón se vierte demasiado alto, puede derramarse por encima de la hoja y debe rastrillarse durante el proceso para evitarlo. Si esto ocurre, la regla eléctrica de hormigón se volverá demasiado pesada para tirar de ella, y ello provocará desniveles.

Soporte de apoyo (Fig. Q)

▲ ADVERTENCIA: Para evitar lesiones y vuelcos cuando la regla eléctrica de hormigón no esté en uso, asegúrese de que el soporte de apoyo esté completamente bajado y colocado sobre un suelo estable antes de inclinar hacia atrás la regla.

▲ La máquina no debe estar en marcha cuando esté apoyada sobre el soporte de apoyo.

- Antes de utilizar la regla, levante el soporte de apoyo **17** y compruebe que esté totalmente hacia delante.
- Cuando no utilice la regla eléctrica de hormigón, baje completamente el soporte de apoyo y apoye la regla eléctrica de hormigón sobre él.

NOTA: Asegúrese de que el soporte de apoyo esté completamente bajado antes de inclinar la regla eléctrica de hormigón hacia atrás.

Transporte

▲ ADVERTENCIA: Producto pesado. Si es necesario, solicite ayuda para el transporte.

El peso total de la máquina, incluida la batería y la barra vibratoria, puede superar los 25 kg. Compruebe la suma de los pesos y transporte el producto montado con cuidado, con la ayuda de varias personas o usando un dispositivo de elevación adecuado.

Transporte a mano (Fig. R)

Cuando desplace la regla eléctrica de hormigón, levántela por el agarre delantero **18** junto con el travesaño del bastidor **11**. No levante la regla eléctrica de hormigón por las empuñaduras ni por otras partes. Si lo hace, podrían producirse daños.

Cuando no esté en uso, retire la batería **1**. Guarde la regla eléctrica para hormigón en un lugar interior, seco y bajo llave y alejada del alcance de los niños.

Transporte y carga (Fig. S, T)

▲ PELIGRO: ¡Peligro de muerte por carga suspendida! La máquina es pesada. El transporte incorrecto de la máquina puede provocar la caída de la misma y lesiones personales.

- Asegúrese de que ninguna persona corra peligro durante el transporte o la carga.
- Retire la barra vibratoria de la regla eléctrica para hormigón antes del transporte o la carga.

- Compruebe que todas las piezas desmontables estén bien sujetas y las fijaciones bien apretadas.
- Apague siempre el motor y retire la batería y la barra antes de la carga y el transporte.
- Compruebe que todas las piezas desmontables estén bien sujetas y las fijaciones bien apretadas.
- Las personas no deben acercarse a las cargas suspendidas ni situarse debajo de tales cargas suspendidas cuando las desplacen.
- Para la carga, utilice solo rampas de carga suficientemente fuertes y seguras.
- La máquina puede balancearse cuando está suspendida.
- Antes del uso, compruebe que los puntos de contacto (bastidor, anillos de elevación) no estén dañados ni desgastados. Sustituya inmediatamente las piezas dañadas.
- Fije la máquina para que no ruede, resbale ni vuelque.
- Para cargar, amarrar y elevar la máquina, utilice siempre los puntos de elevación previstos.

Para transportar la máquina o elevarla con una grúa, haga lo siguiente:

1. Retire siempre la batería antes de la carga y el transporte.
2. Compruebe que el motor se haya enfriado.
3. Cuelgue el gancho de la grúa **40** del travesaño del bastidor **11**.
4. Cargue la máquina en el vehículo de transporte.
5. Retire el gancho de la grúa del punto de elevación designado.
6. Fije la máquina al bastidor metálico rígido del vehículo con correas y cárguela correctamente.
7. En el lugar de destino, afloje las correas de transporte.
8. Cuelgue los ganchos de la grúa en el punto de elevación designado.
9. Levante la máquina con una grúa y descárguela.
10. Coloque la máquina sobre un suelo nivelado y prepárela para el uso.

Carga (Fig. S)

▲ ADVERTENCIA:

- Las personas no deben acercarse a las cargas suspendidas ni situarse debajo de tales cargas suspendidas cuando las desplacen.
- Utilice únicamente accesorios de elevación suficientemente resistentes y seguros, tales como cadenas o cuerdas.
- La máquina puede balancearse cuando está suspendida.
- Antes de la elevación, compruebe si el bastidor metálico rígido está dañado o desgastado. Antes de la elevación, sustituya inmediatamente las piezas dañadas.
- Para elevar la máquina con una grúa, cuelgue el gancho de la grúa **40** del travesaño del bastidor **11**.
- Levante la máquina con cuidado hasta que alcance una posición estable.

Amarre de la máquina (Fig. T)

▲ ADVERTENCIA: Fije la máquina para que no ruede, no se deslice ni vuelque.

- Después de cargar la regla eléctrica de hormigón en el vehículo, coloque la máquina boca arriba, apoyada sobre las empuñaduras, y amárrala en los puntos del bastidor.
- Para amarrarla, puede utilizar piezas metálicas resistentes. No utilice la correa donde el cable del acelerador o las piezas de plástico estén sometidas a tensión.
- Cuando tense las correas, compruebe que el armazón metálico no se deforme.

- Es responsabilidad del transportista elegir métodos suficientes para asegurar el producto.
- Compruebe que en la zona de carga no haya otros objetos que pudiesen dañar la máquina durante el transporte.

Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

Si la máquina va a estar apagada durante un periodo prolongado (más de seis semanas), debe colocarla de forma estable sobre un palé, en una superficie firme y nivelada.

- El lugar de almacenamiento debe estar seco y protegido.
- La temperatura ambiente debe estar comprendida entre 0 °C y 45 °C.
- Antes de guardar la máquina
 - Límpiela a fondo
 - Compruebe que no haya fugas ni daños, y solucione cualquier problema que pudiese tener.
 - Cúbrela con una lona protectora.

Devolución de la máquina al servicio técnico

Antes de devolver la máquina al servicio técnico, compruebe que no tenga:

- fugas,
- ningún otro daño.

Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos estén bien colocados y apriételos si es necesario.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

⚠ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Consulte en la parte trasera de este manual la información de contacto del centro de servicio o visite el sitio www.2helpU.com.

Información general de mantenimiento

- ¡Respete las normas de seguridad!
- Consulte en la parte trasera de este manual la información de contacto del centro de servicio o visite el sitio www.2helpu.com.
- Las reparaciones pueden ser realizadas solo por personal cualificado y autorizado.
- En caso de avería, consulte las instrucciones de **Uso y mantenimiento** para el correcto uso y mantenimiento.
- Si no puede localizar la avería, diríjase a un centro de servicio autorizado DEWALT para que efectúen la reparación.
- En función de las condiciones de funcionamiento necesarias, las reglas eléctricas de hormigón deben ser comprobada al menos una vez al año por un centro de servicio autorizado DEWALT.
- En caso de avería de la máquina, cuelgue un cartel de advertencia en la empuñadura.

Accesorios opcionales

⚠ ADVERTENCIA: Puesto que las herramientas y los accesorios que no son suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, su uso con esta batería podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con esta batería deben usarse exclusivamente los accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Pueden acoplarse barras vibratorias normalizadas industrialmente.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Extraiga la batería antes de la limpieza.

⚠ ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.

⚠ ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas piezas. Use únicamente un paño humedecido con agua y jabón suave. Nunca deje que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquidos.

⚠ ADVERTENCIA: Nunca limpie la máquina con el motor en marcha.

⚠ ADVERTENCIA: NO permita que el agua salpique el carril de la batería y el área del bloque de terminales. Seque todos los componentes de la interfaz de la batería.

⚠ ADVERTENCIA: Cuando utilice una manguera de agua, no dirija el chorro hacia las piezas eléctricas y cúbralas previamente.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de incendio y explosión causado por sustancias inflamables. No utilice materiales inflamables o agresivos para la limpieza.

⚠ AVISO: Peligro de daños materiales en la máquina por agua a alta presión.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

IMPORTANTE: Limpie la máquina diariamente.

1. Extraiga la batería.
 2. Instale la tapa de transporte en la batería.
 3. Proteja bien el motor contra el agua.
 4. Limpie la máquina con un paño limpio y seco.
 5. Seque las manchas de humedad de la máquina que puedan haberse producido durante la limpieza.
 6. Después de la limpieza, compruebe que los cables, alambres, tornillos, tuercas y pernos estén colocados firmemente, que las conexiones no estén flojas, que no haya marcas de desgaste y que los terminales de la batería estén limpios.
- Elimine inmediatamente cualquier problema.

Instrucciones para la limpieza de la batería

▲ ADVERTENCIA: La grasa y la suciedad externas de la batería pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la batería ni sumerja ninguna parte de la misma en líquidos.

Protección del medioambiente



Los productos y las baterías son reciclables, pero si están marcadas con el símbolo del cubo de basura tachado, no deben tirarse junto con los residuos domésticos normales. Haga agotar totalmente las baterías y sáquelas, y separe toda fuente de luz del producto si es posible. Es responsabilidad del usuario eliminar los datos personales del producto. Después, lleve el residuo a un centro oficial de recogida de residuos o a un minorista que participe en el programa de recogida, que, por lo general, lo aceptará gratis. El embalaje debe desecharse según el código de material indicado. Las instrucciones de uso y seguridad deberían eliminarse solo después de dejar de usar el producto al que se refieren.

Consulte a su comunidad/municipio local para obtener información sobre la gestión de residuos. Para más información, visite www.2helpU.com y escanee el código QR anterior.

BLOC-MOTEUR POUR RÈGLE VIBRANTE DEWALT POWERSHIFT™ DCPS330

AVERTISSEMENT : veuillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).

Caractéristiques techniques

		DCPS330
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Poids (sans bloc-batterie)	kg	13,8
Valeur des vibrations émises a_{h1} =	maximum m/s^2	3,7
Incertitude K =	maximum m/s^2	1,5
Longueur de la règle	m	1,2 - 5
Règle en L (vendue séparément)		
Espace entre les trous	mm	228
Émetteur Bluetooth®**		
Bande de fréquences	MHz	2400
Puissance maxi (EIRP)	mW	2,0
Valeurs sonores et valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale)		
L_{PA} (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	79
L_{WA} (niveau de puissance sonore)	dB(A)	92
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	3
Valeur des vibrations émises a_{h1} =	maximum m/s^2	5,3
Incertitude K =	maximum m/s^2	1,5

*La marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilisent sous licence. Les autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Les niveaux sonores et/ou de vibrations émis indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841-1 / EN500-4 en utilisant du béton mouillé et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou

lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Déclaration de conformité CE

Directive Machines et Directive sur les Équipements radio



Bloc-moteur pour règle vibrante DEWALT POWERSHIFT® DCPS330

DEWALT certifie que ces produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010. Ces produits sont également conformes aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

L'intégralité de la déclaration de conformité européenne peut être demandée à l'adresse postale ci-dessous ou encore à l'adresse Internet suivante : www.2helpu.com (recherche par produit et par numéro de type indiqué sur la plaque signalétique).

Pour obtenir plus de précisions, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou consulter la dernière page de la notice. Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Président Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Allemagne
31.12.2024

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

DANGER : indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou mortelles.

AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.

▲ ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne posant aucun risque de blessures, mais qui par contre, si rien n'est fait pour

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

▲ AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.

c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et**

tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Consignes de sécurité propres aux niveleurs de chape

- La machine ne peut être mise en service que si elle adaptée à la situation sur le chantier, concernant notamment la stabilité et l'état de la surface.
- La procédure de travail impliquant de se déplacer à reculons, la zone de travail doit être contrôlée avant le début de l'intervention pour notamment vérifier l'absence d'obstacles, d'escaliers et d'ouvertures dans les murs.
- Faites attention aux remblais en pente ! Risque de glissement sur des matériaux roulants ou des surfaces trop lisses.
- Si la machine est laissée sans surveillance, elle doit être verrouillée contre toute utilisation non autorisée en retirant la batterie. La machine doit de plus être placée en position stable et sécurisée pour ne pas qu'elle bascule.
- Balisez la zone de travail et empêchez l'accès à toute personne non autorisée. Il existe sinon un risque de blessures !
- Les opérateurs de cette machine doivent s'assurer que les personnes qui travaillent dans la même zone gardent une distance minimum de deux mètres avec la machine quand elle est en marche.

▲ AVERTISSEMENT : risque de blessures. Ne laissez pas les personnes à proximité traverser la zone de travail. Trébucher sur la règle peut occasionner des blessures.

Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre de normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

Avertissement pour les piles boutons

▲ AVERTISSEMENT

- **RISQUE D'INGESTION :** ce produit contient une pile bouton.
- **SON INGESTION PEUT ENTRAÎNER LA MORT** ou de graves blessures.
- L'ingestion d'une pile bouton peut provoquer des **brûlures chimiques internes en 2 heures.**
- **CONSERVEZ** les piles neuves et usagées **HORS DE PORTÉE des ENFANTS.**
- **Consultez un médecin immédiatement** si vous suspectez qu'une pile a été avalée ou insérée dans une quelconque partie du corps.



Retirez et recyclez ou jetez immédiatement les piles usagées conformément à la réglementation locale et tenez-les à l'écart des enfants. NE jetez PAS les piles/batteries avec les déchets ménagers et les incinerez pas. Même usagées les piles/batterie peuvent provoquer de graves blessures ou la mort. Consultez un professionnel de la santé pour obtenir des informations sur le traitement. L'outil utilise un CR2450 type de batterie d'une tension nominale de 3V. Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Ne forcez pas la décharge, la recharge, ne l'ouvrez pas, évitez les sources de chaleur supérieures à 60 °C et ne l'incinerez pas. Le résultat pourrait sinon entraîner des

blessures de type brûlures chimiques dues au dégazage, à une fuite ou une explosion. Veillez à ce que les piles/batteries soient installées correctement, en respectant la polarité (+ et -). Ne mélangez pas des piles/batteries usagées avec des piles/batteries neuves, des piles/batteries de différentes marques ou des types de piles/batteries différents, comme alcalines avec zinc-carbone ou piles/batteries rechargeables. Retirez et recyclez immédiatement ou jetez les piles/batteries de l'équipement non utilisées pendant une longue période et conformément à la réglementation. Veillez à toujours parfaitement refermer le compartiment à pile/batterie. Si le compartiment à pile/batterie ne peut plus être correctement fermé, n'utilisez plus le produit, retirez les piles/batteries et conservez-les loin des enfants.

Type de batterie

Il est possible d'utiliser les blocs-batteries suivants :

Batterie	(kg)
DCBPS0554	5,3

L'adaptateur DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® vers DeWALT POWERSHIFT™ ** peut également servir avec les blocs-batteries suivants :

Batterie	(kg) Batterie et adaptateur
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**L'adaptateur DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® vers DeWALT POWERSHIFT™ n'est destiné ni à la vente, ni à l'utilisation en Allemagne.

Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire



Portez des chaussures de sécurité



Point de levage.



N'aspergez pas la machine avec de l'eau sous haute pression.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Niveleur de chape électrique DeWALT POWERSHIFT
- 1 Adaptateur pour règle triangulaire
- 1 Adaptateur pour règle Multivibe™
- 1 Notice d'utilisation

• Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.

**Multivibe™ est une marque appartenant à JLin Corporation.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **20** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Descriptif (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Bloc-batterie
- 2 Bouton de libération de la batterie
- 3 Fixations de réglage de la hauteur
- 4 Barres des poignées
- 5 Structure
- 6 Poignées
- 7 Vis de réglage de l'inclinaison et de la largeur des poignées
- 8 Clé à six pans
- 9 Repères de hauteur
- 10 Attaches de câble
- 11 Traverse de la structure
- 12 Câble d'accélérateur
- 13 Gâchette, variateur de vitesse
- 14 Logement Écrou de blocage
- 15 Logement pour la batterie
- 16 Bouton de blocage
- 17 Béquille
- 18 Poignée de préhension avant
- 19 Voyant Batterie faible
- 20 Code date

Utilisation prévue

Ce niveleur de chape est destiné aux opérations de nivelage du béton professionnelles. L'outil peut accueillir la plupart des règles en L, règles triangulaires et règles de type coffrage de 1,2 m à 5 m de long.

N'UTILISEZ PAS la machine dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

NE LAISSEZ PAS les enfants toucher l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

• **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.

• Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure, éteignez la machine et débranchez-la de la source d'alimentation électrique avant de procéder à toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire.

Installer le guidon (Fig. B)

1. Desserrez la fixation pour le réglage de la hauteur **3** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (face à la fixation). Appuyez sur le bouton au centre de la fixation pour pouvoir la faire tourner librement et permettre son serrage ou sa libération. Relâchez le bouton pour verrouiller la fixation en place.
2. Glissez le tube du guidon **4** dans la structure **5**, en veillant à ce que les repères de hauteur **9** soient dans la même position.
3. Serrez les fixations en tournant la poignée de la fixation dans le sens des aiguilles d'une montre (face à la fixation) pour sécuriser le guidon.
4. Répétez avec l'autre tube du guidon.
5. Pour les retirer, desserrez les fixations et retirez guidon.

Installer les poignées (Fig. B, C)

Il est possible d'installer les poignées **6** quelle que soit l'orientation (vers l'extérieur ou l'intérieur) des barres de poignées **4**. Les poignées peuvent également être interverties d'une barre à l'autre.

Fixez les poignées après avoir installé les barres des poignées.

1. Glissez les poignées sur les barres de sorte que les vis de réglage pour l'inclinaison et la largeur **7** pointent vers le haut.
2. Serrez les vis pour de réglage pour l'inclinaison et la largeur des poignées **8** (qui se trouvent sur les poignées) pour fixer les poignées dans la position voulue.
3. Pour retirer les poignées, desserrez les vis de réglage pour l'inclinaison et la largeur et sortez les poignées.

Régler les barres des poignées

Régler la hauteur de la poignée (Fig. D)

1. Desserrez les fixations de réglage de la hauteur **3**.
2. Glissez les barres des poignées **4** vers le haut ou le bas pour que la hauteur soit confortable.
3. Veillez à ce que les deux poignées soient réglées à la même hauteur en les alignant bien sur les mêmes repères **9**.
4. Refermez les fixations de réglage de la hauteur pour sécuriser le réglage.

Régler la position des poignées (Fig. E)

Il est possible d'intervertir les barres des poignées **4** pour positionner les poignées **6** à l'intérieur ou à l'extérieur.

1. Desserrez les fixations de réglage de la hauteur **3**.
2. Glissez les barres des poignées vers le haut et sortez-les de la structure **5**.
3. Intertvertissez les barres des poignées et refixez-les de la façon décrite dans la section **Installer les barres des poignées**.

Attaches de câble (Fig. F)

Deux attaches de câble **10** se trouvent sur les barres des poignées **4** pour maintenir le câble d'accélérateur **12** en place.

- Pour fixer le câble, faites-le courir le long de la barre de la poignée.
- Enfoncez-le dans l'ouverture des attaches jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré.
- Pour le détacher, tirez simplement le câble hors des attaches.

REMARQUE : les attaches de câble peuvent être déplacés tout autour des barres du niveau de chape pour les régler comme vous le souhaitez.

Réglage de la gâchette, variateur de vitesse (Fig. G, U)

Le jeu du levier augmente avec l'étirement du câble et l'usure de la plaque de friction, ce qui nécessite un ajustement périodique.

1. Ouvrez et refermez la gâchette, variateur de vitesse **13** plusieurs fois pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement.
2. Contrôlez le jeu du câble d'accélérateur **12** et le réglage du ralenti. Le jeu correct est compris entre 8 et 13 mm (0,3 et 0,5").
3. Desserrez les vis de réglage de l'inclinaison et de la largeur des poignées **7** pour pouvoir déplacer la poignée **6** à l'endroit voulu.
4. Une fois déplacée, resserrez les vis de réglage de l'inclinaison et de la largeur des poignées avec la clé à six pans **8** pour fixer les poignées.
5. Si le réglage de la gâchette n'est plus dans les limites mentionnées dans les spécifications, réglez le câble d'accélérateur comme indiqué sur la Fig. G.
 - a. Desserrez l'écrou de blocage **22**.
 - b. Au besoin, tournez le tendeur de câble **23** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le jeu ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le diminuer.

Espacement de la gâchette (Fig. G)

Quand la gâchette, variateur de vitesse **13** est légèrement enfoncée, veillez à ce que l'espace **21** en extrémité de la gâchette soit compris entre 1 et 2 mm. Si ce n'est pas le cas, réglez cet espacement comme décrit ci-dessous.

1. Desserrez l'écrou de blocage **22**.
2. Pour augmenter l'espacement, tournez le tendeur de câble **23** dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Pour diminuer l'espacement, tournez le tendeur de câble dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

REMARQUE : L'espace entre le tendeur de câble et l'écrou de blocage doit être compris entre 5 mm et 10 mm.

4. Une fois l'espacement correctement réglé, resserrez l'écrou de blocage.

Installer la règle en L (Fig. H)

1. Couchez le niveau de chape électrique sur sa face avant, de sorte qu'il repose sur la poignée avant **18**.
2. Retirez les boulons M12x40 **24** et les rondelles M12 **25** en laissant les plaques **26**.
3. Installez la règle en L **27** (non fournie) à l'arrière du niveau de chape.
4. Passez les boulons M12x40 dans les rondelles M12 et les trous dans la règle **28** puis dans le niveau de chape.
5. Serrez à 100 Nm.
6. Pour retirer la règle, retirez les boulons et les rondelles et retirez la règle du niveau de chape.

REMARQUE : Au moment de réinstaller le logement de l'écrou de blocage **14** et des adaptateurs, serrez les boulons M12 à 100 Nm et les boulons M8 à 20 Nm.

Installer l'adaptateur pour règle triangulaire (Fig. I – L)

Pour installer une règle triangulaire **29** (non fournie) sur le niveau de chape, il faut d'abord installer l'adaptateur pour règle triangulaire **30**.

1. Veillez à ce que le logement de l'écrou de blocage **14** ne soit pas présent, en retirant le boulon M8 **31**, les boulons

M12x40 **24** et les rondelles M12 **25**. Laissez la plaque **26**

en place.

2. Retirez les quatre boulons et rondelles M8x16 et les

rondelles **29**.

3. Positionnez le côté non-réglable de l'adaptateur **33** sous le

niveleur de chape, face à la plaque.

4. Glissez les boulons M8x16 et les rondelles dans l'adaptateur

et le niveleur de chape.

REMARQUE : Le boulon M8 peut également être installé pour

maintenir le boulon sur l'outil, mais il ce n'est pas obligatoire.

5. Répétez l'opération de l'autre côté.

Installer une règle triangulaire (Fig. J, L)

1. Veillez à avoir d'abord installé l'adaptateur pour règle

triangulaire **30**.

2. Glissez la règle triangulaire **29** sous la lèvre **34**, côté non-

réglable de l'adaptateur **33**.

3. Positionnez le côté réglable de l'adaptateur **35** pour qu'il

épouse l'avant de la règle triangulaire.

4. Glissez les boulons M12x55 **33** dans les rondelles M12 **25**

et l'adaptateur.

5. Serrez à 100 Nm.

6. Pour retirer la règle, libérez le côté réglable de l'adaptateur et

retirez la règle.

Installer l'adaptateur pour pouvoir utiliser des règles Multivibe™™ (Fig. J, M, N)

1. Retirez les quatre boulons et rondelles M8x16 **32**.

2. Placez l'adaptateur pour les règles Multivibe™™ **34** au bas du

niveleur de chape.

3. Glissez les boulons M8x45 **35** dans l'adaptateur et dans le

niveleur de chape.

4. Serrez à 20 Nm.

5. Installer la règle en insérant les vis du levier de la règle **39** à

l'avant de l'adaptateur.

**Multivibe™™ est une marque appartenant à JLin Corporation.

FONCTIONNEMENT

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque de blessure., portez des gants de protection et des chaussures de sécurité quand vous travaillez avec du béton humide.

▲ AVERTISSEMENT : avant de commencer à travailler, la surface à travailler doit être inspectée soigneusement pour vérifier l'absence d'obstacles et les caractéristiques du béton.

Installer et retirer le bloc-batterie (Fig. O)

▲ AVERTISSEMENT : assurez-vous que l'outil est bien éteint avant d'insérer le bloc-batterie.

REMARQUE : pour un résultat optimal, contrôlez que votre bloc-batterie est complètement rechargé.

Pour installer le bloc-batterie dans l'outil

1. Alignez le bloc batterie **1** avec les rails.

2. Faites-le glisser jusqu'à ce qu'il soit bien fixé en place dans l'outil et assurez-vous de bien entendre le clic de verrouillage.

Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **2** et tirez fermement le bloc-batterie hors de l'outil.

2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur comme décrit dans la notice de la batterie/du chargeur.

Voyant batterie faible (Fig. A)

Lorsque la charge de la batterie est faible, le voyant Batterie faible **19** clignote toutes les dix secondes. Quand la batterie est vide, le voyant Batterie faible reste allumé en fixe. Cela indique que vous devez recharger ou remplacer la batterie avant de poursuivre votre travail.

▲ AVERTISSEMENT : pour éviter de casser les règles, ne mettez pas le niveleur de chape en marche s'il n'est pas sur du béton frais, non durci.

Utilisation (Fig. P)

1. Positionnez le niveleur de chape sur le béton humide.

2. Démarrez le niveleur de chape en appuyant sur la gâchette, variateur de vitesse **13**.

- Pour augmenter la vitesse, enfoncez la gâchette plus à fond.

- Pour diminuer la vitesse, relâchez un peu la gâchette.

- Pour maintenir une vitesse constante, appuyez sur le bouton de blocage **16**. Pour débloquer, appuyez de nouveau sur le gâchette.

3. Reculez de façon régulière, en gardant la règle (**27** ou **29**) de niveau.

4. Arrêtez le niveleur de chape en relâchant la gâchette.

Lissage humide et en coffrage (Fig. A)

Une fois la profondeur du béton défini et repéré, placez le niveleur de chape où vous souhaitez commencer. Veillez à ce que la distance entre les marqueurs de hauteur **9** soit plus petite que la plaque de votre niveleur de chape.

Lissage humide

1. Aspergez la règle d'huile de décoffrage et de démolage. Cela facilite le nettoyage du produit après son utilisation car le béton ne colle plus autant sur la règle.

2. Placez la règle au début de la première section de la surface du béton.

3. Tenez fermement les poignées.

4. Réglez la gâchette, variateur de vitesse **13** pour augmenter ou réduire les vibrations.

▲ ATTENTION : trop de vibrations peut apporter trop d'humidité en surface mais trop peu de vibrations peut empêcher le bon nivelage du béton jusqu'à la hauteur des marqueurs.

5. Reculez doucement.

a. Pour un lissage humide, soulevez le produit jusqu'à ce que le bord arrière de la règle soit légèrement relevé hors du béton.

6. Une fois la section terminée, déplacez-vous vers la section suivante, avec un chevauchement de 30 cm sur la section de béton précédente.

Lissage en coffrage

1. Pour le béton dans des coffrages, utilisez la machine légèrement plus haut que la hauteur du coffrage lui-même.

2. Positionnez le niveleur sur le béton sur le béton avec les deux extrémités de la règle en contact avec le coffrage et commencez à tirer le levier d'accélération. Le niveleur de chape commence à vibrer.

- Reculez à une cadence régulière.
- Vous pouvez régler le niveau des vibrations avec la gâchette variable de vitesse pour l'adapter au niveau d'affaissement du béton.
- Avec le béton devant la règle, continuez à reculer pour niveler et lisser. La règle doit rester à plat sur le coffrage pour garantir qu'elle reste correctement maintenue et de niveau. Si le béton est coulé trop haut, il peut déborder sur la règle et il doit donc être raclé pour empêcher qu'il déborde. Si cela se produit, le niveleur de chape devient trop lourd pour être tiré correctement et cela peut entraîner des irrégularités dans la chape.

Béquille (Fig. Q)

▲ AVERTISSEMENT : afin d'éviter les blessures et le basculement de l'outil quand il n'est pas utilisé, veillez à déployer la béquille complètement et à la placer sur un sol stable avant d'incliner le niveleur de chape.

- La machine ne doit pas être en marche pour être garée sur la béquille.
- Avant d'utiliser le niveleur de chape, relevez la béquille **17**, en veillant à ce qu'elle soit complètement aplatie vers l'avant.
- Quand le niveleur de chape n'est pas utilisé, abaissez complètement la béquille et penchez le niveleur de chape vers l'arrière.

REMARQUE : veillez à ce que la béquille soit complètement abaissée avant de pencher le niveleur de chape vers l'arrière.

Transport

▲ AVERTISSEMENT : produit lourd. Demandez de l'aide pour le transporter le cas échéant.

Le poids total de la machine, avec la batterie et la règle vibrante, peut dépasser 25 Kg. Additionnez les différents poids et portez le produit une fois assemblé en demandant de l'aide à d'autres personnes ou en utilisant un engin de levage adapté.

Transporter à la main (Fig. R)

Pour déplacer le niveleur de chape, soulevez-le par la poignée à l'avant **18** et par la traverse de la structure **11**. Ne le soulevez pas par le guidon ou d'autres parties du niveleur de chape. Cela pourrait sinon occasionner des dommages.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, retirez-en le bloc-batterie **1**. Rangez le niveleur de chape à l'intérieur, dans un endroit sec et verrouillé, hors de portée des enfants.

Transport et chargement dans un véhicule (Fig. S, T)

▲ DANGER : danger de mort par les charges suspendues ! La machine est lourde. Le transport mal adapté de la machine peut entraîner sa chute et des blessures.

- Veillez à ce que personne ne soit mis en danger pendant le transport ou le chargement.
- Retirez la règle vibrante du niveleur de chape avant de le transporter ou de le charger.
- Veillez à ce que toutes les pièces amovibles soient parfaitement sécurisées et que toutes les fixations soient bien serrées.
- Veillez à toujours couper le moteur et à retirer la batterie et la règle pour charger et transporter la machine.
- Veillez à ce que toutes les pièces amovibles soient parfaitement sécurisées et que toutes les fixations soient bien serrées.
- Personne ne doit se tenir près ou sous des charges suspendues, ni grimper sur une charge suspendue.

- N'utilisez que des rampes de chargement suffisamment solides et sûres.
 - Il est possible que la machine se balance quand elle est suspendue.
 - Contrôlez l'absence de dommage et d'usure sur les points de contact (structure, anneaux de levage) avant de les utiliser. Remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées.
 - Sécurisez la machine pour qu'elle ne puisse pas rouler, glisser ou basculer.
 - Veillez à toujours utiliser les points de levage prévus pour charger, arrimer et lever la machine.
- Pour transporter la machine ou la soulever à l'aide d'une grue, procédez comme suit :

- Veillez à toujours retirer la batterie avant de la charger et de la transporter.
- Veillez à ce le moteur ait bien refroidi.
- Accrochez le crochet de la grue **40** sur la traverse de la structure **11**.
- Chargez la machine sur le véhicule de transport.
- Retirez le crochet de la grue du point de levage.
- Sécurisez la machine sur la structure métallique rigide du véhicule avec des sangles et installez-la correctement.
- Arrivé à destination, détachez les sangles de transport.
- Accrochez les crochets de la grue sur le point de levage prévu.
- Soulevez la machine avec la grue pour la décharger.
- Placez la machine sur un sol de niveau et préparez-la pour l'utiliser.

Chargement (Fig. S)

▲ AVERTISSEMENT :

- Personne ne doit se tenir près ou sous des charges suspendues, ni grimper sur une charge suspendue.
- Utilisez des accessoires de levage, chaînes ou cordes, suffisamment résistants et sûrs.
- Il est possible que la machine se balance quand elle est suspendue.
- Contrôlez l'absence d'usure sur la structure métallique rigide avant le levage. Remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées avant le levage.
- Pour soulever la machine à l'aide d'une grue, accrochez le crochet de la grue **40** sur la traverse de la structure **11**.
- Soulevez la machine avec précaution jusqu'à ce qu'elle soit stabilisée.

Arrimer la machine (Fig. T)

▲ AVERTISSEMENT : sécurisez la machine pour qu'elle ne puisse pas rouler, glisser et basculer.

- Après avoir chargé le niveleur de chape électrique dans le véhicule, couchez la machine sur le dos pour qu'elle repose sur les poignées et arrimez-la au niveau de points le long de la structure.
- Vous pouvez utiliser les parties métalliques solides pour l'arrimage. N'installez pas la sangle au niveau du câble d'accélérateur ou des pièces en plastique qui pourraient être contraintes.
- Pour serrer les sangles, veillez à ne pas déformer la structure métallique.
- Il est de la responsabilité du transporteur de choisir une méthode adaptée pour sécuriser le produit.

• Veillez à ce qu'aucun autre objet dans la zone de chargement ne puisse endommager la machine pendant son transport.

Rangement

Préparation pour le rangement

Si la machine doit être arrêtée pour une longue période (plus de six semaines), elle doit être placée de façon sécurisée sur une palette, elle-même posée sur une surface ferme et de niveau.

- La zone de stockage doit être au sec et protégée.
- La température ambiante doit être comprise entre 0 °C et 45 °C.
- Avant de ranger la machine
 - Nettoyez-la soigneusement
 - Contrôlez l'absence de fuites et de dommages et corrigez tout éventuel problème.
 - Couvrez la machine avec une bâche de protection.

Remettre la machine en service

Avant de remettre la machine en service, contrôlez :

- L'absence de fuites.
- L'absence de tout autre dommage.

Contrôlez la bonne fixation de toutes les vis, tous les écrous et tous les boulons et resserrez-les si nécessaire.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêtez et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Consultez la dernière page de cette notice pour obtenir les coordonnées des centres d'assistance ou visitez le site www.2helpU.com.

Informations générales concernant la maintenance

- Respectez la réglementation sur la sécurité !
- Consultez la dernière page de cette notice pour obtenir les coordonnées des centres d'assistance ou visitez le site www.2helpu.com.
- Il n'y a que les personnes qualifiées qui puissent effectuer les réparations.
- En cas de panne, consultez les consignes de la section **Utilisation** et **Maintenance** pour savoir comment bien utiliser et entretenir la machine.
- Si la panne ne peut pas être localisée, confiez les réparations à un centre d'assistance DEWALT agréé.
- La sûreté des niveleurs de chape béton doit être testée en fonction des conditions d'utilisation requises par un centre d'assistance DEWALT agréé, au moins une fois par an.
- Si la machine tombe en panne, fixez un écriteau d'avertissement sur la poignée.

Accessoires en option

▲ AVERTISSEMENT : les accessoires autres que ceux proposés par DeWalt n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cette batterie peut être dangereuse. Afin de réduire le risque

de blessure, n'utilisez que des outils et accessoires DEWALT recommandés pour cette batterie.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Il est possible d'installer des règles vibrantes industrielles standard.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Retirez la batterie avant le nettoyage.

▲ AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

▲ AVERTISSEMENT : ne nettoyez jamais la machine quand le moteur est en marche.

▲ AVERTISSEMENT : NE permettez AUCUNE éclaboussure d'eau sur le rail de la batterie et la zone du bornier. Essayez tous les éléments servant au raccordement de la batterie.

▲ AVERTISSEMENT : si vous utilisez un tuyau d'eau, couvrez au préalable les composants électriques et ne dirigez pas l'eau dessus.

▲ AVERTISSEMENT : risque d'incendie et d'explosion dû à des substances inflammables. Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit inflammable ou agressif.

▲ REMARQUE : risque d'endommager la machine avec de l'eau à haute pression.

Vous pouvez nettoyer les aérations à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez ni eau, ni solution de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

IMPORTANT : nettoyez la machine tous les jours.

1. Retirez la batterie.
2. Installez le cache de transport sur la batterie.
3. Protégez correctement le moteur de l'eau.
4. Essuyez la machine pour la sécher avec un chiffon propre et sec.
5. Séchez tous les endroits de la machine qui ont pu être mouillés pendant le nettoyage.
6. Après le nettoyage, contrôlez que les câbles et les fils, les vis, les écrous et les boulons sont bien fixés, qu'ils ne sont pas desserrés, l'absence de trace de frottement ou d'autres dommages et l'absence de contamination sur les bornes de la batterie.

Corrigez immédiatement tout problème détecté.


Consignes pour le nettoyage de la batterie

▲ AVERTISSEMENT : éliminez toute trace de saleté ou de graisse de la surface extérieure de la batterie à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse souple, non métallique. N'utilisez pas d'eau, ni de solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de la batterie et ne plongez aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Protection de l'environnement



Points de collecte sur www.equipementdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

 Les produits et les piles/batteries sont recyclables mais s'ils sont marqués du symbole d'une poubelle barrée d'une croix, ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Videz complètement les batteries et retirez-les et retirez, si possible, toute source d'éclairage du produit. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de supprimer ses données personnelles du produit. Apportez ensuite le produit à jeter dans un centre de récupération des déchets ou chez un revendeur qui, le plus souvent, l'accepte gratuitement. Les emballages doivent être jetés en fonction du code matière qui figure dessus. Les notices et les consignes de sécurité ne doivent être jetées que lorsque le produit qu'elles concernent n'est plus en service. Veuillez à vérifier auprès de votre collectivité/municipalité locale, les directives en matière de gestion des déchets. Pour plus d'informations, visitez le site www.2helpU.com et scannez le code QR ci-dessous.

LIVELLATRICE PER MASSETTI DI CALCESTRUZZO ELETTRICA DEWALT POWERSHIFT™ DCPS330



AVVERTENZA: leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale, comprese le sezioni relative alle batterie e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettrotensile o nel manuale Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

Dati tecnici

		DCPS330
Tipo		1
Tipo di batteria		Li-Ion
Peso (senza pacco batteria)	kg	13,8
Valore di emissione di vibrazioni a_{H1}	m/s^2 max	3,7
Incertezza K =	m/s^2 max	1,5
Lunghezza della barra	m	1,2 - 5
Barra a L (venduta separatamente)		
Spazio tra i fori	mm	228
Trasmettitore Bluetooth®		
Banda di frequenza	MHz	2400
Potenza max. (EIRP)	mW	2,0
Valori di emissione di rumore e vibrazioni (somma vettoriale delle tre componenti sugli assi cartesiani)		
L_{PA} (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	79
L_{WA} (livello di potenza sonora)	dB(A)	92
K (incertezza per il livello di rumore dato)	dB(A)	3
Valore di emissione di vibrazioni a_{H1}	m/s^2 max	5,3
Incertezza K =	m/s^2 max	1,5

*Il marchio verbale e i loghi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di DEWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

I livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore indicati in questo foglio informativo sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e prevista nelle norme EN62841-1 / EN500-4 utilizzando calcestruzzo bagnato e possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di

vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo.

Una stima del livello di esposizione a rumore e vibrazioni dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotensile viene spento o di quanto rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, quali sottoporre l'elettrotensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione CE di conformità

Direttiva Macchine e Direttiva sulle apparecchiature radio



Livellatrice per massetti elettrica POWERSHIFT® DEWALT DCPS330

DEWALT dichiara che questi prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme:

2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della Dichiarazione CE di conformità può essere richiesto all'indirizzo riportato di seguito oppure è consultabile online al seguente indirizzo: www.2helpu.com (compiere una ricerca inserendo il Codice prodotto e il Codice tipo, indicati sulla targhetta identificativa).

Per maggiori informazioni, invitiamo a contattare DEWALT all'indirizzo riportato di seguito o a consultare l'ultima di copertina di questo manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
31.12.2024

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

▲ **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ **AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ **ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.

▲ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

▲ Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI

▲ **AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.

f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti mobili.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettroutensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o ripararlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per le livellatrici per massetti

- La macchina deve essere messa in funzione solo se la situazione del cantiere lo consente, in particolare per quanto riguarda la stabilità, le condizioni della superficie.
- Poiché il processo di lavoro richiede di procedere camminando all'indietro, l'area di lavoro deve essere ispezionata prima di iniziare il lavoro, in particolare in presenza di ostacoli, trombe di scale e aperture nelle pareti.
- Prestare attenzione ai terrapieni in pendenza! Pericolo di scivolamento dovuto a materiale in movimento e superfici scivolose.
- Se la macchina viene lasciata incustodita, dovrà essere protetta dall'uso non autorizzato rimuovendo la batteria. Inoltre, la macchina deve essere posta in una posizione stabile e protetta da cadute.
- Isolare l'area di lavoro e tenere lontane le persone non autorizzate. Rischio di lesioni personali!
- Gli operatori di questa macchina devono assicurarsi che le persone presenti nell'area di lavoro mantengano una distanza minima di due metri dalla stessa mentre è in funzione.

▲ AVVERTENZA: pericolo di lesioni personali. Non lasciare che le persone che si trovano nei dintorni attraversino l'area di lavoro. Se qualcuno dovesse inciampare nella barra, potrebbe subire lesioni personali.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- *menomazioni uditive.*
- *Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.*
- *Rischio di bruciacature causate da componenti che si arrovantano durante l'uso.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.*

Avvertenze relative alle batterie a bottone o a moneta

▲ AVVERTENZA

- **PERICOLO DI INGESTIONE:** questo prodotto contiene una batteria a bottone o una batteria a moneta.
- Se dovesse essere ingerita, possono verificarsi **MORTE** o lesioni personali gravi.
- L'ingestione di una batteria a bottone o a moneta può causare **ustioni chimiche interne** in appena **2 ore**.
- **TENERE LE** batterie nuove e usate **FUORI DALLA PORTATA dei BAMBINI**.
- **Rivolgersi immediatamente a un medico** se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita in una parte del corpo.



Rimuovere e riciclare o smaltire immediatamente le batterie usate secondo le normative vigenti a livello locale e tenerle lontane dalla portata dei bambini. NON smaltire le batterie nei rifiuti domestici né incenerirle. Anche le batterie usate possono causare gravi lesioni personali o la morte. Rivolgersi a un medico professionista per informazioni sul possibile trattamento. Questa macchina usa una batteria del tipo CR2450 con tensione nominale di 3 V. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate. Non forzare la scarica, la ricarica, lo smontaggio, il riscaldamento oltre i 60 °C o l'incenerimento.

Questo potrebbe causare lesioni dovute a sfiati, perdite o esplosioni con conseguenti ustioni chimiche. Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente secondo la polarità (+ e -). Non mischiare batterie vecchie e nuove, di marche o tipi diversi, come batterie alcaline, al carbonio-zinco o ricaricabili. Rimuovere e riciclare immediatamente o smaltire le batterie delle apparecchiature non utilizzate per un periodo di tempo prolungato, in conformità alle norme locali. Chiudere sempre saldamente lo scomparto della batteria. Se lo scomparto della batteria non è chiuso bene, interrompere l'uso del prodotto, rimuovere la batteria e tenerla lontana dalla portata dei bambini.

Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:

Batteria	(kg)
DCBPS0554	5,3

L'adattatore DCAFPVS da FLEXVOLT® a DEWALT POWERSHIFT™** può essere usato anche con i seguenti pacchi batteria:

Batteria	(kg) Batteria e adattatore
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**L'adattatore DCAFPVS da FLEXVOLT® a DEWALT POWERSHIFT™ non è in vendita né utilizzato in Germania.

Riferimenti sull'elettrotensile

Sull'elettrotensile sono riportati i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare dispositivi di protezione per l'udito.



Indossare occhiali di sicurezza



Indossare calzature antinfortunistiche



Punto di sollevamento.



Non spruzzare l'elettrotensile con acqua compressa ad alta pressione.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica DEWALT POWERSHIFT
- 1 Adattatore per barra a sezione triangolare
- 1 Adattatore per barra Multivibe™**
- 1 Manuale di istruzioni

• Controllare se l'elettrotensile e i relativi componenti o accessori presentino danni che potrebbero avere subito durante il trasporto.

**Multivibe™ è un marchio commerciale di proprietà di JLin Corporation.

Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **20** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: non modificare mai questo elettrotensile né alcuno dei relativi componenti. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Pacco batteria
- 2 Pulsante di rilascio del pacco batteria
- 3 Morsetti per la regolazione dell'altezza
- 4 Barre del manubrio
- 5 Telaio
- 6 Impugnature
- 7 Viti di regolazione dell'inclinazione/ampiezza manubrio
- 8 Chiave a brugola
- 9 Indicatori dell'altezza
- 10 Clip fermacavo
- 11 Traversa del telaio
- 12 Cavo dell'acceleratore
- 13 Grilletto di azionamento a velocità variabile
- 14 Alloggiamento del dado di bloccaggio
- 15 Scomparto della batteria
- 16 Pulsante di blocco accensione per funzionamento continuo
- 17 Cavalletto
- 18 Manico anteriore
- 19 Spia a LED di carica batteria in esaurimento
- 20 Codice data

Uso previsto

Questa livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica è concepita per applicazioni professionali di livellamento del calcestruzzo. A questo elettrotensile è possibile applicare la maggior parte delle barre a L, a sezione triangolare e a sezione quadrata, di lunghezza compresa tra 1,2 e 5 metri.

NON utilizzare in condizioni di umidità o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

NON consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettrotensile. L'impiego di questo elettrotensile da parte di operatori inesperti deve avvenire sotto sorveglianza.

• **Bambini e infermi.** Questo elettrotensile non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme non sorvegliati.

• Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza, conoscenza o competenze, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'unità e disinserirla dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o di rimuovere/installare dotazioni o accessori.

Montaggio delle barre del manubrio (Fig. B)

1. Allentare il morsetto per la regolazione dell'altezza **3**, ruotando in senso antiorario la relativa levetta (guardando il davanti del morsetto). Premere il pulsante al centro del morsetto per ruotarlo liberamente, in modo da ottenere una posizione di serraggio o di allentamento ottimale. Rilasciare il pulsante per bloccare la levetta del morsetto in posizione.
2. Infilare la barra del manubrio **4** nel telaio **5**, assicurandosi che gli indicatori dell'altezza **9** siano posizionati allo stesso livello.
3. Serrare il morsetto ruotando la relativa levetta in senso orario (guardando il davanti del morsetto) per fissare la barra del manubrio.
4. Ripetere l'operazione per l'altra barra del manubrio.
5. Per rimuoverla, allentare il morsetto ed estrarre la barra del manubrio.

Montaggio delle impugnature (Fig. B, C)

Le impugnature **6** possono essere fissate a prescindere dal fatto che le barre del manubrio **4** siano rivolte verso l'interno o verso l'esterno. Possono anche essere spostate da un manubrio all'altro.

Montare le impugnature dopo aver fissato le barre del manubrio.

1. Far scorrere le impugnature sulle barre del manubrio in modo che le viti di regolazione dell'inclinazione/ampiezza del manubrio **7** siano rivolte verso l'alto.
2. Serrare le viti di regolazione dell'inclinazione/ampiezza del manubrio con la chiave esagonale **8** (che si trova attaccata al manubrio) per fissare le impugnature nella posizione desiderata.
3. Per rimuoverle, allentare le viti di regolazione dell'inclinazione/ampiezza del manubrio e sfilare le impugnature.

Regolazione delle barre del manubrio

Regolazione dell'altezza del manubrio (Fig. D)

1. Allentare i morsetti per la regolazione dell'altezza **3**.
2. Far scorrere le barre del manubrio **4** verso l'alto o verso il basso per regolarlo a un'altezza confortevole.
3. Assicurarsi che entrambe le impugnature siano posizionate alla stessa altezza allineandole all'indicatore dell'altezza **9**.
4. Chiudere i morsetti di regolazione dell'altezza per fissarli in posizione.

Regolazione della posizione delle mani (Fig. E)

Le barre del manubrio **4** possono essere scambiate di posto per permettere di posizionare le impugnature **6** verso l'interno o l'esterno.

1. Allentare i morsetti per la regolazione dell'altezza **3**.
2. Far scorrere le barre del manubrio verso l'alto e l'esterno del telaio **5**.
3. Scambiare di posto le barre del manubrio e rimontarle come descritto nella sezione **Montaggio delle barre del manubrio**.

Clip fermacavo (Fig. F)

Sul manubrio **10** sono presenti due clip fermacavo **4** che mantengono in posizione il cavo dell'acceleratore **12**.

- Per fissare il cavo, farlo scorrere lungo la barra del manubrio.
- Inserirlo nell'apertura delle clip fino in fondo.
- Per staccarlo, è sufficiente estrarre il cavo dalle clip.

NOTA: le clip fermacavo possono essere spostate attorno alle barre della livellatrice per massetti per regolarle come desiderato.

Grilletto di azionamento a velocità variabile (Fig. G, U)

Il gioco della leva aumenta con l'allungamento del cavo e l'usura della piastra di frizione e richiede di essere regolato periodicamente.

1. Aprire e chiudere il grilletto di azionamento a velocità variabile **13** alcune volte per accertarsi che funzioni correttamente.
2. Controllare il gioco del cavo dell'acceleratore **12** e la regolazione del minimo. Il gioco adeguato è di 8-13 mm (0,3-0,5 in).
3. Allentare le viti di regolazione dell'inclinazione/ampiezza del manubrio **7**, in modo da poter spostare l'impugnatura **6** nella posizione desiderata.
4. Una volta in posizione, serrare le viti di regolazione dell'inclinazione/ampiezza del manubrio con la chiave esagonale **8** per fissare il manubrio.
5. Se il gioco del grilletto è fuori specifica, regolare il cavo dell'acceleratore come illustrato nella Fig. G.
 - a. Allentare il controdado **22**.
 - b. Se necessario, ruotare il dispositivo di regolazione del cavo **23** in senso orario per aumentare lo spazio o in senso antiorario per ridurlo.

Gioco del grilletto di azionamento (Fig. G)

Quando viene premuto leggermente il grilletto di azionamento a velocità variabile **13** verificare che il gioco **21** all'estremità del grilletto sia di circa 1-2 mm. In caso contrario, regolare il gioco come descritto di seguito.

1. Allentare il controdado **22**.
2. Per aumentare lo spazio vuoto, ruotare il dispositivo di regolazione del cavo **23** in senso orario.
3. Per ridurre il gioco, ruotare il dispositivo di regolazione del cavo in senso antiorario.

NOTA: la distanza tra il regolatore del cavo e il controdado deve essere compresa tra 5 mm e 10 mm.

4. Una volta ottenuto lo spazio vuoto adeguato, serrare il dado di bloccaggio.

Montaggio della barra a L (Fig. H)

1. Inclinare la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica completamente in avanti, in modo che poggi sul manico anteriore **18**.
2. Rimuovere le viti M12x40 **24** e le rondelle M12 **25**, ma lasciare le piastre **26** al loro posto.
3. Posizionare la barra a L **27** (non fornita) sul retro della livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.
4. Fare scorrere le viti M12x40 attraverso le rondelle M12 e i fori della barra **28** e nella livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.
5. Serrare a 100 Nm.
6. Per rimuovere la barra, staccare i bulloni e le rondelle ed estrarre la barra dalla livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.

NOTA: per il posizionamento dell'alloggiamento del controdado **14** e degli adattatori, la coppia di serraggio deve essere di 100 Nm per le viti M12 e di 20 Nm per le viti M8.

Montaggio dell'adattatore per barra a sezione triangolare (Fig. I-L)

Per fissare una barra a sezione triangolare **29** (non fornita) alla livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica, è necessario montare per primo l'adattatore per barra a sezione triangolare **30**.

1. Assicurarsi che l'alloggiamento del controdado **14** non sia montato rimuovendo la vite M8 **31**, le viti M12x40 **24** e le rondelle M12 **25**. Lasciare la piastra **26** al suo posto.
 2. Rimuovere le quattro viti M8X16 e le rondelle **29**.
 3. Posizionare il lato non regolabile dell'adattatore **33** sotto la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica, rivolto verso la piastra.
 4. Infilare le viti M8X16 e le rondelle attraverso l'adattatore e nella livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.
- NOTA:** la vite M8 può anche essere reinstallata per mantenere la vite con l'elettrotensile, ma non è necessario.
5. Ripetere l'operazione dall'altro lato.

Fissaggio della barra a sezione triangolare (Fig. J, L)

1. Assicurarsi che l'adattatore per la barra a sezione triangolare **30** sia montato.
2. Infilare la barra a sezione triangolare **29** sotto il labbro **34** del lato non regolabile dell'adattatore **33**.
3. Posizionare il lato regolabile dell'adattatore **35** in modo tale che abbracci la parte anteriore della barra a sezione triangolare.
4. Inserire le viti M12x55 **33** attraverso le rondelle M12 **25** e l'adattatore.
5. Serrare a 100 Nm.
6. Per rimuovere la barra, allentare il lato regolabile dell'adattatore ed estrarre la barra.

Montaggio dell'adattatore per consentire l'uso della macchina con le barre Multivibe™ (Fig. J, M, N)

1. Rimuovere le quattro viti M8X16 e le rondelle **32**.
2. Porre l'adattatore per barre Multivibe™ **34** nella parte inferiore della livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.
3. Infilare le viti M8x45 **35** attraverso l'adattatore e nella livellatrice per massetti calcestruzzo elettrica.
4. Serrare a 20 Nm.
5. Fissare la barra inserendo le viti della leva della barra **39** attraverso la parte anteriore dell'adattatore.

***Multivibe™ è un marchio commerciale di proprietà di JLin Corporation.

FUNZIONAMENTO

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di attacchi o accessori. Un'avvio accidentale può provocare lesioni a persone.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, indossare guanti di protezione e stivali quando si lavora con il calcestruzzo bagnato.

▲ AVVERTENZA: prima di avviare il lavoro, la superficie da trattare deve essere accuratamente ispezionata per escludere la presenza di ostacoli e per verificare le caratteristiche del calcestruzzo.

Installazione e rimozione del pacco batteria (Fig. O)

▲ AVVERTENZA: verificare che la macchina sia spenta prima di installare il pacco batteria.

NOTA: per ottenere risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

Installazione del pacco batteria all'interno dell'elettrotensile

1. Allineare il pacco batteria **1** alle guide di scorrimento.
2. Farlo scorrere verso l'interno finché non sarà saldamente alloggiato all'interno dell'utensile e assicurarsi di avvertire lo scatto del blocco in posizione.

Rimozione del pacco batteria dall'elettrotensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **2** ed estrarre con decisione il pacco batteria.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie come descritto nel manuale del pacco batteria/del caricabatterie.

Spia a LED di carica della batteria in esaurimento (Fig. A)

Quando la carica della batteria sta per esaurirsi la spia a LED di carica della batteria in esaurimento **19** lampeggia ogni dieci secondi. Quando la carica della batteria è esaurita, la spia a LED di carica si accende. Questo indica che è necessario caricare o sostituire la batteria prima di continuare a lavorare.

▲ AVVERTENZA: per evitare la rottura delle barre, non mettere in funzione la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica se non è posizionata sul calcestruzzo fresco e mordo.

Uso (Fig. P)

1. Appoggiare la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica sul calcestruzzo bagnato.
2. Avviarla premendo il grilletto di azionamento a velocità variabile **13**.
 - Per aumentare la velocità, premere ulteriormente il grilletto,
 - mentre per ridurla, allentare la presa sul grilletto.
 - Per mantenere la stessa velocità, premere il pulsante di blocco accensione per funzionamento continuo **16**. Per disattivare tale pulsante premere di nuovo il grilletto.
3. Camminare all'indietro in maniera costante, mantenendo la barra (**27** o **29**) in orizzontale.
4. Arrestare la livellatrice per massetti rilasciando il grilletto di azionamento.

Come bagnare e livellare tra forme il massetto (Fig. A)

Una volta determinata e segnata la profondità del calcestruzzo, posizionare la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica nel punto in cui si intende iniziare a livellare. Assicurarsi che la distanza tra gli indicatori dell'altezza **9** sia inferiore alla tavola della livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.

Livellatura del massetto a umido

1. Spruzzare olio per calcestruzzo o disarmante per calcestruzzo sulla barra. In questo modo sarà più facile pulire il prodotto dopo l'uso, perché il calcestruzzo non si attaccherà alla barra.
2. Posizionare la barra all'inizio della prima sezione della superficie di calcestruzzo.
3. Afferrare saldamente le impugnature del manubrio.
4. Premere il grilletto di azionamento a velocità variabile **13** per aumentare o ridurre la vibrazione.

▲ ATTENZIONE: una vibrazione eccessiva può portare un eccesso di umidità in superficie, mentre una vibrazione insufficiente potrebbe impedire un livellamento sufficiente del calcestruzzo rispetto agli indicatori dell'altezza.

5. Camminare lentamente all'indietro.

a. Se si esegue la livellatura ad umido, sollevare la macchina fino a quando il bordo posteriore della barra risulterà leggermente sollevato dal calcestruzzo.

6. Una volta completata la sezione desiderata, passare alla sezione successiva, lasciando 30 cm di sovrapposizione sulla sezione precedente della superficie in calcestruzzo.

Livellatura tra forme

1. Versare il calcestruzzo all'interno delle casseforme, leggermente più alto rispetto all'altezza delle casseforme stesse.

2. Posizionare la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica sul calcestruzzo con entrambe le estremità della lama a contatto con il cassero e iniziare a tirare la leva dell'acceleratore. La livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica inizierà a vibrare.

3. Camminare all'indietro a una velocità costante.

4. È possibile regolare la vibrazione tramite il grilletto di azionamento a velocità variabile in base al livello di consistenza del calcestruzzo.

5. Con il calcestruzzo davanti alla lama, continuare a camminare all'indietro per livellarlo e spianarlo. La lama deve rimanere in orizzontale sulla cassaforma per assicurarsi che sia ben livellata e consolidata correttamente. Il calcestruzzo versato a un livello troppo elevato potrebbe fuoriuscire dalla lama e dovrebbe essere rastrellato durante il processo per evitarlo. Se ciò dovesse accadere, la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica diventerebbe troppo pesante da tirare, con la conseguente formazione di dislivelli.

Cavalletto (Fig. Q)

▲ AVVERTENZA: per evitare lesioni a persone e il ribaltamento della macchina, quando non è in uso, assicurarsi che il cavalletto sia completamente abbassato e appoggiato su un fondo stabile prima di appoggiare all'indietro la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.

▲ La macchina non deve essere in funzione quando è parcheggiata sul cavalletto.

• Prima di utilizzarla, alzare il cavalletto **17**, assicurandosi che sia completamente posto in avanti.

• Quando non si utilizza la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica, abbassare completamente il cavalletto e appoggiarvi la macchina.

NOTA: assicurarsi che il cavalletto sia completamente abbassato prima di appoggiarvi la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica.

Transporto

▲ AVVERTENZA: prodotto pesante. Quando si deve trasportare la macchina chiedere aiuto.

Il peso totale della macchina, comprensivo di batteria e barra vibrante, potrebbe essere superiore a 25 kg. Verificare la sommatoria dei pesi e trasportare il prodotto assemblato con cautela, avvalendosi di più persone o di un dispositivo di sollevamento adeguato.

Trasporto manuale (Fig. R)

Per spostare la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica, sollevarla dal manico anteriore **18** insieme alla traversa del

telaio **11**. Non sollevarla dalle impugnature o da altre parti della macchina. In caso contrario, si potrebbero causare danni.

Quando la livellatrice per massetti non viene utilizzata, rimuovere il pacco batteria **1**. Riporre la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica in un luogo chiuso a chiave, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Trasporto e caricamento (Fig. S, T)

▲ PERICOLO: pericolo di morte per carichi sospesi! Questa macchina è pesante. Se la si trasporta in maniera impropria si può causare la caduta della stessa e il ferimento di persone.

- Assicurarsi che non vi sia pericolo per le persone durante il trasporto o il caricamento.
- Rimuovere la barra vibrante dalla livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica prima di trasportarla o caricarla.
- Assicurarsi che tutte le parti smontabili siano fissate in maniera affidabile e che gli elementi di fissaggio siano serrati.
- Spegnere sempre il motore e rimuovere la batteria e la barra durante il caricamento e il trasporto.
- Assicurarsi che tutte le parti smontabili siano fissate in maniera affidabile e che gli elementi di fissaggio siano serrati.
- Non è consentito avvicinarsi a carichi sospesi o sostare sotto carichi sospesi, né salire a cavalcioni su un carico sospeso.
- Per caricare la macchina su un veicolo utilizzare solo rampe di carico sufficientemente robuste e sicure.
- Quando è sospesa, la macchina potrebbe oscillare.
- Prima dell'uso, controllare che i punti di contatto (telaio, occhielli di sollevamento) non siano danneggiati o usurati. Sostituire immediatamente le parti danneggiate.
- Fissare la macchina in modo da evitarne il rotolamento o lo scivolamento e il ribaltamento.
- Per caricare, fissare e sollevare la macchina, utilizzare sempre i punti di sollevamento previsti.

Per trasportare la macchina o sollevarla con una gru, procedere come descritto di seguito:

1. rimuovere sempre la batteria prima di caricare e trasportare la macchina;
2. assicurarsi il motore si sia raffreddato;
3. appendere il gancio per la gru **40** dalla traversa del telaio **11**;
4. caricare la macchina sul veicolo di trasporto;
5. staccare il gancio per la gru dal punto di sollevamento designato;
6. fissare la macchina al telaio di metallo rigido del veicolo con delle cinghie e caricarla correttamente;
7. una volta giunti a destinazione, allentare le cinghie di trasporto;
8. agganciare il gancio della gru nel punto di sollevamento designato;
9. sollevare la macchina con una gru e scaricarla;
10. posizionare la macchina su un fondo piano e prepararla per l'uso.

Caricamento (Fig. S)

▲ AVVERTENZA:

- non è consentito avvicinarsi a carichi sospesi o sostare sotto carichi sospesi, né salire a cavalcioni su un carico sospeso.
- Utilizzare solo accessori di sollevamento abbastanza robusti e sicuri, come catene o funi.
- Quando è sospesa, la macchina potrebbe oscillare.

- Prima del sollevamento, controllare che il telaio rigido di metallo non sia danneggiato o usurato. Sostituire immediatamente eventuali parti danneggiate prima del sollevamento.
- Per sollevare la macchina con una gru, agganciare il gancio della gru **40** alla traversa del telaio **11**.
- Sollevare la macchina con cautela finché non si troverà in una posizione stabile.

Legatura della macchina (Fig. T)

- ▲ **AVVERTENZA:** fissare la macchina in modo da evitarne il rotolamento, lo scivolamento e il ribaltamento.
- Dopo aver caricato la livellatrice per massetti di calcestruzzo elettrica sul veicolo di trasporto, adagiarla in posizione orizzontale sul dorso, appoggiandola sulle impugnature e legarla nei punti previsti lungo il telaio.
- Per legare la macchina è possibile servirsi delle parti metalliche robuste. Non utilizzare la cinghia in punti in cui il cavo dell'acceleratore o le parti in plastica sarebbero soggetti a sollecitazione.
- Al momento di stringere le cinghie, assicurarsi che il telaio metallico non si deformi.
- È responsabilità del trasportatore scegliere metodi di fissaggio efficaci per il prodotto.
- Assicurarsi che nessun altro oggetto presente nell'area di carico possa danneggiare la macchina durante il trasporto.

Stoccaggio

Preparazione per lo stoccaggio

Se la macchina deve rimanere ferma per un periodo prolungato (più di sei settimane), deve essere collocata in modo stabile su una bancale posto su una superficie solida e uniforme.

- L'area di stoccaggio deve essere asciutta e protetta.
- La temperatura ambientale deve essere compresa tra 0 °C e 45 °C.
- Prima di riporre la macchina
 - Pulirla con cura.
 - Verificare l'assenza di perdite o danni e risolvere gli eventuali problemi riscontrati.
 - Coprirla con un telo protettivo.

Reso della macchina al Centro di assistenza

Prima di rimettere in funzione la macchina, controllare che non vi siano:

- perdite
- altri danni.

Controllare che tutte le viti, i dadi e i bulloni siano ben saldi e, se necessario, serrarli.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

▲ **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Per informazioni sui contatti dei centri di assistenza, consultare il retro di questo manuale o visitare il sito web www.2helpu.com.

Informazioni generali riguardanti la manutenzione

- Rispettare le norme di sicurezza!
- Per informazioni sui recapiti dei centri di assistenza, consultare l'ultima di copertina di questo manuale oppure visitare il sito web www.2helpu.com.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato e autorizzato.
- In caso di guasti, fare riferimento alle **Istruzioni d'uso e manutenzione** per l'utilizzo e la manutenzione corretti della macchina.
- Qualora non fosse possibile individuare il guasto, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato DEWALT.
- Le livellatrici per massetti di calcestruzzo elettriche devono essere sottoposte a test di sicurezza adeguati in base alle condizioni operative richieste, almeno una volta all'anno, da parte di un centro di assistenza autorizzato DEWALT.
- In caso di guasto della macchina, appendere un cartello di avviso sul manubrio.

Accessori opzionali

▲ **AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, con questa batteria devono essere utilizzati esclusivamente gli utensili e gli accessori raccomandati da DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia per ulteriori informazioni sugli accessori adatti.

A questa macchina è possibile applicare barre vibranti standardizzate a livello industriale.

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia

▲ **AVVERTENZA:** pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Prima della pulizia rimuovere il pacco batteria.

▲ **AVVERTENZA:** per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'elettrotensile e le feritoie di ventilazione.

▲ **AVVERTENZA:** non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'elettrotensile. Tali sostanze chimiche potrebbero indebolire i materiali con cui sono realizzate tali parti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Fare in modo di evitare che penetrino del liquido all'interno dell'elettrotensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

▲ **AVVERTENZA:** non pulire mai la macchina con il motore acceso.

▲ **AVVERTENZA:** EVITARE schizzi d'acqua sulle guide di scorrimento della batteria e sull'area della morsettiere. Asciugare tutti i componenti d'interfaccia della batteria.

▲ **AVVERTENZA:** quando si utilizza un tubo per l'acqua, non dirigere l'acqua verso le parti elettriche e coprirle preventivamente.

▲ **AVVERTENZA:** rischio di incendio ed esplosione dovuto alla presenza di sostanze infiammabili. Per la pulizia, non utilizzare materiali infiammabili o aggressivi.

▲ **AVVISO:** pericolo di danni alla macchina derivanti dall'acqua compressa ad alta pressione.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido con setole non metalliche e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua né soluzioni detergenti. Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi e una maschera antipolvere omologati.

IMPORTANTE: pulire la macchina quotidianamente.

1. Rimuovere la batteria.
 2. Installare il cappuccio di trasporto sulla batteria.
 3. Proteggere l'alloggiamento del motore dall'acqua.
 4. Asciugare la macchina con un panno asciutto e pulito.
 5. Asciugare tutte le aree umide sulla macchina che potrebbero essersi create durante la pulizia.
 6. Dopo la pulizia, verificare che i cavi e i fili elettrici, le viti, i dadi e i bulloni siano ben fissati, che i connettori non siano allentati, che non siano presenti segni di sfregamento o altri danni e che i terminali della batteria non siano contaminati.
- Eliminare immediatamente eventuali problemi.

Istruzioni per la pulizia della batteria

▲ AVVERTENZA: *rimuovere sporco e grasso dall'esterno della batteria con un panno o uno spazzolino con setole non di metallo. Non utilizzare acqua né soluzioni detergenti di alcun tipo. Evitare assolutamente qualsiasi penetrazione di liquido all'interno della batteria; non immergere mai in un liquido alcun suo componente.*

Protezione dell'ambiente



I prodotti/Le batterie sono riciclabili, ma, se sono contrassegnati con il simbolo del cassonetto barrato, non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Lasciare scaricare completamente le batterie e separarle e, se possibile, separare le fonti luminose dal prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore provvedere all'eliminazione di tutti i dati personali dal prodotto da smaltire. A quel punto sarà possibile conferirlo presso un centro di raccolta ufficiale o presso un rivenditore aderente all'iniziativa, che nella maggior parte dei casi lo ritirerà a titolo gratuito. L'imballaggio deve essere scartato in base al codice del materiale contrassegnato su di esso. Le istruzioni per l'uso e la sicurezza devono essere smaltite solo quando il prodotto non è più in uso.

Per informazioni sulla gestione dei rifiuti, rivolgersi alla propria comunità locale/al proprio comune di residenza. Per ulteriori informazioni, visitare il sito web **www.2helpU.com** e scansionare il codice QR riportato sopra.

DEWALT POWERSHIFT® BETONTRILBALK

DCPS330

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

Technische gegevens

		DCPS330
Type		1
Accutype		Li-Ion
Gewicht (zonder accu)	kg	13,8
Trillingsemisiewaarde a_{H1} =	maximum m/s^2	3,7
Onzekerheid K =	maximum m/s^2	1,5
Lengte van de spaan	m	1,2 - 5
L-vormige spaan (afzonderlijk verkocht)		
Afstand tussen de gaten	mm	228
Bluetooth** -zender		
Frequentieband	MHz	2400
Max. vermogen (EIRP)	mW	2,0
Geluids- en trillingswaarden (triax-vectorsom)		
L_{PA} (emissie geluidsrukniveau)	dB(A)	79
L_{WA} (geluidsvermogensniveau)	dB(A)	92
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3
Trillingsemisiewaarde a_{H1} =	maximum m/s^2	5,3
Onzekerheid K =	maximum m/s^2	1,5

*Het woord Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth® SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

Het trillings- en/of geluidsemisniveauniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgenomen in EN62841-1 / EN500-4 met nat beton en kan gebruikt worden om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: Het opgegeven trillings- en/of geluidsemisniveauniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de trillings- en/of geluidsemisniveaus verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk

wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring Machinerichtlijn en richtlijn voor radioapparatuur



DEWALT POWERSHIFT® betontrilbalk DCPS330

DEWALT verklaart dat de producten die zijn beschreven onder **Technische Gegevens** voldoen aan: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010. Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd via onderstaand adres of is verkrijgbaar op het volgende internetadres: **www.2helpu.com** (zoek op het product en op het typenummer die op het typeplaatje worden vermeld).

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of raadpleeg de achterzijde van de handleiding. De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Duitsland
31.12.2024

WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.

VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.

▲ *Wijst op risico van een elektrische schok.*

▲ *Wijst op brandgevaar.*

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

▲ **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIE MATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.**

Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.

b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.

d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waarvan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Veiligheidsinstructies voor betontrilspaan

- De machine mag alleen worden gebruikt als de machine geschikt is voor de situatie op de werf, in het bijzonder inzake de stabiliteit, toestand van het oppervlak.
- Als er tijdens de werkzaamheden achteruit gelopen moet worden, dan moet de werkplek worden gecontroleerd voor aanvang van het werk, in het bijzonder op de aanwezigheid van obstakels, trappen en openingen in muren.
- Wees voorzichtig op hellende dijken! Gevaar voor uitglijden door rollend materiaal en glibberige oppervlakken.
- Als de machine onbeheerd achter wordt gelaten, moet de machine worden vergrendeld tegen onbevoegd gebruik door de accu te verwijderen. Daarnaast moet de machine in een stabiele positie geplaatst worden, beveiligd tegen omkantelen.
- Bakken de werkplek af en houd onbevoegde personen uit de buurt. Er bestaat een risico op letsel!
- De gebruikers van deze machine moeten ervoor zorgen dat personen op de werkplek minstens twee meter afstand van de machine houden als deze in werking is.

▲ WAARSCHUWING: Risico op letsel. Laat geen omstaanders door de werkplek lopen. Over de balk struikelen, kan letsel veroorzaken.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Geheerbeschadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

Waarschuwingen voor knooppellen

▲ WAARSCHUWING

- **GEVAAR VOOR INSLIKKEN:** Dit product bevat een knooppcelbatterij.
- **OVERLIJDEN** of ernstig letsel kan het gevolg zijn van inslikken.
- Een ingeslikte knooppcelbatterij kan **interne chemische brandwonden** veroorzaken, na slechts **2 uur**.
- **BEWAAR** nieuwe en gebruikte batterijen **BUITEN BEREIK VAN KINDEREN**.
- **Zoek onmiddellijk medische hulp** als een batterij, vermoedelijk, werd ingeslikt of in een ander lichaamsdeel werd gestoken.



Verwijder en recycle of gooi gebruikte batterijen onmiddellijk weg overeenkomstig de lokale regelgeving en houd ze uit de buurt van kinderen. Gooi batterijen NIET weg met huishoudelijk afval of verbrand ze niet. Zelfs gebruikte batterijen kunnen ernstig letsel of overlijden veroorzaken. Zoek professionele medische hulp voor informatie over de behandeling. Het gereedschap gebruikt een CR2450 type battery met een nominale spanning van 3 V. Niet oplaadbare batterijen mogen

niet opgeladen worden. Niet geforceerd ontladen, opladen, demonteren, verwarmen tot meer dan 60 °C of verbranden. Dit doen kan letsels veroorzaken vanwege het vrijkomen van gassen, lekken of een explosie, met chemische brandwonden als gevolg. Verzeker dat de batterijen juist geplaatst worden, volgens polariteit (+ en -). Gebruik geen oude en nieuwe batterijen, batterijen van verschillende merken of verschillende types van batterijen, zoals alkaline, koolstof-zink of oplaadbare batterijen, samen. Verwijder batterijen uit apparatuur die gedurende lange periode niet gebruikt wordt onmiddellijk en recycle of gooi ze weg overeenkomstig de lokale regelgeving. Sluit het batterijcompartiment altijd stevig. Als het batterijcompartiment niet stevig kan worden gesloten, gebruik het product dan niet meer, verwijder de batterijen en houd ze buiten het bereik van kinderen.

Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

Accu	(kg)
DCBPS0554	5,3

De DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® naar DeWALT POWERSHIFT™ adapter** kan worden gebruikt met de volgende accu's:

Accu	(kg)	Accu en adapter
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**De DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® naar DeWALT POWERSHIFT™ adapter is niet beschikbaar voor verkoop of gebruik in Duitsland.

Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming



Draag veiligheidsschoenen



Hijspunt.



Niet op spuiten met water onder hoge druk.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 DeWALT POWERSHIFT elektrische betontrilspeen

1 Adapter voor driehoekige spanen

1 Adapter voor Multivibe™ spaan**

1 Gebruikershandleiding

• Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens transport.

**Multivibe™ is een merk van JLin Corporation.

Positie datumcode (Afb. [Fig.] A)

De productiedatumcode **20** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Accu
- 2 Accuvrijgaveknop
- 3 Klemmen voor afstellen van de hoogte
- 4 Stangen
- 5 Frame
- 6 Handgrepen
- 7 Schroeven voor afstelling hoek/breedte handgrepen
- 8 Inbussleutel
- 9 Hoogtemarkeringen
- 10 Kabelklemmen
- 11 Kruisstang van het frame
- 12 Gaskabel
- 13 Variabele-snelheidsschakelaar
- 14 Vergrendelmoerbehuizing
- 15 Accubehuizing
- 16 Vergrendelknop
- 17 Standaard
- 18 Handgreep vooraan
- 19 LED-indicatielampje laag accuniveau
- 20 Datumcode

Bedoeld gebruik

Deze elektrische betontrilspeen s ontworpen voor professionele betonnivellerings toepassingen. Het gereedschap kan worden gebruikt met de meeste L-vormige driehoekige spanen en spanen in doosvorm van 1,2 m tot 5 m lang.

NIET GEBRUIKEN onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen aanwezig zijn.

LAAT KINDEREN niet met het gereedschap in contact komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

• **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.

• Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

▲ WAARSCHUWING: Schakel de eenheid uit en koppel deze los van de stroomvoorziening voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert, om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen.

De stuurstangen bevestigen (Afb. B)

1. Zet de klem voor het instellen van de hoogte **3** los door deze naar links te draaien (gezien naar de klem gericht). Druk op de knop in het midden van de klem om de klem vrij te kunnen draaien, op zoek naar de positie waarin de klem optimaal vast of los staat. Laat de knop los om de klem op z'n plaats te vergrendelen.
2. Schuif de stuurstang **4** in het frame **5**, verzeker dat de hoogtemarkeringen **9** zich op gelijke hoogte bevinden.
3. Zet de klemmen vast door de handgreep van de klem naar rechts te draaien (gezien naar de klem gericht) om de stuurstangen vast te zetten.
4. Herhaal dit voor de andere stuurstang.
5. Zet, om te verwijderen, de klem los en trek de stang uit de betontrilspaan.

De handgrepen bevestigen (Afb. B, C)

De handgrepen **6** kunnen bevestigd worden, ongeacht of de stang **4** naar binnen of buiten gericht zijn. Ze kunnen ook van stang gewisseld worden.

Bevestig de handgrepen nadat de stangen zijn bevestigd.

1. Schuif de handgrepen op de stangen zodat de schroeven voor het afstellen van de hoek/breedte van de handgrepen **7** naar boven gericht zijn.
2. Zet de schroeven voor het afstellen van de hoek/hoogte van de handgrepen **8** (in de handgreep) vast om de handgrepen in de gewenste positie te bevestigen.
3. Zet om de handgrepen te verwijderen de schroeven voor het afstellen van de hoek/hoogte van de handgrepen los en schuif ze van de stangen.

Handgrepen afstellen

De hoogte van de handgrepen afstellen (Afb. D)

1. Zet de klemmen voor het afstellen van de hoogte **3** los.
2. Schuif de stangen **4** omhoog of omlaag om ze op een comfortabele hoogte te zetten.
3. Verzeker dat beide handgrepen op dezelfde hoogte staan door ze met dezelfde hoogtemarkering **9** uit te lijnen.
4. Sluit de klemmen voor het afstellen van de hoogte om ze op hun plaats vast te zetten.

De positie van de handgrepen afstellen (Afb. E)

De handgrepen **4** kunnen verwisseld worden, om de handgrepen **6** naar binnen of buiten te richten.

1. Zet de klemmen voor het afstellen van de hoogte **3** los.
2. Schuif de stangen omhoog en uit het frame **5**.
3. Vervissel de handgrepen en bevestig ze opnieuw zoals beschreven in het deel *De handgrepen bevestigen*.

Kabelklem (Afb. F)

Er bevinden zich twee kabelklemmen **10** op de stangen **4** om de gaskabel **12** op zijn plaats te houden.

- Leid de kabel langs de stang om deze te bevestigen.
- Duw de kabel in de opening van de klemmen tot deze volledig in de klemmen zit.
- Trek de kabel eenvoudigweg uit de klemmen om deze los te maken.

OPMERKING: De kabelklemmen kunnen verplaatst worden op de stangen, om ze op de gewenste plaats te zetten.

Afstelling variabele snelheidsschakelaar (Afb. G, U)

De speling van de hendel neemt toe door uitzetting van de kabel en slijtage van de wrijvingsplaat en moet periodiek afgesteld worden.

1. Open en sluit de variabele snelheidsschakelaar **13** enkele keren om te verzekeren dat deze goed werkt.
2. Controleer de speling van de gaskabel **12** en de afstelling van het toerental in vrijloop. Een toelaatbare speling is 8–13 mm (0,3–0,5 in.).
3. Zet de schroeven voor afstelling van de hoek/breedte van de handgrepen **7** los, zodat de handgreep **6** naar de gewenste plaats verplaatst kan worden.
4. Zet, eens op zijn plaats, de schroeven voor afstelling van de hoek/breedte van de handgrepen vast met de inbusleutel **8** om de handgrepen vast te zetten.
5. Als de speling van de schakelaar groter is dan opgegeven, stel dan de gaskabel af zoals wordt weergegeven op Afb. G.
 - a. Draai de vergrendelmoer **22** los.
 - b. Draai, indien nodig de afstelling van de kabel **23** in wijzerzin om de opening te vergroten of in tegenwijzerzin om de opening te verkleinen.

Opening schakelaar (Afb. G)

Verzeker dat, met licht ingedrukte variabele snelheidsschakelaar **13** getrokken, dat de opening **21** op het einde van de schakelaar ongeveer 1–2 mm is. Pas de opening aan zoals hieronder beschreven als dit niet het geval is.

1. Draai de vergrendelmoer **22** los.
2. Draai om de opening te vergroten de afstelling van de kabel **23** in wijzerzin.
3. Draai om de opening te verkleinen de afstelling van de kabel in tegenwijzerzin.

OPMERKING: De afstand tussen de afstelling van de kabel en de vergrendelmoer moet tussen 5 mm en 10 mm zijn.

4. Draai de vergrendelmoer vast zodra de opening juist is.

De L-vormige spaan bevestigen (Afb. H)

1. Kantel de elektrische betontrilspaan volledig naar voor, zodat deze op de handgreep vooraan rust **18**.
2. Verwijder de M12x40 bouten **24** en M12 sluitringen **25**, maar laat de platen **26** op hun plaats.
3. Plaats de L-vormige spaan **27** (niet geleverd) op de achterkant van de elektrische betontrilspaan.
4. Schuif de M12x40 bouten door de M12 sluitringen en de gaten in de spaan **28** en in de elektrische betontrilspaan.
5. Zet ze vast tot 100 Nm.

6. Zet, om de spaan te verwijderen, de bouten en sluitringen los en trek de spaan weg van de elektrische betontrilspaan.

OPMERKING: Bij het monteren van de vergrendelmoerbehuizing **14** en adapters, is het aanhaalmoment 100 Nm voor M12 bouten en 20 Nm voor M8 bouten.

De adapter voor een driehoekige spaan bevestigen (Afb. I–L)

Om een driehoekige spaan **29** (niet geleverd) aan de elektrische betontrilspaan te bevestigen, moet eerst de adapter voor een driehoekige spaan **30** bevestigd worden.

1. Verzeker dat de vergrendelmoerbehuizing **14** niet bevestigd is door de M8 bout **31**, M12x40 bouten **24** en M12 sluitringen **25** te verwijderen. Laat de plaat **26** op zijn plaats.
2. Verwijder de vier M8x16 bouten en sluitringen **29**.
3. Plaats de niet-aanpasbare kant van de adapter **33** onder de elektrische betontrilspaan, naar de plaat gericht.
4. Schuif de M8x16 bouten en sluitringen door de adapter en in de elektrische betontrilspaan.

OPMERKING: De M8 bout mag ook opnieuw geplaatst worden om de bout bij het gereedschap te houden, maar dit is niet verplicht.

5. Herhaal dit voor de andere zijde.

De driehoekige spaan bevestigen (Afb. J, L)

1. Verzeker dat de adapter voor de driehoekige spaan **30** bevestigd is.
2. Schuif de driehoekige spaan **29** onder de lip **34** van de niet-aanpasbare kant van de adapter **33**.
3. Plaats de aanpasbare kant van de adapter **35** zodat deze rond de voorkant van de driehoekige spaan komt te zitten.
4. Schuif de M12x55 bouten **33** door de M12 sluitringen **25** en de adapter.
5. Zet ze vast tot 100 Nm.
6. Maak om de spaan te verwijderen de instelbare kant van de adapter los en trek de spaan van de machine.

De adapter bevestigen voor gebruik met Multivibe™** spanen (Afb. J, M, N)

1. Verwijder de vier M8x16 bouten en sluitringen **32**.
2. Plaats de adapter voor Multivibe™ spanen **34** op de onderkant van de elektrische betontrilspaan.
3. Schuif de M8x45 bouten **35** door de adapter en in de elektrische betontrilspaan.
4. Zet ze vast tot 20 Nm.
5. Bevestig de spaan door de schroeven van de hendel van de spaan **39** door de voorkant van de adapter te draaien.

**Multivibe™ is een merk van JLin Corporation.

WERKING

▲ WAARSCHUWING: *Schakel, om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, de eenheid uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.*

▲ WAARSCHUWING: *Draag, om het risico op letsel te verminderen, veiligheidshandschoenen en -laarzen tijdens het werken met nat beton.*

▲ WAARSCHUWING: *Het oppervlak waarop gewerkt moet worden moet voor aanvang van het werk zorgvuldig geïnspecteerd worden op obstakels en betoneigenschappen.*

De accu plaatsen en verwijderen (Afb. O)

▲ WAARSCHUWING: *Verzeker dat het gereedschap in de uit-stand staat voordat u de accu plaatst.*

OPMERKING: U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

De accu in het gereedschap plaatsen

1. Lijn de accu **1** uit met de rails.

2. Schuif de accu in het gereedschap tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de accuvrijgaveknop **2** en trek de accu stevig uit het gereedschap.
2. Plaats de accu in de lader zoals wordt beschreven in de handleiding van de accu/lader.

LED-indicatielampje laag accuniveau (Afb. A)

Als de accu bijna leeg is, zal het LED-indicatielampje voor laag accuniveau **19** elke tien seconden knipperen. Als de accu volledig leeg is, gaat het LED-indicatielampje voor laag accuniveau branden. Dit geeft aan dat u de accu moet opladen of vervangen voordat u verder werkt.

▲ WAARSCHUWING: *Laat, om gebroken spanen te vermijden, de elektrische betontrilspaan niet draaien als deze op zacht, vers beton, staat.*

Gebruik (Afb. P)

1. Plaats de elektrische betontrilspaan op nat beton.
2. Start de elektrische betontrilspaan door de variabele snelheidsschakelaar **13** in te knijpen.
 - Knijp de schakelaar verder in om de snelheid te verhogen.
 - Verminder uw greep op de schakelaar om de snelheid te verlagen.
 - Druk op de vergrendelknop om de snelheid aan te houden **16**. Knijp opnieuw op de schakelaar om te ontgrendelen.
3. Wandel met gelijke snelheid achteruit, met de spaan (**27** of **29**) recht.
4. Stop de elektrische betontrilspaan door de schakelaar los te laten.

Hoe een betonvloer gieten en vormen (Afb. A)

Plaats, eens de diepte van het beton is bepaald en gemarkeerd, de elektrische betontrilspaan waar u wilt beginnen. Verzeker dat de afstand tussen de hoogtemarkeringen **9** korter is dan de plaat van uw elektrische betontrilspaan.

Nat gieten

1. Besproei de spaan met betongietolie of betonverwijderingsmiddel. Dit maakt het makkelijker om het product na gebruik te reinigen omdat het beton niet aan de spaan zal hechten.
2. Plaats de spaan aan het begin van het eerste deel van het betonnen oppervlak.
3. Houd de handgrepen stevig vast.
4. Trek aan de variabele snelheidsschakelaar **13** om de trilling te verhogen of verlagen.

▲ LET OP: *Te veel trillingen kan extra vocht naar het oppervlak brengen en te weinig trillingen zal waarschijnlijk voorkomen dat het beton niet voldoende genivelleerd zal worden tot op de hoogte van de hoogtemarkeringen.*

5. Wandel langzaam achteruit.
 - a. Til bij na gieten het product op tot de achterste rand van de spaan lichtjes uit het beton is getild.
6. Ga, zodra het gewenste deel voltooid is, naar het volgende deel met een overlapping van 30 cm op het vorige deel van het betonnen oppervlak.

Vormgieten

1. Giet het beton in de vormen, iets hoger dan de hoogte van de vormen zelf.
2. Plaats de elektrische betontrilspaan bovenop het beton met beide einden van de balk in contact met de vorm en begin aan de gashendel te trekken. De elektrische betontrilspaan zal beginnen trillen.
3. Wandel achteruit met gelijke snelheid.
4. U kunt de trilling aanpassen via de variabele-snelheidsschakelaar, overeenkomstig hoeveel het beton inzakt.
5. Blijf, met het beton voor de balk, achteruit wandelen om te nivelleren en gieten. De balk moet vlak op de vorm blijven om te verzekeren dat het oppervlak waterpas en goed gestabiliseerd is. Teveel gegoten beton kan ervoor zorgen dat het beton over de balk komt en moet tijdens het proces verwijderd worden om dit te vermijden. Als dit gebeurt, zal de elektrische betontrilspaan te zwaar worden om te trekken, met een ongelijk oppervlak als gevolg.

Standaard (Afb. Q)

▲ WAARSCHUWING: Verzekeer om letsel en omkantelen indien niet in gebruik te vermijden, dat de standaard volledig omlaag en op een stabiele ondergrond staat voordat u de elektrische betontrilspaan achteruit kantelt.

▲ De machine mag niet in werking zijn als deze op de standaard geparkeerd staat.

- Zet, voordat u de betontrilspaan gebruikt, de standaard **17** omhoog en verzekeer dat deze volledig naar voor staat.
- Trek, als de elektrische betontrilspaan niet gebruikt wordt, de standaard volledig omlaag en laad de elektrische betontrilspaan er op rusten.

OPMERKING: Verzekeer dat de standaard volledig omlaag staat voordat u de elektrische betontrilspaan er op laat rusten.

Transporteren

▲ WAARSCHUWING: Zwaar product. Zoek, indien nodig, hulp voor het transporteren.

Het totaal gewicht van de machine, met inbegrip van accu en spaan, kan meer dan 25 kg bedragen. Controleer het gewicht van alle onderdelen samen en draag het gemonteerd product voorzichtig met meerdere personen of een geschikt hijsstoestel.

Met de hand transporteren (Afb. R)

Til de elektrische betontrilspaan op met de handgreep vooraan **18** en de kruisstang van het frame **11**. Niet optillen met de handgrepen of andere onderdelen van de elektrische betontrilspaan. Dit kan beschadiging veroorzaken.

Verwijder, indien niet in gebruik, de accu **1**. Bewaar de elektrische betontrilspaan binnen, op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen.

Transporteren en laden (Afb. S, T)

▲ GEVAAR: Dodelijk gevaar door zwevende last! De machine is zwaar. Het niet juist transporteren van de machine kan ertoe leiden dat deze valt en mensen kwetst.

- Verzekeer dat er geen personen in gevaar zullen komen tijdens transport of laden.
- Haal de spaan uit de elektrische betontrilspaan voor transport of laden.
- Verzekeer dat alle verwijderbare onderdelen goed beschermd zijn en dat alle koppelingen vast staan.

- Schakel altijd de motor uit en verwijder de accu en spaan voor het laden en transporteren.
- Verzekeer dat alle verwijderbare onderdelen goed beschermd zijn en dat alle koppelingen vast staan.
- Personen mogen niet in de buurt van hangende lasten komen of niet onder op een rolbrug hangende lasten staan.
- Gebruik alleen voldoende sterke en stevige laadplatformen tijdens het laden.
- De machine kan schommelen indien opgehangen.
- Controleer de contactpunten (frame, hijsogen) voor gebruik op beschadiging en slijtage. Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- Maak de machine vast zodat deze niet kan rollen of wegglijden en omkantelen.
- Maak tijdens het laden, laten zakken en hijsen van de machine altijd gebruik van de voorziene hijspunten.

Doe het volgende bij het transporteren of optillen van de machine met een kraan:

1. Verwijder de accu altijd voor het laden en transporteren.
2. Verzekeer dat de motor afgekoeld is.
3. Hang de haak van de kraan **40** aan de kruisstang van het frame **11**.
4. Laad de machine op het transportvoertuig.
5. Haal de haak van het voorziene hijspunt.
6. Maak de machine met riemen vast aan het sterke metalen frame van het voertuig en laad het op de juiste manier.
7. Maak de transportriemen los op de bestemming.
8. Hang de haak aan het voorziene hijspunt.
9. Til de machine op met een kraan en haal deze uit het transportvoertuig.
10. Plaats de machine op een vlakke ondergrond en bereid deze voor op werking.

Laden (Afb. S)

▲ WAARSCHUWING:

- Personen mogen niet in de buurt van hangende lasten komen of niet onder aan een rolbrug hangende lasten staan.
- Gebruik alleen voldoende sterke en stevige hijsaccessoires, zoals een ketting of touw.
- De machine kan schommelen indien opgehangen.
- Controleer het stevige metalen frame op beschadiging en slijtage voor het hijsen. Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk, voor het hijsen.
- Hang, om de machine met een kraan te hijsen, de haak van de kraan **40** aan de kruisstang van het frame **11**.
- Hijs de machine voorzichtig, tot deze zich in een stabiele positie bevindt.

De machine vastmaken (Afb. T)

▲ WAARSCHUWING: Maak de machine vast zodat deze niet kan rollen, wegglijden en omkantelen.

- Leg, na het laden van de betontrilspaan op het voertuig, de machine op zijn kant zodat deze op de handgrepen rust en maak het vast aan de punten op het frame.
- Er kunnen sterke metalen onderdelen gebruikt worden voor het vastmaken. Gebruik de riem niet als de gaskabel of plastic onderdelen onder spanning staan.
- Verzekeer bij het vastmaken van de riemen dat het metalen frame niet buigt.

- Het is de verantwoordelijkheid van de vervoerder om de juiste methoden voor vastmaken van het product te kiezen.
- Verzeker dat er geen andere voorwerpen op de laadplek de machine kunnen beschadigen tijdens transport.

Stalling

Vorbereiding voor stalling

Als de machine gedurende lange periode niet gebruikt zal worden (langer dan zes weken), moet deze stabiel op een pallet op een stevig, vlak oppervlak geplaatst worden.

- De berging moet droog en beveiligd zijn.
- De omgevingstemperatuur moet tussen 0 °C en 45 °C zijn.
- Voor het stallen van de machine
 - Reinig deze grondig
 - Controleer op lekken en beschadiging en herstel mogelijke problemen.
 - Dek de machine af met een beschermend zeil.

De machine opnieuw in gebruik nemen

Controleer, voordat u de machine opnieuw in gebruik neemt, op:

- lekken,
 - andere schade.
- Controleer dat alle schroeven, moeren en bouten goed vast staan en draai ze aan indien nodig.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

▲ WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht. Raadpleeg de achterkant van deze handleiding voor de contactgegevens van het servicecentrum of ga naar www.2helpu.com.

Algemene onderhoudsinformatie

- Volg de veiligheidsregels!
- Raadpleeg de achterkant van deze handleiding voor de contactgegevens van het servicecentrum of ga naar www.2helpu.com.
- Alleen gekwalificeerde, bevoegde personen mogen reparaties uitvoeren.
- Raadpleeg, in het geval van fouten, de **Bedienings- en onderhoudsinstructies** voor het juiste gebruik en onderhoud.
- Als de fout niet gevonden kan worden, laat reparaties dan over aan een erkend DEWALT-servicecentrum.
- Elektrische betontrilspanen moeten getest worden op veiligheid afhankelijk van de vereiste gebruiksomstandigheden en dit minstens eens per jaar, door een erkend DEWALT servicecentrum.
- Bevestig een waarschuwingsteken aan de handgreep als de machine defect is.

Als optie verkrijgbare accessoires

▲ WAARSCHUWING: *Aangezien gereedschap en accessoires die niet door DEWALT worden aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijk gereedschap en dergelijke accessoires met deze accu gevaarlijk zijn. Gebruik om het risico op letsel te beperken, alleen door DEWALT aanbevolen accessoires met deze accu.*

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.

Industrieel gestandaardiseerde trilschalen kunnen bevestigd worden.

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING: *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Verwijder de accu vóór het reinigen.*

▲ WAARSCHUWING: *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

▲ WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

▲ WAARSCHUWING: *Reinig de machine nooit met draaiende motor.*

▲ WAARSCHUWING: *Laat GEEN water op de accurail en het klemmenblok spatten. Veeg alle onderdelen van de accu-interface droog.*

▲ WAARSCHUWING: *Richt, bij het gebruiken van een waterslang, het water nooit naar de elektrische onderdelen en dek deze vooraf af.*

▲ WAARSCHUWING: *Risico op brand en explosie veroorzaakt door ontbrandbare stoffen. Gebruik geen brandbare of agressieve stoffen voor het reinigen.*

▲ KENNISGEVING: *Gevaar voor beschadiging van de machine door water onder hoge druk.*

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

BELANGRIJK: Reinig de machine dagelijks.

1. Verwijder de accu.
2. Plaats de transportkap op de accu.
3. Bescherm de motor goed tegen water.
4. Veeg de machine droog met een schone, droge doek.
5. Maak vochtige plekken op de machine, die zich mogelijk hebben gevormd tijdens reiniging, droog.
6. Controleer na reiniging kabels en draden, de goede bevestiging van schroeven, moeren en bouten, losse verbindingen, schuurmarkeringen en andere schade en de accuklemmen.

Los alle problemen onmiddellijk op.

Instructies voor het reinigen van de accu

▲ WAARSCHUWING: *Stof en vet kunnen van de buitenzijde van de accu verwijderd worden met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit een vloeistof in de accu komen; dompel nooit een deel van de accu onder in een vloeistof.*

Bescherming van het milieu



Producten/batterijen zijn recyclebaar, maar als ze gemarkeerd zijn met de doorgekruiste afvalcontainer, mogen ze niet samen met normaal huishoudafval weggegooid worden. Laat de batterijen volledig ontladen en scheid ze, indien mogelijk, van lichtbronnen van het product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om persoonsgegevens van dit product te verwijderen. Breng het afval daarna naar een officieel afvalinzamelcentrum of een deelnemende handelaar, die ze vaak gratis zal aanvaarden. De verpakking moet weggegooid worden op basis van de aangebrachte materiaalcode. De bedienings- of veiligheidsinstructies mogen alleen weggegooid worden als het betreffende product niet langer gebruikt wordt. Vraag de richtlijnen inzake afvalbeheer bij uw plaatselijke community/gemeente. Ga voor meer informatie naar www.2helpU.com en scan de bovenstaande QR-code.

DEWALT POWERSHIFT™ BETONGRETTHOLT

DCPS330

ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarslere, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

Tekniske data

		DCPS330
Type		1
Batteritype		Li-ion
Vekt (uten batteripakke)	kg	13,8
Vibrasjonsutslipp verdi a_{h1} =	maksimum m/s^2	3,7
Usikkerhet K =	maksimum m/s^2	1,5
Bjelkelengde	m	1,2 - 5
L-formet bjelke (solgt separat)		
Avstand mellom hullene	mm	228
Bluetooth® * sender		
Frekvensbånd	MHz	2400
Maks. utgangseffekt (EIRP)	mW	2,0
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum)		
L_{PA} (utslippets lydtryknivå)	dB(A)	79
L_{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	92
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3
Vibrasjonsutslipp verdi a_{h1} =	maksimum m/s^2	5,3
Usikkerhet K =	maksimum m/s^2	1,5

*Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker ved DEWALT er underlagt lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

Vibrasjons- og/eller støynivået angitt i dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN62841-1 / EN500-4 ved bruk av våt betong, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsbedømming av eksponering.

ADVARSEL: Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøyet og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsplanene.

EC-samsvarserklæring

Maskin- og radioutstyrsdirektiv



DEWALT POWERSHIFT® Betongrettholt DCPS330

DEWALT erklærer at disse produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/53/EU og 2011/65/EU.

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen kan etterspørres på adressen nedenfor eller er tilgjengelig på følgende internettadresse: www.2helpu.com (søk etter produkt- og typenummeret som er angitt på typeskiltet).

For mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
31.12.2024

ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoene kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.

▲ Angir fare for elektrisk støt.

▲ Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av

instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømledende (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.

e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.

- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utlignelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir uttrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape**

en forbindelse fra en batteripol til en annen. Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrønninger.

e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.

f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Sikkerhetsanvisninger for betongavretter

- Maskinen skal kun tas i bruk der den er anvendelig for situasjonen på byggeplassen, spesielt med hensyn til stabilitet, tilstand på overflaten.
- Siden arbeidsprosessen innebærer å gå bakover, må arbeidsområdet sjekkes før arbeidet begynner, spesielt med tanke på hindringer, trappeopp ganger og åpninger i vegger.
- Vær forsiktig i skråninger! Fare for å skli på rullende materiale og glatte overflater.
- Hvis maskinen blir stående uten tilsyn, skal den låses mot uautorisert bruk ved å fjerne batteriet. I tillegg skal maskinen plasseres i en stabil posisjon sikret mot velting.
- Avsperr arbeidsområdet og hold uvedkommende på avstand. Det er risiko for skade!
- Operatørene av denne maskinen må sørge for at personer i arbeidsområdet holder en minimumsavstand på to meter fra maskinen mens den er i drift.

▲ ADVARSEL: Fare for skade. Ikke la tilskuere krysse arbeidsområdet. Å snuble over stangen kan føre til skade.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Knappebatteriadværsler

▲ ADVARSEL

- **FARE FOR SVELGING:** Dette produktet inneholder en knappcelle- eller knappebatteri.
- **DØD** eller alvorlig skade kan oppstå ved inntak.
- Et svelget knappcelle- eller knappebatteri kan forårsake **interne kjemiske brannskader** på så lite som **2 timer**.
- **HOLD** nye og brukte batterier **UTENFOR barns REKKEVIDDE**.
- **Søk øyeblikkelig medisinsk hjelp** dersom det mistenkes at et batteri er svelget eller innført i kroppen.



Fjern og resirkuler eller kast brukte batterier umiddelbart i henhold til lokale forskrifter, og hold dem unna barn. IKKE kast batterier sammen med husholdningsavfall eller brenn dem. Selv brukte batterier kan forårsake alvorlig skade eller død. Søk profesjonell medisinsk hjelp for behandling. Verktøyet bruker et CR2450 batteri med nominell spenning på 3V. Ikke-oppladbare batterier skal ikke lades opp. Ikke forsøk å lade ut, lade opp, demontere, varme opp til over 60 °C, eller brenne batteriene. Dette kan føre til skade på grunn av ventilering, lekkasje eller eksplosjon som resulterer i kjemiske brannskader. Sørg for at batteriene er satt inn riktig i henhold til polaritet (+ og -). Bland ikke gamle og nye batterier, forskjellige merker eller typer batterier, som alkaliske, karbon-sink eller oppladbare batterier. Fjern og resirkuler eller kast batterier umiddelbart fra utstyr som ikke er brukt over en lengre periode, i henhold til lokale forskrifter. Sørg alltid for at batterierommet er ordentlig sikret. Dersom batterierommet ikke lukkes godt, ikke bruk produktet, fjern batteriene og hold dem unna barn.

Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

Batteri	(kg)
DCBP50554	5,3

DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® til DeWALT POWERSHIFT™ adapter** kan også brukes med følgende batteripakker:

Batteri	(kg) Batteri og adapter
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® til DeWALT POWERSHIFT™ adapter er ikke for salg eller bruk i Tyskland.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller



Bruk vernesko



Løftepunkt.



Ikke spray med høytrykkspyler.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 DeWALT POWERSHIFT Betongavretter
- 1 Trekantet bjelkeadapter
- 1 Adapter Multivibe™ bjelke**
- 1 Bruksanvisning

• *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*

**Multivibe™ er et varemerke eid av JLin Corporation.

Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **20** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ **ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Batteripakke
- 2 Batterilåseknapp
- 3 Høydejusteringsklemmer
- 4 Styre
- 5 Ramme
- 6 Styre
- 7 Vinkel-/breddejusteringsskruer for styret
- 8 Sekskantnøkkel
- 9 Høydemarkører
- 10 Kabelklemmer
- 11 Tverrbjelke for ramme
- 12 Gasskabel
- 13 Avtrekker for variabel hastighet
- 14 Låsemutterhus
- 15 Batterihus
- 16 Låseknapp
- 17 Støttebein
- 18 Frontstyre
- 19 Indikatorlys for lav batterilading LED
- 20 Datokode

Tiltenkt bruk

Denne betongavretteren er designet for profesjonelle applikasjoner for betongutjevning. Verktøyet aksepterer de fleste L-formede, trekantede og boksformede bjelkedesign fra 1,2 m til 5 m i lengde.

SKAL IKKE BRUKES under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

• **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.

• Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING

▲ **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av enheten og koble den fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Feste styrene (Fig. B)

1. Løsne høydejusteringsklemmen **3** ved å vri den mot klokken (når du står vendt mot klemmen). Trykk på knappen i midten av klemmen for å rotere klemmen fritt, slik at du kan finne en optimal posisjon for å stramme eller løsne. Slipp knappen for å låse klemmehåndtaket på plass.
2. Skyv styret **4** inn i rammen **5**, og sørg for at høydemarkørene **9** er plassert likt.
3. Stram klemmene ved å rotere klemmehåndtaket med klokken (når du står vendt mot klemmen) for å sikre styret.
4. Gjenta for det andre styret.
5. For å fjerne, løsne klemmen og trekk styret ut.

Feste håndtakene (Fig. B, C)

Håndtakene **6** kan festes uavhengig av om styrene **4** peker inn eller ut. De kan også byttes fra det ene styret til det andre.

Fest håndtakene etter at styrene er festet.

1. Skyv håndtakene på styrene slik at vinkel-/breddejusteringsskruene **7** peker opp.
2. Stram vinkel-/breddejusteringsskruene med unbrakonøkkel **8** (som finnes i håndtaket) for å sikre håndtakene på ønsket sted.
3. For å fjerne, løsne vinkel-/breddejusteringsskruene og skyv håndtakene av.

Justere styrene

Justere håndtakshøyde (Fig. D)

1. Løsne høydejusteringsklemmene **3**.
2. Skyv styrene **4** opp eller ned for å sette dem til en komfortabel høyde.
3. Sørg for at begge håndtakene er satt til samme høyde ved å justere dem til samme høydemerke **9**.
4. Lukk høydejusteringsklemmene for å sikre dem på plass.

Justering av håndtakposisjon (Fig. E)

Styrene **4** kan byttes for å tillate håndtakene **6** å plasseres innvendig eller utvendig.

1. Løsne høydejusteringsklemmene **3**.
2. Skyv styrene opp og ut av rammen **5**.
3. Bytt styrene og fest dem igjen som beskrevet i avsnittet om **Festing av håndtak**.

Kabelklips (Fig. F)

Det er to kabelklemmer **10** plassert på styret **4** for å holde gasskabelen **12** på plass.

- For å feste kabelen, før den ned langs styret.
- Press den inn i åpningen på klemmene til den er fullstendig satt inn.
- For å løsne, trekk ganske enkelt kabelen ut av klemmene.

MERK: Kabelklemmene kan flyttes rundt på rettholtstengene for å tilpasses etter ønske.

Avtrekker for variabel hastighet (Fig. G, U)

Spillet i spaken øker med kabelstrek og slitasje på friksjonsplaten, og krever periodisk justering.

1. Åpne og lukk avtrekkeren for variabel hastighet **13** noen ganger for å sikre at den fungerer korrekt.
2. Sjekk gasskabelens **12** spill og tomgangshastighetsjustering. Riktig spill er 8–13 mm (0,3–0,5 tommes).
3. Løsne vinkel-/breddejusteringsskruene for styret **7**, slik at styret **6** kan flyttes til ønsket posisjon.
4. Når det er på plass, stram vinkel-/breddejusteringsskruene med unbrakonøkkelen **8** for å sikre styret.
5. Når avtrekkerens spill er utenfor spesifikasjon, juster gasskabelen som vist i Fig. G.
 - a. Løsne låsemutteren **22**.
 - b. Om nødvendig, vri kabeljusteringen **23** med klokken for å øke gapet eller mot klokken for å redusere gapet.

Utløsergap (Fig. G)

Når avtrekkeren for variabel hastighet **13** trykkes lett, sørg for at gapet **21** ved enden av utløseren er omtrent 1–2 mm. Hvis ikke, juster gapet som beskrevet nedenfor.

1. Løsne låsemutteren **22**.
2. For å øke gapet, roter kabeljusteringen **23** med klokken.
3. For å redusere gapet, roter kabeljusteringen mot klokken.

MERK: Avstanden mellom kabeljusteringen og låsemutteren bør være mellom 5 mm og 10 mm.

4. Når gapet er riktig, stram låsemutteren.

Feste L-formet bjelke (Fig. H)

1. Len betongavretteren helt fremover slik at den hviler på det fremre grepet **18**.
2. Fjern M12x40-boltene **24** og M12-skivene **25**, men la platen **26** være på plass.
3. Plasser den L-formede bjelken **27** (ikke levert) på baksiden av betongavretteren.
4. Skyv M12x40-boltene gjennom M12-skivene og bjelkehullene **28** og inn i betongavretteren.
5. Stram til 100 Nm.
6. For å fjerne bjelken, løsne boltene og skivene, og trekk bjelken bort fra betongavretteren.

MERK: Når du monterer låsemutterhuset **14** og adapterne, er dreiemomentet 100 Nm for M12-bolter og 20 Nm for M8-bolter.

Feste trekantet bjelkeadapter (Fig. I–L)

For å feste en trekantet bjelke **29** (ikke inkludert) til betongavretteren, må den trekantede bjelkeadapteren **30** først festes.

1. Sørg for at låsemutterhuset **14** ikke er festet ved å fjerne M8-bolten **31**, M12x40-boltene **24** og M12-skivene **25**. La platen **26** være på plass.
2. Fjern de fire M8X16-boltene og skivene **29**.
3. Plasser den ikke-justerbare siden av adapteren **33** under betongavretteren, vendt mot platen.

4. Skyv M8X16-boltene og skivene gjennom adapteren og inn i betongavretteren.

MERK: M8-bolten kan også reinstallerers for å holde boltene sammen med verktøyet, men det er ikke nødvendig.

5. Repeter på den andre siden.

Festing av trekantet bjelke (Fig. J, L)

1. Sørg for at den trekantede bjelkeadapteren **30** er festet.
2. Skyv den trekantede bjelken **29** under kanten **34** på den ikke-justerbare siden av adapteren **33**.
3. Plasser den justerbare siden av adapteren **35** slik at den omslutter fronten av den trekantede bjelken.
4. Skyv M12x55-boltene **33** gjennom M12-skivene **25** og adapteren.
5. Stram til 100 Nm.
6. For å fjerne bjelken, løsne den justerbare siden av adapteren og trekk bjelken bort.

Festing av adapter for bruk med Multivibe™™™-bjelker (Fig. J, M, N)

1. Fjern de fire M8X16-boltene og skivene **32**.
2. Plasser adapteren for Multivibe™™™-bjelker **34** på undersiden av betongavretteren.
3. Skyv M8X45-boltene **35** gjennom adapteren og inn i betongavretteren.
4. Stram til 20 Nm.
5. Fest bjelken ved å sette inn bjelkeløftskruene **39** gjennom forsiden av adapteren.

**Multivibe™™™ er et varemerke eid av JLin Corporation.

BRUK

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. En utilsiktet start kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, bruk vernehansker og -støvler når du arbeider med våt betong.

▲ ADVARSEL: Før arbeidet starter, må overflaten som skal bearbeides nøye inspiseres for eventuelle hindringer og betongegenskaper.

Montering og fjerning av batteripakken (Fig. O)

▲ ADVARSEL: Kontroller at verktøyet står i posisjon "av" før batteripakken settes inn.

MERK: For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

Installer batteripakken i verktøyet

1. Rett inn batteripakken **1** mot skinnene.
2. Skyv den inn i maskinen til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batterifrigjøringsknappen **2** og trekk batteripakken bestemt ut.
2. Sett batteripakken inn i laderen som beskrevet i bruksanvisningen for lader/batteri.

Indikatorlys for lav batterilading (Fig. A)

Når batteriets ladning blir lav, vil indikatorlyset for lav batterilading **19** blinke hvert tiende sekund. Når batteriet er tomt, vil ladeindikatoren LED lyse opp. Dette indikerer at du må lade eller bytte batteri før du fortsetter arbeidet.

▲ ADVARSEL: For å unngå ødelagte bjelker, må ikke betongavretteren kjøres når den ikke er plassert på myk, fersk betong.

Bruk (Fig. P)

1. Plasser betongavretteren på våt betong.
2. Start betongavretteren ved å trykke på avtrekkeren for variabel hastighet **13**.
 - For å øke hastigheten, trykk avtrekkeren lengre inn.
 - For å redusere hastigheten, løsne grepet på avtrekkeren.
 - For å holde hastigheten, trykk på låsekappen **16**. For å låse opp, trykk på avtrekkeren igjen.
3. Beveg deg jevnt bakover, og hold avrettingsbjelken (**27** eller **29**) i vater.
4. Stopp betongavretteren ved å slippe avtrekkeren.

Du kan våt- eller form-til-form-rettskure slik (Fig. A)

Når betongens dybde er bestemt og merket, plasser betongavretteren der du planlegger å starte. Sørg for at avstanden mellom høyde-markørene **9** er kortere enn avrettingsbjelken på din betongavretter.

Våt rettskuring

1. Spray bjelken med betongformolje eller et slippmiddel for betong. Dette gjør det lettere å rengjøre produktet etter bruk, da betongen ikke fester seg til bjelken.
2. Plasser bjelken ved starten av den første delen av betongoverflaten.
3. Hold styrene godt.
4. Trekk i avtrekkeren for variabel hastighet **13** for å øke eller redusere vibrasjonen.

▲ FORSIKTIG: For mye vibrasjon kan føre til at overflaten blir for våt, og for lite vibrasjon vil sannsynligvis hindre at betongen blir tilstrekkelig jevnt til høydemarkørene.

5. Gå sakte bakover.
 - a. Ved våtavretting, løft produktet til bakre kant av bjelken er litt løftet ut av betongen.
6. Når ønsket del er ferdig, flytt over til neste del og sørg for 30 cm overlapping på forrige del av betongoverflaten.

Form-til-form rettskuring

1. Hell betongen innenfor formene, litt høyere enn formen selv.
2. Plasser betongavretteren på toppen av betongen med begge ender av bladet i kontakt med formen, og begynn å trekke gasshendelen. Betongavretteren vil da begynne å vibrere.
3. Gå bakover i et jevnt tempo.
4. Du kan justere vibrasjonen via avtrekkeren for variabel hastighet for å tilpasse den til betongens slumprnivå.
5. Med betongen foran bladet, fortsatt å gå bakover for å jevne og rette. Bladet skal forbli flatt på formen for å sikre at det er jevnt og riktig komprimert. For høy betong kan føre til at betongen renner over bladet, og bør rakes under prosessen for å unngå dette. Hvis dette skjer, blir betongavretteren for tung til å dra, noe som resulterer i ujevnheter.

Vippestativ (Fig. Q)

▲ ADVARSEL: For å unngå skade og velt når betongavretteren ikke er i bruk, sørg for at støttebenet er helt nede og plassert på stabilt underlag før du lener betongavretteren bakover.

- ▲ Maskinen må ikke være i drift når den står parkert på støttebenet.
 - Før bruk av rettholdt, vipp støttebenet **17** opp og sørg for at det er helt fremme.
 - Når betongavretteren ikke er i bruk, trekk støttebenet helt ned og len betongavretteren bakover på det.
- MERK:** Sørg for at støttebenet er helt nede før du lener betongavretteren bakover.

Transportering

▲ ADVARSEL: Tungt produkt. Få hjelp hvis nødvendig ved transport.

Den totale vekten av maskinen, inkludert batteri og vibrerende avrettingsbjelke, kan være over 25 kg. Sjekk totalvekten, og bær det sammenmonterte produktet med forsiktighet ved å bruke flere personer eller et egnet løfteutstyr.

Transport for hånd (Fig. R)

Når du flytter betongavretteren, løft ved hjelp av frontstyret **18** sammen med rammetverrstaget **11**. Ikke løft i styrene eller andre deler av betongavretteren. Dette kan forårsake skade.

Når det ikke er i bruk, fjern batteripakken **1**. Oppbevar betongavretteren i et innendørs, tørt og låst rom, utlignelig for barn.

Transport og lasting (Fig. S, T)

▲ FARE: Livsfare fra hengende last! Maskinen er tung. Feiltransport av maskinen kan føre til at den faller og skader personer.

- Sørg for at ingen personer utsettes for fare under transport eller lasting.
- Fjern den vibrerende avrettingsbjelken fra betongavretteren før transport eller lasting.
- Sørg for at alle avtakbare deler er sikkert festet og at festene er strammet.
- Slå alltid av motoren og fjern batteriet og bjelken ved lasting og transport.
- Sørg for at alle avtakbare deler er sikkert festet og at festene er strammet.
- Personer må ikke gå nær hengende last eller stå under hengende last eller ri på hengende last.
- Bruk kun tilstrekkelig sterke og sikre lasteramper når du laster.
- Maskinen kan svinge når den er hengende.
- Sjekk kontaktpunktene (ramme, løfteringer) for skader og slitasje før bruk. Bytt ut skadede deler umiddelbart.
- Sikre maskinen mot rulling, glidning eller velt.
- Ved lasting, sikring og løfting av maskinen, bruk alltid de angitte løftepunktene.

For å transportere eller løfte maskinen med en kran, gjør som følger:

1. Fjern alltid batteriet før lasting og transport.
2. Sørg for at motoren har kjølt seg ned.
3. Heng kranens krok **40** fra rammetverrstaget **11**.
4. Last maskinen inn på transportkjøretøyet.
5. Fjern kranens krok fra det angitte løftepunktet.

6. Sikre maskinen til kjøretøyets faste metallramme med stropper og last den riktig.
7. Ved ankomst, løse transportstroppene.
8. Heng kranens kroker i det angitte løftepunktet.
9. Løft maskinen med en kran og last den av.
10. Plasser maskinen på et plant underlag og forbered den for drift.

Lasting (Fig. S)

▲ ADVARSEL:

- *Personer må ikke gå nær hengende last eller stå under hengende last eller ri på hengende last.*
- *Bruk kun tilstrekkelig sterke og sikre løftetilbehør som kjetting eller tau.*
- *Maskinen kan svinge når den er hengende.*
- *Sjekk den faste metallrammen for skader og slitasje før løfting. Før løfting må skadede deler umiddelbart byttes ut.*
- *For å løfte maskinen med en kran, heng kranens krok **40** fra rammetverrstatet **11**.*
- *Løft maskinen forsiktig til den er i en stabil posisjon.*

Sikring av maskinen (Fig. T)

▲ ADVARSEL: Sikre maskinen mot rulling, glidning eller velt.

- Etter å ha lastet betongavretterne på kjøretøyet, legg maskinen på ryggen slik at den hviler på styrene, og fest den med stropper på punkter langs rammen.
- Sterke metalldelel kan brukes for å sikre maskinen. Ikke bruk stroppe der gasskabelen eller plastdeler blir belastet.
- Når stroppe strammes, sørg for at metallrammen ikke vrir seg.
- Det er transportørens ansvar å velge tilstrekkelige metoder for å sikre produktet. Det er transportørens ansvar å velge tilstrekkelige metoder for å sikre produktet.
- Sørg for at ingen andre gjenstander på lasteområdet kan skade maskinen under transport.

Lagring

Forberedelse for lagring

Hvis maskinen skal stanses i en lengre periode (lenger enn seks uker), bør den plasseres stabilt på en pall på en fast, jevn overflate.

- Lagerområdet bør være tørt og beskyttet.
- Omgivelsestemperaturen bør være mellom 0 °C og 45 °C.
- Før lagring av maskinen
 - Rengjør den grundig
 - Sjekk for lekkasjer og skader, og reparer eventuelle problemer.
 - Dekk til med en beskyttende presenning.

Tilbakeføring av maskinen til bruk

Før du tar maskinen i bruk igjen, sjekk maskinen for:

- lekkasjer,
- andre skader.

Sjekk alle skruer, muttere og bolter for å være godt festet og stram dem hvis nødvendig.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

Se baksiden av denne manualen for kontaktinformasjon til servicesentre, eller besøk www.2helpu.com.

Generell vedlikeholdsinformasjon

- Følg sikkerhetsreglene!
- Se baksiden av denne manualen for kontaktinformasjon til servicesentre, eller besøk www.2helpu.com.
- Kun kvalifiserte, autoriserte personer kan utføre reparasjoner.
- Ved feil, se **Drift-** og **vedlikeholdsinstruksjonene** for korrekt drift og vedlikehold.
- Hvis feilen ikke kan lokaliseres, henvis reparasjoner til et autorisert DEWALT-servicesenter.
- Betongavrettere må testes for sikkerhet avhengig av driftsforholdene, minst én gang i året av et autorisert DEWALT servicesenter.
- Hvis maskinen skulle gå i stykker, heng opp et fareskilt på styret.

Ekstra tilbehør

▲ ADVARSEL: Betongavrettere må testes for sikkerhet, avhengig av driftsforholdene, minst én gang i året av et autorisert DEWALT-servicesenter. For å redusere faren for skader, bør kun verktøy og tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette batteriet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Industristandardiserte vibrerende bjelker kan festes.

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

▲ ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Fjern batteriet før rengjøring.

▲ ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.

▲ ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikalierne kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske treng inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

▲ ADVARSEL: Aldri rengjør maskinen når motoren er i gang.

▲ ADVARSEL: Ikke la vann sprute på batteriskinnen og terminalblokkens område. Tørk alle batterikomponenter tørre.

▲ ADVARSEL: Når du bruker en vannslange, må du unngå å rette vannet mot elektriske deler, og dekk disse til på forhånd.

▲ ADVARSEL: Fare for brann og eksplosjon forårsaket av brennbare stoffer. Ved rengjøring, bruk ikke brennbare eller aggressive materialer.

▲ MERK: Fare for skade på maskinen fra høytrykksspyling.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

VIKTIG: Rengjør maskinen daglig.

1. Ta ut batteriet.
 2. Installer transporthetten på batteriet.
 3. Beskytt motoren godt mot vann.
 4. Tørk maskinen med en ren, tørr klut.
 5. Tørk av eventuelle fuktige områder på maskinen som kan ha oppstått under rengjøring.
 6. Etter rengjøring, sjekk at kabler og ledninger, skruer, muttere og bolter er godt festet, løse forbindelser, slitasjemerker og annen skade, samt forurensning av batteriterminalene.
- Løs eventuelle problemer umiddelbart.

Rengjøringsanvisninger for batteri

⚠ ADVARSEL: Smuss og fett kan fjernes fra utsiden av batteriet ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Aldri la noen væske trenge inn i batteriet, aldri dypp noen del av batteriet i en væske.

Beskyttelse av miljøet



Produkter/batterier er resirkulerbare, men hvis de er merket med en overkrysset søppelkasse, må de ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kjør batteriene helt ned og skill dem fra produktet, og skill eventuelle lyskilder fra produktet hvis mulig. Det er brukerens ansvar å slette personopplysninger fra produktet. Ta deretter avfallet til et offentlig avfallsinnsamlingscenter eller en deltakende forhandler som ofte vil akseptere det gratis. Emballasje bør kastes i henhold til den merkede materialkoden. Bruks- og sikkerhetsanvisninger skal først kastes når produktene de omhandler ikke lenger er i bruk.

Vennligst sjekk med din lokale kommune for veiledning om avfallshåndtering. For mer informasjon, besøk www.2helpU.com og skann QR-koden ovenfor.

ALISADOR DE BETÃO DEWALT POWERSHIFT™

DCPS330

ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).

Dados técnicos

		DCPS330
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Peso (sem a bateria)	kg	13,8
Valor de vibração das emissões a_{H1} =	máximo m/s^2	3,7
K de variabilidade =	máximo m/s^2	1,5
Comprimento da viga	m	1,2 - 5
Viga em forma de L (vendida em separado)		
Espaço entre os furos	mm	228
Transmissor Bluetooth®**		
Banda de frequências	MHz	2400
Potência máx. (EIRP)	mW	2,0
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração)		
L_{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	79
L_{WA} (nível de potência sonora)	dB(A)	92
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	3
Valor de vibração das emissões a_{H1} =	máximo m/s^2	5,3
K de variabilidade =	máximo m/s^2	1,5

*A marca e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG e qualquer utilização de tais marcas da DEWALT está sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

O nível de emissão de vibração e/ou de ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841-1/EN500-4 utilizando betão húmido e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

▲ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade CE

Directiva "Máquinas" e Directiva Equipamentos de Rádio



Alisador de betão POWERSHIFT® da DEWALT DCPS330

DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com:

2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/53/UE e 2011/65/UE.

O texto na íntegra da declaração de conformidade da UE pode ser solicitado através da morada indicada abaixo ou está disponível no seguinte endereço Internet: www.2helpu.com (procure pelo número do produto e do tipo indicado na placa sinalética).

Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da seguinte morada ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
31.12.2024

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

▲ PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

▲ Indica risco de choque eléctrico.

▲ Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉTRICAS

▲ ATENÇÃO: *leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

a) *Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

b) *Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.*

c) *Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

2) Segurança Eléctrica

a) *As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) *Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos. Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

c) *Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) *Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) *Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

f) *Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

3) Segurança Pessoal

a) *Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) *Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular. O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

c) *Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta. Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) *Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*

e) *Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado. Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

f) *Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças móveis. As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

g) *Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente. A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*

h) *Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta. Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.*

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

a) *Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho. A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*

b) *Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*

c) *Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*

d) *Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

e) *Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições*

que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada. Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Instruções de segurança sobre a mesa

• A máquina só deve ser colocada em serviço quando for aplicável à situação do estaleiro, especialmente no que se refere à estabilidade e ao estado da superfície.

• Uma vez que o processo de trabalho envolve andar para trás, a área de trabalho deve ser verificada antes de iniciar o trabalho, especialmente com obstáculos, escadas e aberturas nas paredes.

• Tenha cuidado com os taludes inclinados! Risco de escorregar devido a material rolante e superfícies escorregadias.

• Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada contra qualquer utilização não autorizada, retirando a bateria. Além disso, a máquina deve ser colocada numa posição estável e protegida contra quedas.

• Isole a área de trabalho e mantenha afastadas as pessoas não autorizadas. Risco de ferimentos!

• Os operadores desta máquina devem certificar-se de que as pessoas que se encontram na área de trabalho mantêm uma distância mínima de dois metros da máquina durante o funcionamento.

▲ ATENÇÃO: Risco de ferimentos. Não permita que transeuntes atravessem a área de trabalho. Tropeçar na barra pode causar ferimentos.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

Avisos sobre a pilha tipo moeda

▲ ATENÇÃO

- **RISCO DE INGESTÃO:** este produto contém uma pilha tipo botão ou moeda.
- **PODEM** ocorrer morte ou ferimentos graves em caso de ingestão.
- A ingestão de uma pilha tipo botão ou de uma pilha tipo moeda pode causar **queimaduras químicas internas** em apenas **2 horas**.
- **MANTENHA** as pilhas novas e usadas **FORA DO ALCANCE das CRIANÇAS**.
- **Procure assistência médica de imediato** se houver suspeita de ingestão ou inserção de uma pilha em qualquer parte do corpo.



Retire e recicle de imediato ou elimine as pilhas usadas de acordo com os regulamentos locais e mantenha-as afastadas das crianças. NÃO queime as pilhas quando pretender eliminá-las. Mesmo as pilhas usadas podem causar ferimentos graves ou morte. Procure assistência médica profissional para obter informações sobre o tratamento. A ferramenta utiliza CR2450 um tipo de bateria com uma tensão nominal de 3 V.

As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas. Não force a descarga, recarregue, desmonte, aqueça acima de 60 ° C nem incinere as pilhas. Se o fizer, pode causar devido a ventilação, fugas ou explosão, resultando em queimaduras químicas. Certifique-se de que as pilhas estão instaladas correctamente de acordo com a polaridade (+ e -). Não misture baterias velhas e novas, marcas ou tipos diferentes de pilhas, tais como pilhas alcalinas, de carbono-zinco ou recarregáveis. Remova e recicle de imediato ou elimine as baterias do equipamento não utilizado durante um longo período de tempo, de acordo com os regulamentos locais. Fixe sempre o compartimento das baterias por completo. Se o compartimento das baterias não fechar correctamente, pare de utilizar o equipamento, retire as baterias e mantenha-as afastadas das crianças.

Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

Bateria	(kg)
DCBPS0554	5,3

O adaptador DCAFVPS FLEXVOLT® da DeWALT® para DeWALT POWERSHIFT™** também pode ser utilizado com as seguintes baterias:

Bateria	(kg)	Bateria e adaptador
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**O adaptador DCAFVPS FLEXVOLT® da DeWALT para DeWALT POWERSHIFT™ não pode ser vendido ou utilizado na Alemanha.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular



Use sapatos de segurança



Ponto de elevação.



Não pulverize com água a alta pressão.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Mesa eléctrica para betão DeWALT POWERSHIFT
- 1 Adaptador de vigas triangulares
- 1 Adaptador de vigas Multivibe™**
- 1 Manual de instruções

• Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.

**Multivibe™ é uma marca detida pela JLin Corporation.

Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **20** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)

▲ ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Bateria
- 2 Patilha de libertação da bateria
- 3 Botão de regulação da altura
- 4 Guiadores
- 5 Estrutura
- 6 Pegas
- 7 Parafusos de regulação do ângulo/largura da pega
- 8 Chave sextavada
- 9 Marcadores de altura
- 10 Ganchos do cabo
- 11 Barra transversal da estrutura
- 12 Cabo do acelerador
- 13 Gatilho de velocidade variável
- 14 Caixa da porca de bloqueio
- 15 Compartimento da bateria
- 16 Botão de bloqueio
- 17 Apoio
- 18 Pega dianteira
- 19 Indicador luminoso LED de carga de bateria fraca
- 20 Código de data

Utilização prevista

Esta mesa eléctrica para betão é concebida para aplicações profissionais de nivelamento de betão. A ferramenta é compatível com a grande maioria dos modelos de vigas em forma de L, triangulares e em caixa, de 1,2 m a 5 m de comprimento.

NÃO UTILIZE a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

• **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não é concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.

• Este equipamento não é concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.

MONTAGEM E AJUSTES

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de e ferimentos graves, desligue a unidade e retire a ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

Montar os guidores (Fig. B)

1. Desaperte o grampo de regulação da altura **3**, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (quando estiver virado para o grampo). Prima o botão no centro do grampo para rodar livremente o grampo, permitindo uma posição óptima de aperto ou afrouxamento. Liberte o botão para fixar o grampo no respectivo local.
2. Faça deslizar o guia **4** para dentro da estrutura **5**, certificando-se de que os marcadores de altura **9** estão na mesma posição.
3. Aperte os grampos, rodando o punho do grampo no sentido dos ponteiros do relógio (quando estiver virado para o grampo) para fixar os guidores.
4. Repita o procedimento para o outro guia.
5. Para retirar, desaperte o grampo e puxe o guia para fora.

Montar as pegas (Fig. B, C)

As pegas **6** podem ser fixadas independentemente dos guidores **4** estarem virados para dentro ou para fora. Também podem ser trocados de um guia para o outro.

Fixe as pegas depois de fixar os guidores.

1. Faça deslizar os guidores de modo a que os parafusos de regulação do ângulo/largura das pegas **7** fiquem virados para cima.
2. Aperte os parafusos de regulação do ângulo/largura da guia com a chave hexagonal **8** (que se encontra na pega) para fixar as pegas no local pretendido.
3. Para retirar, desaperte os parafusos de regulação do ângulo/largura da pega e deslize as pegas para fora.

Regular os guidores

Regular a altura da pega (Fig. D)

1. Desapertar os grampos de regulação da altura **3**.
2. Deslize os guidores **4** para cima ou para baixo para regular para uma altura confortável.
3. Certifique-se de que ambos os guidores estão regulados à mesma altura, alinhando-os com o mesmo marcador de altura **9**.
4. Feche os grampos de regulação da altura para fixá-los no respectivo local.

Regular a altura dos guidores (Fig. E)

Os guidores **4** podem ser mudados para permitir que as pegas **6** sejam colocadas no interior ou no exterior.

1. Desapertar os grampos de regulação da altura **3**.
2. Deslize os guidores para cima e para fora da estrutura **5**.
3. Troque os guidores e volte a fixá-los como descrito na secção **Fixar os guidores**.

Ganchos para cabos (Fig. F)

Existem dois ganchos para cabos **10** localizados nos guidores **4** para manter o cabo do acelerador **12** no respectivo local.

- Para fixar o cabo, passe-o pelo guia.
- Empurre-o para dentro da abertura dos ganchos até estar totalmente inserido.

- Para retirá-lo, basta puxar o cabo para fora dos ganchos.

NOTA: Os ganchos dos cabos podem ser deslocados à volta das barras da mesa niveladora para colocá-la da maneira pretendida.

Regular o gatilho de velocidade variável (Fig. G, U)

A folga da alavanca aumenta com o estiramento do cabo e o desgaste da placa de fricção, exigindo uma regulação periódica.

1. Abra e feche o gatilho de velocidade variável **13** algumas vezes para certificar-se de que funciona correctamente.
2. Verifique a folga do cabo do acelerador **12** e a regulação da velocidade ao ralenti. A folga correcta é de 8 a 13 mm.
3. Desaperte os parafusos de regulação do ângulo/largura da pega **7**, para que a pega **6** possa ser deslocada para o local pretendido.
4. Quando estiver no local pretendido, aperte os parafusos de regulação do ângulo/largura da pega com a chave hexagonal **8** para fixar as pegas.
5. Se a folga do gatilho estiver fora da especificação, regule o cabo do acelerador, como indicado na Fig. G.
 - a. Afrouxe a porca de bloqueio **22**.
 - b. Se necessário, rode o regulador do cabo **23** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a folga ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir a folga.

Folga no gatilho (Fig. G)

Quando o gatilho de velocidade variável **13** é premido ligeiramente, certifique-se de que a folga **21** na extremidade do gatilho é de cerca de 1 ou 2 mm. Caso contrário, ajuste a folga conforme descrito abaixo.

1. Afrouxe a porca de bloqueio **22**.
 2. Para aumentar a folga, rode o regulador do cabo **23** no sentido dos ponteiros do relógio.
 3. Para diminuir a folga, rodar o regulador do cabo no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- NOTA:** a distância entre o regulador do cabo e a porca de bloqueio deve ser entre 5 mm e 10 mm.
4. Quando a folga for adequada, aperte a porca de bloqueio.

Fixar a viga em L (Fig. H)

1. Incline a mesa eléctrica para betão totalmente para a frente, de modo a ficar apoiada no punho dianteiro **18**.
2. Retire os parafusos M12x40 **24** e as anilhas M12 **25**, mas deixe as placas **26**.
3. Coloque a viga em L **27** (não fornecida) na parte de trás da mesa eléctrica para betão.
4. Faça deslizar os parafusos M12x40 através das anilhas M12 e dos furos da viga **28** e para dentro da mesa eléctrica para betão.
5. Aperte para um binário de 100 Nm.
6. Para retirar a viga, solte os parafusos e as anilhas e puxe a viga para fora da mesa eléctrica para betão.

NOTA: quando montar a caixa da porca de bloqueio **14** e os adaptadores, o binário é de 100 Nm para os parafusos M12 e de 20 Nm para os parafusos M8.

Fixar o adaptador de viga triangular (Fig. I-L)

Para fixar uma viga triangular **29** (não fornecida) na mesa eléctrica para betão, é necessário fixar primeiro o adaptador da viga triangular **30**.

1. Certifique-se de que a caixa da porca de bloqueio **14** não está fixada, retirando o parafuso M8 **31**, os parafusos M12x40 **24** e as anilhas M12 **25**. Deixe a placa **26** no respectivo local.
2. Retire os quatro parafusos M8X16 e as anilhas **29**.
3. Coloque o lado não regulável do adaptador **33** debaixo da mesa eléctrica para betão, virado para a placa.
4. Faça deslizar os parafusos M8X16 e as anilhas através do adaptador e para dentro da mesa eléctrica para betão.

NOTA: O parafuso M8 também pode ser reinstalado para manter o parafuso com a ferramenta, mas não é necessário.

5. Repita o procedimento para o outro lado.

Fixar a viga triangular (Fig. J, L)

1. Certifique-se de que o adaptador da viga triangular **30** está montado.
2. Introduza a viga triangular **29** debaixo do rebordo **34** do lado não regulável do adaptador **33**.
3. Posicione o lado regulável do adaptador **35** de modo a que fique virado para a parte da frente da viga triangular.
4. Faça deslizar os parafusos M12x55 **33** através das anilhas M12 **25** e do adaptador.
5. Aperte para um binário de 100 Nm.
6. Para retirar a viga, desaperte o lado regulável do adaptador e puxe a viga para fora.

Fixar o adaptador para permitir a utilização com vigas Multivibe™** (Fig. J, M, N)

1. Retire os quatro parafusos M8X16 e as anilhas **32**.
2. Coloque o adaptador para vigas Multivibe™ **34** na parte inferior da mesa eléctrica para betão.
3. Faça deslizar os parafusos M8x45 **35** através do adaptador e para dentro da mesa eléctrica para betão.
4. Aperte para um binário de 20 Nm.
5. Fixe a viga, inserindo os parafusos da alavanca da viga **39** através da parte dianteira do adaptador.

**Multivibe™ é uma marca detida pela JLin Corporation.

FUNCIONAMENTO

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, use luvas e botas de protecção quando trabalhar com betão molhado.

▲ ATENÇÃO: antes de iniciar o trabalho, a superfície a trabalhar deve ser inspecionada com atenção para detectar eventuais obstáculos e propriedades do betão.

Instalar e retirar a bateria (Fig. O)

▲ ATENÇÃO: assegure-se que a ferramenta está na posição de desligado antes de colocar a bateria.

NOTA: para obter os melhores resultados, assegure-se de que a bateria está totalmente carregada.

Instalar a bateria na ferramenta

1. Alinhe a bateria **1** com as calhas.
2. Deslize-a até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir o bloqueio encaixar no respectivo local.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Carregue na patilha de libertação da bateria **2** e puxe a bateria com firmeza.
2. Insira a bateria no carregador, como descrito no manual do carregador/bateria.

Indicador luminoso LED de carga baixa da bateria (Fig. A)

Quando a carga da bateria fica fraca, o indicador luminoso LED de carga fraca da bateria **19** pisca de dez em dez segundos. Quando a carga da bateria estiver esgotada, o indicador luminoso LED de carga acende-se. Isto indica que é necessário carregar ou substituir a bateria antes de continuar a trabalhar.

▲ ATENÇÃO: para evitar a quebra de vigas, não deixe a mesa eléctrica para betão funcionar se não for colocado sobre betão fresco e macio.

Utilização (Fig. P)

1. Coloque a mesa eléctrica para betão sobre o betão molhado.
2. Ligue a mesa eléctrica para betão, carregando no gatilho de velocidade variável **13**.
 - Para aumentar a velocidade, aperte mais o gatilho.
 - Para diminuir a velocidade, solte o gatilho.
 - Para manter a velocidade, prima o botão de bloqueio **16**.
3. Recue de maneira constante, mantendo a guia (**27** ou **29**) nivelada.
4. Liberte o gatilho para parar a mesa eléctrica para betão.

Como molhar e moldar a mesa (Fig. A)

Quando a profundidade do betão tiver sido determinada e marcada, coloque a mesa eléctrica para betão no local onde pretende começar. Certifique-se de que a distância entre os marcadores de altura **9** é inferior à da placa da mesa eléctrica para betão.

Nivelamento a húmido

1. Pulverize a viga com óleo de forma de betão ou agente de libertação de betão. Isto facilita a limpeza do produto após o funcionamento, uma vez que o betão não se fixa na viga.
2. Coloque a viga no início da primeira secção da superfície de betão.
3. Segure nas pegas com firmeza.
4. Puxe o gatilho de velocidade variável **13** para aumentar ou reduzir a vibração.

▲ CUIDADO: demasiada vibração pode trazer excesso de humidade para a superfície e pouca vibração irá provavelmente impedir que o betão seja suficientemente nivelado para os marcadores de altura.

5. Ande lentamente para trás.

a. No caso de alisamento húmido, levante o produto até que a extremidade posterior da viga fique ligeiramente levantada do betão.

6. Quando a secção pretendida estiver concluída, passe para a secção seguinte, deixando 30 cm de sobreposição na secção anterior da superfície de betão.

Alisamento de forma

1. Deite o betão no interior das formas, ligeiramente acima da altura das formas.
2. Coloque a mesa eléctrica para betão em cima do betão com ambas as extremidades da lâmina em contacto com a forma e comece a puxar a alavanca do acelerador. A mesa eléctrica para betão começa a vibrar.
3. Ande para trás a um ritmo constante.
4. Pode ajustar a vibração através do gatilho de velocidade variável para adaptar-se ao nível de abatimento do betão.
5. Com o betão à frente da lâmina, continue a andar para trás para nivelar e alisar. A lâmina deve permanecer plana sobre a forma para garantir que está nivelada e consolidada correctamente. O betão colocado a uma altura demasiado elevada pode fazer com que o betão derrame sobre a lâmina e deve ser remexido durante o processo para evitar que isso aconteça. Se isto acontecer, a mesa eléctrica para betão fica demasiado pesado para ser puxado, resultando em irregularidades.

Suporte de apoio (Fig. Q)

▲ ATENÇÃO: para evitar ferimentos e capotamento quando não estiver a ser utilizado, certifique-se de que o suporte está totalmente descido e colocado num piso estável antes de inclinar a mesa eléctrica para betão para trás.

▲ A máquina não deve estar em funcionamento quando estiver estacionada no suporte.

- Antes de utilizar a mesa, vire o suporte de apoio **17** para cima, certificando-se de que está totalmente para a frente.
- Quando não estiver a utilizar a mesa eléctrica para betão, puxe o suporte de apoio para baixo até ao fim e apoie a mesa eléctrica para betão sobre ele.

NOTA: assegure-se de que o suporte de apoio está totalmente assente antes de inclinar a mesa eléctrica para betão para trás.

Transporte

▲ ATENÇÃO: o equipamento é pesado. Obtenha assistência, se necessário, durante o transporte.

O peso total da máquina, incluindo a bateria e a viga vibratória, pode ser superior a 25 kg. Verifique a soma dos pesos e transporte o produto montado com cuidado, recorrendo a mais pessoas ou a um dispositivo de elevação adequado.

Transporte manual (Fig. R)

Quando deslocar a mesa eléctrica para betão, levante-a pelo punho dianteiro **18** em conjunto com a barra transversal da estrutura **11**. Não levante pelas pegas ou outras partes da mesa eléctrica para betão. Se o fizer, pode causar danos.

Quando não estiver a ser utilizada, retire a bateria **1**. Guarde a mesa eléctrica para betão num interior, seco e trancado à chave e fora do alcance das crianças.

Transporte e carregamento (Fig. S, T)

▲ PERIGO: perigo de morte devido a carga suspensa! A máquina é pesada. O transporte incorrecto da máquina pode provocar a queda e ferir pessoas.

- Assegure-se de que nenhuma pessoa será colocada em perigo durante o transporte ou o carregamento.

- Retire a viga vibratória da mesa eléctrica para betão antes de transportá-la ou carregá-la.
- Certifique-se de que todas as peças removíveis estão fixadas de maneira segura e que as fixações estão apertadas.
- Desligue sempre o motor e retire a bateria e a viga durante o carregamento e o transporte.
- Certifique-se de que todas as peças removíveis estão fixadas de maneira segura e que as fixações estão apertadas.
- As pessoas não podem aproximar-se de cargas suspensas, ficar debaixo de cargas suspensas, nem montar numa carga suspensa.
- Utilize apenas rampas de carga suficientemente resistentes e seguras durante o carregamento.
- A máquina pode oscilar quando estiver suspensa.
- Verifique os pontos de contacto (estrutura, anéis de elevação) antes da utilização no que respeita a danos e desgaste. Substitua de imediato as peças danificadas.
- Proteja a máquina contra o rolamento ou o deslizamento e contra o tombamento.
- Para carregar, amarrar e elevar a máquina, utilize sempre os pontos de elevação previstos para o efeito.

Para transportar a máquina ou levantá-la com uma grua, proceda da seguinte forma:

1. Retire sempre a bateria antes de carregá-la e transportá-la.
2. Certifique-se de que o motor arrefeceu.
3. Pendure o gancho da grua **40** na barra transversal da estrutura **11**.
4. Carregue a máquina no veículo de transporte.
5. Retire o gancho da grua do ponto de elevação previsto.
6. Fixe a máquina na estrutura metálica rígida do veículo com cintas e carregue-a correctamente.
7. No local de destino, solte as alças de transporte.
8. Pendurar os ganchos da grua no ponto de elevação designado.
9. Levante a máquina com uma grua e descarregue-a.
10. Coloque a máquina sobre uma superfície nivelada e prepare-a para o funcionamento.

Carregar (Fig. S)

▲ ATENÇÃO:

- As pessoas não podem aproximar-se de cargas suspensas, ficar debaixo de cargas suspensas, nem montar numa carga suspensa.
- Utilize apenas acessórios de elevação suficientemente fortes e seguros, como correntes ou cordas.
- A máquina pode oscilar quando estiver suspensa.
- Verifique a estrutura metálica rígida antes da elevação em termos de danos e desgaste. Substitua de imediato as peças danificadas antes de levantá-las.
- Para elevar a máquina com uma grua, pendure o gancho da grua **40** na barra transversal da estrutura **11**.
- Levante a máquina com cuidado até ficar numa posição estável.

Amarrar a máquina (Fig. T)

▲ ATENÇÃO: proteger a máquina contra o rolamento, o deslizamento e o capotamento.

- Depois de carregar a mesa eléctrica para betão no veículo, coloque a máquina de costas, de modo a que fique apoiada nas pegas, e amarre-a em pontos ao longo da estrutura.

- Podem ser utilizadas peças metálicas resistentes para amarrar. Não utilize a alça em locais onde o cabo do acelerador ou as peças de plástico estejam sob tensão.
- Quando apertar as alças, certifique-se de que a estrutura metálica não fica deformada.
- É da responsabilidade do transportador escolher métodos adequados para acondicionar o produto.
- Certifique-se de que não existem outros objectos na área de carga que possam danificar a máquina durante o transporte.

Armazenamento

Preparação para armazenamento

Em caso de paragem prolongada (mais de seis semanas), a máquina deve ser colocada de maneira estável sobre uma palete, numa superfície firme e plana.

- O local de armazenamento deve estar seco e protegido.
- A temperatura ambiente deve estar compreendida entre 0 °C e 45 °C.

• Antes de armazenar a máquina

- Limpe-a bem

- Verifique a existência de fugas e danos e reparar eventuais problemas.

- Cubra-o com uma lona de protecção.

Colocar a máquina em funcionamento

Antes de repor a máquina em serviço, verifique o seguinte na máquina:

- fugas,
- quaisquer outros danos.

Verifique se todos os parafusos, porcas e Pernos estão bem assentes e aperte-os, se necessário.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

⚠ ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Consulte a última página deste manual para obter informações de contacto do centro de assistência ou visite www.2helpU.com.

Informações gerais de manutenção

- Respeite as regras de segurança!
- Consulte a última página deste manual para obter informações de contacto do centro de assistência ou visite www.2helpu.com.
- As reparações só podem ser efectuadas por pessoal qualificado e autorizado.
- Em caso de avaria, consulte as instruções de **Utilização e Manutenção** para uma utilização e manutenção correctas.
- Se não for possível localizar a avaria, a reparação deve ser efectuada num centro de assistência técnica autorizado da DEWALT.

• As mesas eléctricas para betão devem ser testadas em termos de segurança, dependendo das condições de funcionamento exigidas, pelo menos uma vez por ano, por um centro de assistência autorizado da DEWALT.

- Se a máquina se avariar, pendure um sinal de aviso na pega.

Acessórios opcionais

⚠ ATENÇÃO: *uma vez que as ferramentas e acessórios, além dos fornecidos pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais ferramentas e acessórios com esta bateria pode ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas as ferramentas e acessórios recomendados pela DEWALT devem ser utilizados com esta bateria.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Podem ser fixadas vigas vibratórias normalizadas a nível industrial.

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO: *choque eléctrico e risco mecânico. Retire a bateria antes de limpar.*

⚠ ATENÇÃO: *para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.*

⚠ ATENÇÃO: *nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

⚠ ATENÇÃO: *nunca limpe a máquina com o motor em funcionamento.*

⚠ ATENÇÃO: *NÃO permita que a água salpique para a calha da bateria e para a área do bloco de terminais. Limpe a seco todos os componentes da interface da bateria.*

⚠ ATENÇÃO: *quando utilizar uma mangueira de água, não aponte a água para as partes eléctricas e cubra-as antecipadamente.*

⚠ ATENÇÃO: *risco de incêndio e explosão devido a substâncias inflamáveis. Para efectuar a limpeza, não utilize materiais inflamáveis ou agressivos.*

⚠ AVISO: *perigo de danos na máquina devido a água a alta pressão.*

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

IMPORTANTE: *limpe a máquina diariamente.*

1. Retire a bateria.
2. Coloque a tampa de transporte na bateria.
3. Proteja bem o motor da água.
4. Seque a máquina com um pano limpo e seco.
5. Seque os pontos húmidos da máquina que possam ter surgido durante a limpeza.
6. Após a limpeza, verifique se os cabos e fios, parafusos, porcas e Pernos estão bem assentes, se existem ligações soltas,

marcas de fricção e outros danos e se os terminais da bateria estão contaminados.

Elimine de imediato qualquer problema.

Instruções de limpeza da bateria

⚠ ATENÇÃO: a sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior da bateria com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido no interior da bateria; nunca mergulhe qualquer parte da bateria num líquido.

Proteger o ambiente



Os produtos/baterias são recicláveis, mas se estiverem marcados com o caixote do lixo riscado, não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Descarregue as pilhas por completo, separe-as e, se possível, retire as fontes de luz do produto. É da responsabilidade do utilizador eliminar os dados pessoais do produto. Em seguida, leve os resíduos para um centro de recolha de resíduos oficial ou para um retalhista aderente que costuma aceitá-los gratuitamente. As embalagens devem ser eliminadas com base no código do material marcado. As instruções de funcionamento e de segurança só devem ser eliminadas quando o produto em causa já não estiver a ser utilizado.

Contacte a sua comunidade/município para obter orientações sobre a gestão de resíduos. Para obter mais informações, visite www.2helpU.com e leia o código QR indicado acima.

DEWALT POWERSHIFT™-BETONINTASOITIN

DCPS330

VAROITUS: Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, Kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.

Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

Tekniset tiedot

	DCPS330	
Tyyppi	1	
Akkutyyppi	Litiumioni	
Paino (ilman akkua)	kg	13,8
Tärinäpäästöarvo a_{rh} =	enintään m/s^2	3,7
Epävarmuus K =	enintään m/s^2	1,5
Säteen pituus	m	1,2 - 5
L-muotoinen säde (myydään erikseen)		
Reikien välinen etäisyys	mm	228
Bluetooth®-lähetin		
Taajuusalue	MHz	2400
Maksimiteho (EIRP)	mW	2,0
Ääni- ja tärinäarvot (triakiaalinen vektorisumma)		
L_{PA} (äänepainetaso)	dB(A)	79
L_{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	92
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Tärinäpäästöarvo a_{rh} =	enintään m/s^2	5,3
Epävarmuus K =	enintään m/s^2	1,5

*Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG:in rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttö edellyttää DeWALT-yhtiön lisenssin. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841-1 / EN500-4 mukaisesti merkää betonia käyttäen. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Konedirektiivi ja radiolaitedirektiivi



DEWALT POWERSHIFT® -betonitasoitin DCPS330

DEWALT ilmoittaa, että kohdassa **Tekniset tiedot** kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset: 2006/42/EY, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010. Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/53/EU ja 2011/65/EU vaatimukset.

Koko EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla pyynnöstä alla olevasta osoitteesta tai ottamalla yhteyttä osoitteeseen: www.2helpu.com (hae arvokilvessä ilmoitetun tuote- ja mallinumeron avulla).

Pyydä tarvittaessa lisätietoa ottamalla yhteyttä DEWALTiin ottamalla yhteyttä seuraavaan osoitteeseen tai katso ohjekirjan takaosa.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Teknisen osaston varatoimitusjohtaja, PTE-Euroopa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Saksa
31.12.2024

VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määrittäykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: Varoittaa välittömästi vaaratilanteesta, jolloin vaarana on kuolema tai vakava henkilövahinko.

VAROITUS: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus.

HUOMIO: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on lievä tai keskivakava loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.

Sähköiskun vaara.

Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET

TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos

kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohtoa kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai väntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai vännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**

Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.**

Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsemurua ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten paranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietynyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden**

läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneeste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akkua ja työkalua tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelta tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Tasoittimen turvallisuusohjeet

- Koneen saa ottaa käyttöön vain, jos kone soveltuu rakennustyömaan olosuhteisiin, erityisesti vakauden ja pinnan kunnon kannalta.
- Koska työprosessiin liittyy käveleminen taaksepäin, työalue on tarkastettava ennen työn aloittamista erityisesti esteiden, portaiden ja seinien aukkojen osalta.
- Noudata varovaisuutta kaltevilla penkereillä! Liukastumisvaara vierivän materiaalin ja liukkaiden pintojen vuoksi.
- Jos kone jätetään ilman valvontaa, se on lukittava luvottoman käytön estämiseksi poistamalla akku. Lisäksi kone on sijoitettava vakaaseen asentoon ja varmistettava kaatumista vastaan.
- Eristä työalue ja pidä asiattomat loitolla. Loukkaantumista vaara!
- Tämän koneen käyttäjien on varmistettava, että työalueella olevat henkilöt säilyttävät vähintään kahden metrin etäisyyden koneeseen sen ollessa käytössä.

▲ VAROITUS: Henkilövahinkovaara. Älä päästä ohikulkijoita kulkemaan työskentelyalueen poikki. Tangon yli kompastuminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Nappikennon varoitukset

▲ VAROITUS

- **NIELEMISVAARA:** Tämä tuote sisältää nappikennon tai kolikkopariston.
- **SEN NIELEMINEN VOI AIHEUTTAA KUOLEMAN** tai vakavan loukkaantumisen.
- Niely nappikennon tai kolikkopariston voi aiheuttaa **sisäisiä kemiallisia palovammoja** jo kahdessa tunnissa.
- **PIDÄ** uudet ja käytetyt **PARISTOT** poissa lasten **ULOTTUVILTA**.
- **Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon**, jos epäilet pariston nielemistä tai joutumista jonkin kehon osan sisään.



Poista ja kierrätä paristot välittömästi tai hävitä käytetyt paristot paikallisten määräysten mukaisesti ja pidä ne poissa lasten ulottuvilta. ÄLÄ hävitä paristoja kotitalousjätteen mukana tai polttamalla. Käytetytkin paristot voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Ota yhteyttä ammattitaitoiseen lääkäriin saadaksesi hoito-ohjeita. Työkalussa käytetään CR2450-tyyppin paristoa, jonka nimellispännite on 3 V. Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata uudelleen. Älä tyhjennä, lataa tai pura väkisin, kuumenna yli 60 °C lämpötilaan tai polta. Muutoin seurauksena voivat olla henkilövahingot ilmanpoiston, vuoden tai räjähdysvaara vuoksi, se voi aiheuttaa kemiallisia palovammoja. Varmista, että paristot on asennettu oikein napaisuusmerkintöjen (+ ja -) mukaisesti. Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja, erimerkkisiä tai -tyyppisiä paristoja, kuten alkali-, hiili-sinkki- tai ladattavia paristoja. Poista ja kierrätä paristot välittömästi tai poista paristot laitteista, joita ei ole käytetty pitkään aikaan, paikallisten määräysten mukaisesti. Kiinnitä paristolokeroon kansi aina hyvin kiinni. Jos paristolokero ei sulkeudu kunnolla, lopeta tuotteen käyttö, poista paristot ja pidä ne poissa lasten ulottuvilta.

Akkutyypit

Näitä akkuja voidaan käyttää:

Paristo	(kg)
DCBPS0554	5,3

DCAFVPS DEWALT FLEXVOLT® - DEWALT POWERSHIFT™ -sovitinta** on myös mahdollista käyttää seuraavilla akkulla:

Paristo	(kg) Akku ja sovitin
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**DCAFVPS DEWALT FLEXVOLT® - DEWALT POWERSHIFT™ -sovitin ei ole myynnissä tai käytettävissä Saksassa.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käytä turvajalkineita.



Nostokohta.



Älä suihkuta vettä paineella.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 DEWALT POWERSHIFT-betonintasoin

1 Kolmionmuotoinen palkkisolvitin

1 Multivibe™-palkin solvitin**

1 Ohjekirja

• *Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.*

**Multivibe™ on JLin Corporationin omistama tuotemerkki.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] A)

Valmistuspäivämääräkoodi **20** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (Kuva A)

▲ VAROITUS: Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Akku
- 2 Akun vapautuspainike
- 3 Korkeudensäätöpuristimet
- 4 Ohjaustangot
- 5 Runko
- 6 Kahvat
- 7 Kahvan kulman/leveyden säätöruuvit
- 8 Kuusiokoloavain
- 9 Korkeusmerkit
- 10 Kaapelinkiinnikkeet
- 11 Rungon poikkipalkki
- 12 Kaasuvaijeri
- 13 Säädettävä nopeuskytkin
- 14 Lukitusmutterin kotelo
- 15 Akkukotelo
- 16 Lukituspainike
- 17 Jalusta
- 18 Etukahva
- 19 Alhaisen akkuvirran LED-merkkivalo
- 20 Päivämääräkoodi

Käyttötarkoitus

Tämä betonintasoin on tarkoitettu ammattimaiseen betonin tasoittamiseen. Työkaluun sopii suurin osa L-muotoisista, kolmiomaisista ja laatikkomaisista palkkimalleista, joiden pituus on 1,2–5 m.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

PIDÄ työkalu lasten ulottumattomissa. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

• **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.

• Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

Ohjaustankojen liittäminen (Kuva B)

1. Löysää korkeudensäätöpuristinta **3** kääntämällä sitä vastapäivään (ollessa puristimen edessä). Paina puristimen keskellä olevaa painiketta kiertääksesi puristinta vapaasti, mikä mahdollistaa optimaalisen kiristys- tai löysäysasennon. Vapauta painike puristimen kahvan lukitsemiseksi paikoilleen.
2. Siirrä ohjaustanko **4** kehykseen **5** varmistuen, että korkeusmerkit **9** ovat samalla etäisyydellä.
3. Kiristä puristimet kääntämällä kiinnityskahvaa myötäpäivään (kun se on puristinta päin) ohjaustangon kiinnittämiseksi.
4. Toista toisen ohjaustangon kohdalla.
5. Irrota löysäämällä puristinta ja vetämällä ohjaustanko ulos.

Kahvojen liittäminen (Kuva B, C)

Kahvat **6** voidaan kiinnittää riippumatta siitä, osoittavatko ohjaustangot **4** sisään vai ulos. Ne voidaan myös vaihtaa ohjaustangosta toiseen.

Kiinnitä kahvat ohjaustangon kiinnittämisen jälkeen.

1. Liu'uta kahvat ohjaustankoon niin, että kahvan kulman/leveyden säätöruuvit **7** osoittavat ylöspäin.
2. Kiristä kahvan kulman/leveyden säätöruuvit kuusiavaimella **8** (kahvassa) kiinnittäaksesi kahvat haluamaasi kohtaan.
3. Irrota avaamalla kahvan kulman/leveyden säätöruuvit ja liu'uta kahvat pois.

Ohjaustankojen säätäminen

Kahvan korkeuden säätäminen (Kuva D)

1. Löysää korkeudensäätöpuristimet **3**.
2. Liu'uta ohjaustankoa **4** ylös tai alas asettaaksesi sen mukavalle korkeudelle.
3. Varmista, että molemmat kahvat on asetettu samalle korkeudelle asettamalla ne saman korkeusmerkin **9** kohdalle.
4. Sulje korkeudensäätöpuristimet kiinnittäaksesi ne paikoilleen.

Kahvan asennon säätäminen (Kuva E)

Ohjaustankojen **4** paikkaa voidaan vaihtaa niin, että kahvat **6** voidaan sijoittaa sisä- tai ulkopuolelle.

1. Löysää korkeudensäätöpuristimet **3**.
2. Liu'uta ohjaustanko ylös ja ulos rungosta **5**.
3. Vaihda kädensijat ja kiinnitä ne uudelleen **Ohjaustankojen kiinnittäminen** -osiossa kuvatulla tavalla.

Kaapelikiinnikkeet (Kuva F)

Ohjaustangossa **4** on kaksi kaapelipidikettä **10**, jotka pitävät kaasuvaijerin **12** paikallaan.

- Kiinnitä vaijeri viemällä se alas ohjaustankoa pitkin.
- Työnnä se kiinnikkeiden aukkoihin, kunnes se on kokonaan paikallaan.
- Irrota yksinkertaisesti vetämällä kaapeli ulos kiinnikkeistä.

HUOMAA: Kaapelikiinnikkeet voidaan siirtää tasoittimen tasoitustankojen ympäri asettaaksesi ne haluamallasi tavalla.

Nopeussäätimen säätäminen (Kuva G, U)

Vipuvällys kasvaa kaapelin venymisen ja kitkalevyn kulumisen myötä, mikä vaatii säännöllistä säätöä.

1. Avaa ja sulje säädettävä nopeuskytkin **13** muutaman kerran varmistaaksesi, että se toimii oikein.
2. Tarkista kaasuvaijerin **12** vällys ja joutokäyntinopeuden säätö. Oikea vällys on 8–13 mm (0,3–0,5 tuumaa).
3. Löysää kahvan kulman/leveyden säätöruuveja **7**, jotta kahva **6** voidaan siirtää haluttuun paikkaan.
4. Kun ne ovat paikallaan, kiristä kahvan kulman/leveyden säätöruuvit kuusioavaimella **8** kahvojen kiinnittämiseksi.
5. Kun liipaisimen vällys ei ole määritysten mukainen, säädä kaasuvaijeria Kuvan G osoittamalla tavalla.
 - a. Löysää lukkomutteri **22**.
 - b. Tarvittaessa käännä kaapelin säädintä **23** myötäpäivään lisätäksesi väliä tai vastapäivään pienentääksesi väliä.

Liipaisimen suojuus (Kuva G)

Kun säädettävää nopeuskytkintä **13** painetaan kevyesti, varmista, että väli **21** kytkimen päässä on noin 1–2 mm. Säädä muussa tapauksessa väliä alla kuvatulla tavalla.

1. Löysää lukkomutteri **22**.
2. Lisää väliä kiertämällä kaapelin säädintä **23** myötäpäivään.
3. Pienennä väliä kiertämällä kaapelin säädintä vastapäivään.

HUOMAA: Vaijerin säätimen ja lukkomutterin välisen etäisyyden tulee olla 5–10 mm.

4. Kun rako on sopiva, kiristä lukkomutteri.

L-muotoisen tangon kiinnittäminen (Kuva H)

1. Kallista betonintasoitinta kokonaan sen etupuolelle niin, että se on etukahvan **18** päällä.
2. Irrota M12x40-pultit **24** ja M12-aluslevyt **25**, mutta jätä levyt **26** paikoilleen.
3. Aseta L-muotoinen tanko **27** (ei sisälly toimitukseen) betonintasoittimen taakse.
4. Liu'uta M12x40-pultit M12-aluslevyjen ja -tangon reikien **28** läpi ja betonintasoittimen sisään.
5. Kiristä momenttiin 100 Nm.
6. Irrota tanko irrottamalla pultit ja aluslevyt ja vetämällä tanko pois betonintasoittimesta.

HUOMAA: Asennettaessa lukkomutterin koteloa **14** ja sovitimia M12-pulttien kiristysmomentti on 100 Nm ja M8-pulttien kiristysmomentti 20 Nm.

Kolmion muotoisen tangon sovitimen kiinnitys (Kuva I–L)

Kolmiotangon **29** (ei kuulu toimitukseen) kiinnittämiseksi betonintasoittimeen on ensin kiinnitettävä tangon sovitin **30**.

1. Varmista, ettei lukkomutterin koteloa **14** ole kiinnitetty irrottamalla M8-pultit **31**, M12x40-pultit **24** ja M12-aluslevyt **25**. Jätä levy **26** paikoilleen.

2. Irrota neljä M8x16-pulttia ja aluslevy **29**.
3. Aseta sovitimen **33** ei-säädettävä puoli betonintasoittimen alle levyä kohti.
4. Liu'uta M8x16-pultit ja aluslevyt sovitimen läpi betonintasoittimeen.

HUOMAA: M8-pultti voidaan myös asentaa takaisin, jotta pultti pysyy työkalussa, mutta se ei ole välttämätöntä.

5. Toista toimenpide toisella puolella.

Kolmiotangon kiinnittäminen (Kuva J, L)

1. Varmista, että kolmiotangon sovitin **30** on kiinnitetty.
2. Liu'uta kolmiotanko **29** sovitimen **33** ei-säädettävän puolen reunan **34** alle.
3. Aseta sovitimen **35** säädettävä puoli niin, että se koskettaa kolmiotangon etuosaa.
4. Liu'uta M12x55-pultit **33** M12 aluslevyjen **25** ja sovitimen läpi.
5. Kiristä momenttiin 100 Nm.
6. Irrota tanko löysäämällä sovitimen säädettävää sivua ja vetämällä tanko pois.

Sovittimen liittäminen

Multivibe™*-palkkien käyttöä varten (Kuva J, M, N)

1. Irrota neljä M8x16-pulttia ja aluslevy **32**.
2. Aseta sovitin Multivibe™-palkkeja varten **34** betonintasoittimen alosaan.
3. Liu'uta M8x45-pultit **35** sovitimen läpi betonintasoittimeen.
4. Kiristä momenttiin 20 Nm.
5. Kiinnitä tanko työntämällä tangon vivun ruuvit **39** sovitimen etuosan läpi.

**Multivibe™ on JLin Corporationin tuotemerkki.

KÄYTTÖ

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkä pois päältä ja Irrota akku ennen kuin teet mitään säätöjä tai irrotat/asennat lisälaitteita tai lisävarusteita.. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ VAROITUS: Käytä suojakäsineitä ja saappaita työskennellessäsi määrän betonin kanssa loukkaantumisriskin välttämiseksi.

▲ VAROITUS: Ennen työn aloittamista työstettävä pinta on tarkastettava huolellisesti esteiden varalta ja betonin ominaisuuksien osalta.

Akun asentaminen ja poistaminen (Kuva O)

▲ VAROITUS: Varmista, että työkalun virta on katkaistu käyttökykimestä, ennen kuin asennat akku.

HUOMAA: Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

Akun asentaminen työkaluun

1. Kohdista akku **1** kiskoihin.
2. Liu'uta sitä, kunnes akku on hyvin paikoillaan työkalussa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **2** ja vedä akkua.

2. Laita akku laturiin noudattamalla akun/laturin ohjekirjan ohjeita.

Akun alhaisen lataustason LED-merkkivalo (Kuva Q)

Kun akun varaustaso on alhainen, akun alhaisen lataustason LED-merkkivalo **19** vilkkuu kymmenen sekunnin välein. Kun akun varaus on loppumassa, latauksen LED-merkkivalo syttyy. Tämä tarkoittaa, että akku on ladattava tai vaihdettava ennen työn jatkamista.

VAROITUS: Välttääksesi palkkien rikkoutumisen, älä anna betonintasoitimen käydä, kun sitä ei ole asetettu pehmeälle, vastasekoitetulle betonille.

Käyttö (Kuva P)

1. Aseta betonintasoitin märän betonin päälle.
2. Käynnistä betonintasoitin painamalla säädettävää nopeuskytkintä **13**.
 - Lisää nopeutta painamalla liipaisinta edelleen.
 - Laske nopeutta löysäämällä otetta liipaisimesta.
 - Säilytä nopeus painamalla lukituspainiketta **16**. Avaa lukitus painamalla liipaisinta uudelleen.
3. Liiku tasaisesti taaksepäin pitäen tanko (**27** tai **29**) vaakasuorassa.
4. Pysäytä betonintasoitin vapauttamalla liipaisin.

Tasoitteen kasteleminen ja muotoileminen (Kuva A)

Kun betonin syvyys on määritetty ja merkitty, aseta betonintasoitin aloituskohtaan. Varmista, että korkeusmerkkien **9** välinen etäisyys on lyhyempi kuin betonintasoitimen levy.

Märän betonin tasoittaminen

1. Suihkuta palkki betonin muottöilyllä tai betonin irrotusaineella. Tämä helpottaa tuotteen puhdistamista käytön jälkeen, koska betoni ei kiinnity palkkiin.
2. Aseta palkki betonipinnan ensimmäisen osan alkuun.
3. Pidä kahvoista tiukasti kiinni.
4. Lisää tai vähennä tärinää vetämällä säädettävää nopeuskytkintä **13**.

HUOMIO: Liiallinen tärinä voi tuoda pinnalle ylimääräistä kosteutta ja liian vähäinen tärinä todennäköisesti estää betonin tasoittamisen riittävästi korkeusmerkkeihin nähden.

5. Kävele hitaasti taaksepäin.
 - a. Kun kyseessä on märkäbetonin tasoitus, nosta laitetta, kunnes tangon takareuna on hieman noussut betonista.
 6. Kun haluttu osa on valmis, siirry seuraavaan osaan sallien 30 cm limityksen betonipinnan edellisen osan kanssa.

Tasoitus muotista muottiin

1. Kaada betoni muottien sisään, hieman muottien korkeutta korkeammalle.
2. Aseta betonintasoitin betonin päälle niin, että terän molemmat päät koskettavat muottia ja vedä kaasuvivusta. Betonintasoitin alkaa sitten täräistä.
3. Kävele taaksepäin tasaisella nopeudella.
4. Voit säätää tärinää säädettävän nopeuskytkimen avulla betonin painumatason mukaan.
5. Kun betoni on terän edessä, jatka kävelemistä taaksepäin pinnan tasoittamiseksi. Terän tulee pysyä tasaisesti muotissa, jotta se on vaakasuorassa ja tiivistyy oikein. Liian korkealle kaadettu betoni voi aiheuttaa betonin valumisen terän päälle, ja sitä tulee harvoin toimenpiteen aikana tämän välttämiseksi.

Jos näin tapahtuu, betonintasoitin tulee liian raskaaksi vedettäväksi, mikä aiheuttaa epätasaisuuksia.

Jalusta (Kuva Q)

VAROITUS: Välttääksesi loukkaantumiset ja kaatumiset, kun sitä ei käytetä, varmista, että jalusta on kokonaan alhaalla ja asetettu vakaalle alustalle ennen kuin kallistat betonintasoitinta taaksepäin.

- Kone ei saa olla käynnissä, kun se on pysäköity jalustalle.
 - Ennen kuin käytät tasoitinta, käännä jalusta **17** ylös varmistaen, että se on kokonaan eteenpäin.
 - Kun et käytä betonintasoitinta, vedä jalusta kokonaan alas ja aseta betonintasoitin uudelleen sen varaan.
- HUOMAA:** Varmista, että jalusta on kokonaan alhaalla, ennen kuin kallistat betonintasoitinta taaksepäin.

Kuljetus

VAROITUS: Raskas tuote. Pyydä tarvittaessa apua kuljetuksessa.

Koneen kokonaispaino, mukaan lukien akku ja tärypalkki, voi olla yli 25 kg. Tarkista painojen summa ja kuljeta koottua tuotetta varovasti joko useamman henkilön avulla tai sopivaa nostolaitetta käyttämällä.

Kuljettaminen käsin (Kuva R)

Kun siirretä betonintasoitinta, nosta etukahvasta **18** yhdessä rungon poikkipalkin **11** kanssa. Älä nosta kahvoista tai muista betonintasoitimen osista. Muutoin seurauksena voivat olla vahingot.

Kun konetta ei käytetä, poista akku **1**. Säilytä betonintasoitinta sisätilassa, kuivassa ja lukitussa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

Kuljettaminen ja kuormaaminen (Kuva S, T)

VAARA: Kulemanvaara riippuvan kuorman vuoksi! Kone on raskas. Jos konetta kuljetetaan väärin, se voi pudota ja aiheuttaa henkilövahinkoja.

- Varmista, että kukaan ei ole vaarassa kuljetuksen tai lastauksen aikana.
- Poista tärypalkki betonintasoitimesta ennen kuljetusta tai lastausta.
- Varmista, että kaikki irrotettavat osat on kiinnitetty luotettavasti ja kiinnikkeet on kiristetty.
- Sammuta aina moottori ja irrota akku ja tanko kuormauksen ja kuljetuksen aikana.
- Varmista, että kaikki irrotettavat osat on kiinnitetty luotettavasti ja kiinnikkeet on kiristetty.
- Henkilöt eivät saa mennä riippuvien kuormien lähelle tai seistä riippuvien kuormien alla tai olla riippuvan kuorman päällä.
- Käytä kuormauksen aikana vain riittävän vahvoja ja turvallisia lastausramppeja.
- Kone saattaa heilua, kun se on ripustettu.
- Tarkista kosketuspisteet (runko, nostorenkaat) ennen käyttöä vaurioiden ja kulumisen varalta. Vaihda vaurioituneet osat välittömästi.
- Kiinnitä kone estääksesi sen vierimisen, luisumisen ja kaatumisen.
- Käytä koneen kuormauksessa, kiinnittämisessä ja nostamisessa aina merkittyjä nostokohtia.

Kun haluat kuljettaa konetta tai nostaa sitä nosturilla, toimi seuraavasti:

1. Irrota akku aina ennen kuormitusta ja kuljetusta.
2. Varmista, että moottori on jäähtynyt.
3. Ripusta nosturin koukku **40** rungon poikkipalkkiin **11**.
4. Lastaa kone kuljetusajoneuvoon.
5. Irrota nosturin koukku määritetystä nostokohdasta.
6. Kiinnitä kone ajoneuvon metallirunkoon hihnoilla ja lastaa se oikein.
7. Löysää kuljetushihnat määränpäässä.
8. Ripusta nosturin koukut määritettyyn nostokohtaan.
9. Nosta konetta nosturilla ja pura se.
10. Aseta kone tasaiselle alustalle ja valmistele se käyttöä varten.

Kuormaaminen (Kuva S)

▲ VAROITUS:

- *Henkilöt eivät saa mennä riippuvien kuormien lähelle tai seistä riippuvien kuormien alla tai olla riippuvan kuorman päällä.*
- *Käytä vain riittävän vahvaa ja varmaa nostolaitetta, kuten ketjua tai köyettä.*
- *Kone saattaa heilua, kun se on ripustettu.*
- *Tarkista metallirunko ennen nostamista vaurioiden ja kulumisen varalta. Vaihda vaurioituneet osat välittömästi ennen nostamista.*
- *Jos haluaa nostaa konetta nosturilla, ripusta nosturin koukku **40** rungon poikkipalkkiin **11**.*
- *Nosta konetta varovasti, kunnes se on vakaassa asennossa.*

Koneen sitominen (Kuva T)

▲ VAROITUS: Kiinnitä kone estääksesi sen vierimisen, luiskumisen ja kaatumisen.

- Kun olet asettanut betonintasoitimen ajoneuvoon, aseta kone selälleen niin, että se on kahvojen varassa ja sido se rungon kiinnityskohtien kautta.
- Vahvoja metalliosia voidaan käyttää sitomiseen. Älä kiinnitä hihnaa paikkoihin, joissa kaasuvaijeri tai muoviosat ovat jännittyneet.
- Kun kiristät hihnoja, varmista, ettei metallirunko väänny.
- Kuljettajan vastuulla on valita riittävät menetelmät tuotteen kiinnittämiseksi paikoilleen.
- Varmista, etteivät muut kuormausalueella olevat esineet voi vahingoittaa konetta kuljetuksen aikana.

Säilytys

Valmistelut ennen varastointia

Jos kone on tarkoitus sammuuttaa pitkäksi ajaksi (yli kuudeksi viikoksi), se tulee sijoittaa vakaasti tukevalle ja tasaiselle pinnalle kuormanlavaa käyttäen.

- Säilytysalueen tulee olla kuiva ja suojattu.
- Ympäristön lämpötilan tulee olla 0 °C ja 45 °C välillä.
- Ennen koneen varastointia
 - Puhdista kone huolellisesti
 - Tarkista vuotojen ja vaurioiden varalta ja korjaa mahdolliset ongelmat.
 - Peitä kone suojapeitteellä.

Koneen palauttaminen käyttöön

Ennen kuin palautat koneen käyttöön, tarkista kone seuraavien varalta:

- vuodot
- muut vauriot.

Tarkista, että kaikki ruuvit, mutterit ja pultit ovat hyvin kiinni ja kiristä ne tarvittaessa.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Katso huoltokeskuksen yhteystiedot tämän oppaan takasivulta tai osoitteesta www.2helpU.com.

Yleiset huoltotiedot

- Noudata turvallisuusmääräyksiä!
- Katso huoltokeskuksen yhteystiedot tämän oppaan takasivulta tai osoitteesta www.2helpu.com.
- Vain pätevät ja valtuutetut henkilöt saavat tehdä korjauksia.
- Katso vikojen esiintyessä oikeaoppiset käyttö- ja huolto-ohjeet kohdasta **Käyttö** ja **Huolto**.
- Jos vikaa ei voida paikantaa, ota yhteys valtuutettuun DEWALT-huoltokeskukseen.
- Valtuutetun DEWALT-huoltokeskuksen on testattava betonintasoitimien turvallisuus vaadituista käyttöolosuhteista riippuen vähintään kerran vuodessa.
- Jos kone hajoaa, ripusta varoituskilpi kahvaan.

Valinnaiset lisävarusteet

▲ **VAROITUS:** Muita kuin DeWaltin työkaluja ja lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, joten niiden käyttäminen tällä akulla voi olla vaarallista. Käytä tämän akun kanssa vain DEWALTin suosittelemia työkaluja ja lisävarusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi. Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi. Teollisesti standardoidut tärypalkit voidaan kiinnittää.

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen

▲ **VAROITUS:** Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Poista akku ennen puhdistamista.

▲ **VAROITUS:** Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.

▲ **VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

▲ **VAROITUS:** Älä koskaan puhdista konetta moottorin käydessä.

▲ **VAROITUS:** ÄLÄ anna veden roiskua akun kiskoon ja riviliittimen alueelle. Pyyhi kaikki akun liittännän osat kuiviksi.

▲ **VAROITUS:** Kun käytät vesiletkua, älä suuntaa vettä kohti sähköosia ja peitä ne etukäteen.

▲ **VAROITUS:** Syttyvien aineiden aiheuttama tulipalo- ja räjähdysvaara. Älä käytä puhdistuksessa syttyviä tai syövyttäviä materiaaleja.

▲ HUOMAUTUS: Korkeapaineveden aiheuttama omaisuusvahingon vaara koneelle.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyä hengityssuojaa.

TÄRKEÄÄ: Puhdista kone päivittäin.

1. Irrota akku.
2. Asenna kuljetussuojus akkuun.
3. Suojaa moottori hyvin vedeltä.
4. Pyyhi kone kuivaksi puhtaalla ja kuivalla liinalla.
5. Kuivaa koneen kohdat, jotka ovat voineet jäädä kosteaksi puhdistuksen myötä.
6. Tarkista puhdistuksen jälkeen kaapelit ja johdot, ruuvit, mutterit ja pultit hyvän kiinnityksen, löysien liitäntöjen, hankausjalkien ja muiden vaurioiden sekä akun liittimien likaantumisen varalta.

Korjaa kaikki ongelmat välittömästi.

Akun puhdistusohjeet

▲ VAROITUS: Lika ja rasva voidaan poistaa akun ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei- metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä akun sisään. Älä upota mitään akun osaa nesteeseen.

Ympäristön suojeleminen



Tuotteet/akut ovat kierrätettäviä, mutta jos niissä on rästitetun roskakorin merkki, niitä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Anna paristojen tyhjentyä kokonaan ja lajittele ne. Irrota mahdolliset valonlähteet tuotteesta, jos mahdollista. Käyttäjän vastuulla on poistaa henkilötiedot tuotteesta. Vie jätteet sitten viralliseen keräyspisteeseen tai vastaavalle jälleenmyyjälle, joka ottaa ne usein vastaan ilmaiseksi. Pakkaukset tulee hävittää merkityn materiaalikoodin perusteella. Käyttö- ja turvallisuusohjeet tulee hävittää vasta sitten, kun kyseessä oleva tuote on poistettu käytöstä.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa jätehuollosta. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com ja skannaamalla yllä oleva QR-koodi.

DEWALT POWERSHIFT™ BETONGSLODA

DCPS330

! VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktogsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.

Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

Tekniska data

		DCPS330
Typ		1
Batterityp		Litiumjon
Vikt (utan batteri)	kg	13,8
Vibrationsemissionsvärde a_{h1} =	max m/s ²	3,7
Osäkerhet K =	max m/s ²	1,5
Balklängd	m	1,2-5
L-formad balk (säljs separat)		
Avstånd mellan hål	mm	228
Bluetooth®-sändare		
Frekvensband	MHz	2400
Maxeffekt (EIRP)	mW	2,0
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma)		
L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	79
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	92
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3
Vibrationsemissionsvärde a_{h1} =	max m/s ²	5,3
Osäkerhet K =	max m/s ²	1,5

*Bluetooth® ordmärkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DEWALT är under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841-1 / EN500-4 i våt betong och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

! VARNING! Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla

verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-försäkringen om överensstämmelse Maskindirektivet och direktivet om radioutrustning



DEWALT POWERSHIFT® betongsloda DCPS330

DEWALT garanterar att produkterna som beskrivs under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/53/EU och 2011/65/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse kan begäras på nedanstående adress eller finns tillgänglig på följande internetadress: www.2helpu.com (sök på det produkt- och typnummer som anges på typskylten).

För mer information, kontakta DEWALT på följande adress eller se baksidan av bruksanvisningen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DEWALTs vägnar.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger- Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
31.12.2024

! VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

! FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

! VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

! SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**

! Anger risk för elektrisk stöt.

! Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

▲ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsårda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

a) **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) **Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

a) **Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.

c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användningen av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.

c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller**

bär verktyget. Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invidera olyckor.

d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.

e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.

f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.

g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammupsamling kan minska damm-relaterade faror.

h) **Bli inte värdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslös handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdelen av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.

b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte stänger på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.

g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.

b) **Använd elverktyn enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.

c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsinstruktioner för sloda

• Maskinen får endast tas i bruk när maskinen är användbar för situationen på byggarbetsplatsen, observera särskilt stabiliteten, underlagets tillstånd.

• Eftersom arbetsprocessen innebär att gå baklänges måste arbetsområdet kontrolleras innan arbetet påbörjas, särskilt med avseende på hinder, trapphus och öppningar i väggar.

• Var försiktig på sluttande vallar! Haltrisk på grund av rullande material och hala ytor.

• Om maskinen lämnas obevakad ska maskinen låsas mot obehörig användning genom att ta bort batteriet. Dessutom ska maskinen placeras i ett stabilt läge säkrad mot att falla.

• Spärra av arbetsområdet och håll obehöriga borta. Det finns risk för skador!

• Operatörerna av denna maskin måste se till att personer i arbetsområdet håller ett avstånd på minst två meter från maskinen medan den är i drift.

▲ VARNING: Risk för personskador. Låt inte utomstående passera arbetsområdet. Att snubbla över stängningen kan orsaka skador.

Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

• Hörselohälsan.

• Risk för personskada på grund av flygande partiklar.

• Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.

• Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Varningar knappcells batteri

▲ VARNING

- **FÖRTÄRINGSRISK:** Denna produkt innehåller ett knappcells batteri.
- **DÖDSFALL** eller allvarlig skada kan uppstå vid förtäring.
- Ett svalt knappcells batteri kan orsaka **inre kemiska brännskador** på så lite som **två timmar**.
- **HÅLL** nya och använda batterier **UTOM räckhåll FÖR BARN**.
- **Sök omedelbart** läkarvård om ett batteri misstänks ha svalts eller förts in i någon del av kroppen.



Avlägsna och återvinn omedelbart eller kassera använda batterier enligt lokala bestämmelser och förvara utom räckhåll för barn. Bränn INTE batterierna eller lägg dem i hushållssoporna. Även använda batterier kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall. Sök professionell läkarvård för behandlingsinformation. Verktyget använder ett batteri av typ CR2450 med nominell 3V-spänning. Icke-uppladdningsbara batterier ska inte laddas. Använd inte överdriven kraft för urladdning, laddning, demontering, och värm inte över 60 °C eller bränn dem. Om du gör det kan det leda till skador på grund av ventilation, läckage eller explosion som resulterar i kemiska brännskador. Se till att batterierna är korrekt installerade enligt polariteten (+ och -). Blanda inte gamla och nya batterier, olika märken eller typer av batterier, som alkaliska batterier, kol-zink eller uppladdningsbara batterier. Ta bort och återvinn omedelbart eller kassera batterier från utrustning som inte har använts under en längre tid i enlighet med lokala bestämmelser. Säkra alltid batterifacket helt. Om batterifacket inte stängs ordentligt, sluta använda produkten, ta ur batterierna och håll undan från barn.

Batterityp

Dessa batterier kan användas:

Batteri	(kg)
DCBP0554	5,3

DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® till DeWALT POWERSHIFT™-adapter** kan även användas med följande batterier:

Batteri	(kg) batteri och adapter
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® till DeWALT POWERSHIFT™-adapter är inte till salu i eller för användning i Tyskland.

Märkningar på verktyg

Följande symboler visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon



Bär säkerhetsskor



Lyftpunkt.



Spraya inte med trycksatt vatten.

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 DEWALT POWERSHIFT betongsloda
- 1 triangulär balkadapter
- 1 adapter Multivibe™-balk**
- 1 bruksanvisning

• *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan ha uppstått under transporten.*

**Multivibe™ är ett varumärke som ägs av JLin Corporation.

Placering av datumkod (Bild [Fig.] A)

Produktionsdatumkoden **20** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrigt vecka och avslutas av en 2-siffrigt fabrikskod.

Beskrivning (Bild A)

▲ VARNING! *Modifera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.*

- 1 Batteri
- 2 Batterilåsknapp
- 3 Höjdjusteringsklämmor
- 4 Handtagsstänger
- 5 Ram
- 6 Handtag
- 7 Handtagsskruvar för vinkel-/breddjustering
- 8 Insexnyckel
- 9 Höjdmärkor
- 10 Kabelklämmor
- 11 Ram tvärstång
- 12 Gasvajer
- 13 Variabel hastighetskontroll
- 14 Låsmutterhus
- 15 Batterihölje
- 16 Låsknapp
- 17 Stöd
- 18 Främre grepp
- 19 Batteriladdarindikator
- 20 Datumkod

Avsedd användning

Denna betongsloda är designad för professionella betongjämningsapplikationer. Verktyget kommer att acceptera de allra flesta L-formade, triangulära och lådformade balkvarianter från 1,2 m till 5 m långa.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

• **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.

• Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH JUSTERING

▲ VARNING! *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av enheten och koppla bort den från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör.*

Montera handtagen (Bild B)

1. Lossa höjdjusteringsklämmor **3** genom att vrida den moturs (när den är vänd mot klämman). Tryck på knappen i mitten av klämman för att fritt rotera klämman, vilket möjliggör en optimal åtdragnings- eller slakningsposition. Lossa knappen för att låsa handtaget på plats.
2. Skjut handtagsstången **4** in i ramen **5**, och se till att höjdmärkorna **9** är i samma position.
3. Dra åt klämmorna genom att vrida klämhandtaget medurs (när du är vänd mot klämman) för att säkra handtagsstängerna.
4. Upprepa för den andra handtagsstången.
5. För att ta bort, lossa klämman och dra ut handtagsstången.

Montera handtagen (Bild B, C)

Handtag **6** kan fästas oavsett om handtagsstängerna **4** pekar in eller ut. De kan också växlas från en handtagsstång till en annan.

Fäst handtagen efter att handtagsstängerna har monterats.

1. Skjut handtagen på handtagsstängerna så att justeringsskruvarna för handtagets vinkel/bredd **7** är vända uppåt.
2. Dra åt handtagets vinkel-/breddjusteringsskruvar med insexnyckel **8** (finns i handtaget) för att säkra handtagen på önskad plats.
3. För att ta bort, lossa handtagets vinkel-/breddjusteringsskruvar och skjut av handtagen.

Justering av handtagsstänger

Justera handtagshöjden (Bild D)

1. Lossa höjdjusteringsklämmorna **3**.
2. Skjut handtagsstängerna **4** upp eller ner för att ställa in en bekväm höjd.
3. Se till att båda handtagen är inställda på samma höjd genom att skjuta dem till samma höjdmärkor **9**.
4. Stäng höjdjusteringsklämmorna för att fästa dem på plats.

Justera handtagspositionen (Bild E)

Handtagsstängerna **4** kan växlas för att låta handtagen **6** placeras inuti eller utanför.

1. Lossa höjdjusteringsklämmorna **3**.
2. Skjut handtagsstängerna upp och ut ur ramen **5**.
3. Byt handtagsstänger och sätt tillbaka dem enligt beskrivningen i avsnittet **Montera handtagsstänger**.

Kabelklämmor (Bild F)

Det finns två kabelklämmor **10** placerade på handtagsstängerna **4** för att hålla gaskabeln **12** på plats.

- För att fästa kabeln, dra ner den på styret.
- Skjut in den i öppningen på klämmorna tills den är helt insatt.
- För att ta loss drar du helt enkelt ut kabeln ur klämmorna.

OBS! Kabelklämmorna kan flyttas runt betongslodans utjämningsstänger för att ställa in det som du önskar.

Variabel hastighetsomkopplarjustering (Bild G, U)

Spakspelet ökar med kabelsträckning och slitage på friktionsplattan, vilket kräver periodisk justering.

1. Öppna och stäng avtryckaren för variabel hastighet **13** några gånger för att se till att den fungerar korrekt.
2. Kontrollera gaskabelns **12** spel och tomgångsjustering. Rätt spel är 8–13 mm (0,3–0,5 tum).
3. Lossa handtagets vinkel-/breddjusteringskruvar **7**, så handtaget **6** kan flyttas till önskad plats.
4. Väl på plats, dra åt handtagets vinkel-/breddjusteringskruvar med insexnyckeln **8** för att säkra handtagen.
5. När avtryckarspelet är utanför specifikationen, justera gaskabeln som visas i Bild G.
 - a. Lossa låsmuttern **22**.
 - b. Om det behövs, vrid kabeljusteringen **23** medurs för att öka mellanrummet eller moturs för att minska mellanrummet.

Avtryckarspel (Bild G)

När avtryckaren med variabel hastighet **13** lätt trycks in, se till att spelet **21** i slutet av avtryckaren är ca 1–2 mm. Om inte, justera spelet enligt beskrivningen nedan.

1. Lossa låsmuttern **22**.
2. För att öka avståndet, vrid kabeljusteringen **23** medurs.
3. För att minska mellanrummet, vrid kabeljusteringen moturs.

OBS! Avståndet mellan kabeljusteraren och låsmuttern bör vara mellan 5 mm och 10 mm.

4. När avståndet är lämpligt, dra åt låsmuttern.

Montera L-formad balk (Bild H)

1. Luta betongslodan hela vägen på dess framsida, så att den vilar på det främre handtaget **18**.

2. Ta bort M12x40-bultarna **24** och M12-brickorna **25**, men lämna plattorna **26**.
3. Placera den L-formade balken **27** (medföljer ej) på baksidan av betongslodan.
4. Skjut M12x40-bultarna genom M12-brickorna och balkhålen **28** och in i betongslodan.
5. Dra åt till 100 Nm.

6. För att ta bort balken, lossa bultar och brickor och dra bort balken från betongslodan.

OBS! Vid montering av låsmutterhuset **14** och adaptrar är vridmomentet 100 Nm för M12-bultar och 20 Nm för M8-bultar.

Fästa triangulär balkadapter (Bild I–L)

För att fästa en triangulär balk **29** (medföljer inte) vid betongslodan, måste den triangulära balkadaptern **30** monteras först.

1. Se till att låsmutterhuset **14** inte sitter fast genom att ta bort M8-bulten **31**, M12x40 bultar **24** och M12-brickorna **25**. Lämna plattan **26** på plats.
2. Ta bort de fyra M8X16-bultarna och brickorna **29**.
3. Placera den icke justerbara sidan av adaptern **33** under betongslodan, vänd mot plattan.
4. Skjut M8X16-bultarna och brickorna genom adaptern och in i betongslodan.

OBS! M8-bulten kan också återinstalleras för att hålla bulten med verktyget, men det behövs inte.

5. Upprepa för andra sidan.

Montera triangulär stång (Bild J, L)

1. Se till att den triangulära balkadaptern **30** monteras.
2. Skjut den triangulära balken **29** under läppen **34** på den icke-justerbara sidan av adaptern **33**.
3. Placera den justerbara sidan av adaptern **35** så att den kramar om framsidan av den triangulära stången.
4. Skjut M12x55-bultarna **33** genom M12-brickorna **25** och adaptern.
5. Dra åt till 100 Nm.
6. För att ta bort balken, lossa den justerbara sidan av adaptern och dra bort balken.

Montera adapter för att möjliggöra användning med Multivibe™-balkar (Bild J, M, N)

1. Ta bort de fyra M8X16-bultarna och brickorna **32**.
2. Placera adaptern för Multivibe™balkar **34** på undersidan av betongslodan.
3. Skjut M8x45-bultarna **35** genom adaptern och in i betongslodan.
4. Dra åt till 20 Nm.
5. Fäst balken genom att sätta i skruvarna för balken genom **39** framsidan av adaptern.

**Multivibe™ är ett varumärke som ägs av JLin Corporation.

DRIFT

▲ VARNING! För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteriet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

▲ VARNING! För att minska risken för skador, använd skyddshandskar och stövlar när du arbetar med våt betong.

▲ VARNING! Innan arbetet påbörjas ska ytan som ska bearbetas noggrant inspekteras för eventuella hinder och betongegenskaper.

Montering och borttagning av batteriet (Bild O)

▲ VARNING! Kontrollera att verktyget står i avstängt läge innan du sätter i batteriet.

OBS! För bästa resultat se till att batteriet är fulladdat.

Installation av batteripaketet i verktyget

1. Rikta in batteriet **1** mot listerna inuti handtaget.
2. Skjut in batteriet tills det sitter fast ordentligt i verktyget, se till att du hör att låset snäpper på plats.

Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på batterilåsknappen **2** och dra med en fast rörelse bort batteriet.

2. Sätt i batteriet i laddaren på det sätt som det beskrivs i batteriets/laddarens bruksanvisning.

Indikatorlampa för låg batteriladdning (Bild A)

När batteriladdningen blir låg kommer indikatorlampan för låg batteriladdning **19** blinkar var tionde sekund. När batteriet är urladdat kommer laddningsindikatorn att lysa. Detta indikerar att du behöver ladda eller byta ut batteriet innan du fortsätter att arbeta.

▲ VARNING: För att undvika trasiga balkar, låt inte betongslodan gå när den inte är placerad på mjuk, färsk betong.

Användning (Bild P)

1. Placera betongslodan på våt betong.
2. Starta betongslodan genom att trycka på avtryckaren för variabel hastighetskontroll **13**.
 - För att öka hastigheten, tryck på avtryckaren igen.
 - Du minskar hastigheten genom lossa greppet om avtryckaren.
 - För att hålla hastigheten, tryck på låsknappen **16**. Tryck på avtryckaren igen för att låsa upp.
3. Flytta bakåt stadigt och håll balken (**27** eller **29**) rak.
4. Stoppa betongslodan genom att släppa avtryckaren.

Hur man väter och formar betongslodan (Bild A)

När betongens djup har bestämts och markerats, placera betongslodan där du planerar att börja. Se till att avståndet mellan höjdmärkörerna **9** är kortare än din betongslodas skiva.

Våtavjämning

1. Spraya balken med betongformolja eller betongsläppmedel. Detta gör det lättare att rengöra produkten efter drift eftersom betongen inte fäster i balken.

2. Sätt balken i början av den första delen av betongens yta.
3. Håll i handtagen ordentligt.
4. Tryck på avtryckaren med variabel hastighet **13** för att öka eller minska vibrationen.

▲ FÖRSIKTIGHET: För mycket vibrationer kan föra överskott av fukt till ytan och för lite vibrationer kommer sannolikt att förhindra att betongen blir tillräckligt jämn mot höjdmärkörerna.

5. Gå långsamt bakåt.

- a. Vid våtavjämning, lyft upp produkten tills den bakre kanten av balken lyfts något ut ur betongen.
6. När den önskade sektionen är klar, gå till nästa sektion och tillåt 30 cm överlappning på föregående sektion av betongytan.

Form-till-form-avjämning

1. Håll betongen inuti formarna, något högre än höjden på själva formarna.
2. Placera betongslodan ovanpå betongen med båda ändarna av bladet i kontakt med formen och börja dra i gasreglaget. Betongslodan kommer du börja vibrera.
3. Gå baklänges i jämn takt.
4. Du kan justera vibrationen via den variabla avtryckaren för att passa betongens sjunknivå.
5. Med betongen framför bladet fortsätter du att gå bakåt för att jämna till och avjämna. Bladet ska förlämpligt på formen för att säkerställa att det är plant och konsoliderat korrekt. Betong som hålls för högt kan få betongen att spillas över bladet och bör krattas under processen för att undvika detta. Om detta händer blir betongslodan för tung att dra, vilket resulterar i ojämnheter.

Stöd (Bild Q)

▲ VARNING! För att undvika skador och vältning när den inte används, se till att stödet är helt nere och placerat på ett stabilt underlag innan du lutar betongslodan bakåt.

- ▲** Maskinen får inte vara igång när den är parkerad på stödbenet.
- Innan du använder betongslodan, vänd stödet **17** uppåt och se till att det är hela vägen fram.
 - När du inte använder betongslodan, dra ner stödet hela vägen och luta betongslodan tillbaka på det.

OBS! Se till att stödet är hela vägen nere innan du lutar betongslodan bakåt.

Transport

▲ VARNING: Tung produkt. Ta hjälp om det behövs vid transport.

Maskinens totala vikt, inklusive batteri och vibrerande balk, kan vara över 25 kg. Kontrollera summan av vikterna och bär den sammansatta produkten försiktigt genom att antingen använda fler personer eller en lämplig lyftanordning.

Transport för hand (Bild R)

När du flyttar betongslodan, lyft med främre greppet **18** tillsammans med ramtjärstängningen **11**. Lyft inte i handtag eller andra betongsloddelar. Om du gör det kan det orsaka skada. Ta bort batteriet när det inte används **1**. Förvara betongslodan inomhus, på en torr och låst plats och utom räckhåll för barn.

Transport och lastning (Bild S, T)

▲ FARA: Livsfara på grund av hängande last! Maskinen är tung. Felaktig transport av maskinen kan leda till att den faller och skadar människor.

- Se till att inga personer utsätts för fara under transport eller lastning.
- Ta bort den vibrerande balken från betongslodan före transport eller lastning.
- Se till att alla löstagbara delar är pålitligt säkrade och att fästena är åtdragna.
- Stäng alltid av motorn och ta bort batteriet och balken vid lastning och transport.
- Se till att alla löstagbara delar är pålitligt säkrade och att fästena är åtdragna.
- Personer får inte gå i närheten av hängande laster eller stå under hängande laster som åker på en hängande last.
- Använd endast tillräckligt starka och säkra lastramper vid lastning.
- Maskinen kan svänga när den är upphängd.
- Kontrollera kontaktpunkterna (ram, lyftingar) före användning för skador och slitage. Byt omedelbart ut skadade delar.
- Säkra maskinen mot att rulla eller glida av och mot att välta.
- Använd alltid de medföljande lyftpunkterna vid lastning, surring och lyft av maskinen.

För att transportera maskinen eller lyfta den med en kran, gör så här:

1. Ta alltid bort batteriet innan lastning och transport.
2. Se till att motorn har svalnat.
3. Häng krankkroken **40** från ramens tvärbalk **11**.
4. Lasta maskinen på transportfordonet.
5. Ta bort krankkroken från den avsedda lyftpunkten.

6. Fäst maskinen vid den stela metallramen på fordonet med remmar och lasta den på rätt sätt.
7. Vid destinationen, lossa transportremmarna.
8. Häng krankkrokarna på den avsedda lyftpunkten.
9. Lyft maskinen med en kran och lossa den.
10. Placera maskinen på ett plant golv och förbered den för drift.

Lastning (Bild S)

▲ VARNING!

- Personer får inte gå i närheten av hängande laster eller stå under hängande laster som öker på en hängande last.
- Använd endast tillräckligt starkt och säkert lyfttillbehör som kedja eller rep.
- Maskinen kan svänga när den är upphängd.
- Kontrollera den styva metallramen innan du lyfter för skador och slitage. Byt omedelbart ut skadade delar före lyft.
- För att lyfta maskinen med en kran, häng krankkroken 40 från ramens tvärbalk 11.
- Lyft försiktigt maskinen tills den är i ett stabilt läge.

Bindning av maskinen (Bild T)

▲ VARNING! Säkra maskinen mot att rulla eller glida och mot att välta.

- Efter att ha lastat betongs lodan vid fordonet, lägg ner maskinen på baksidan så att den vilar på handtagen och bind den genom punkterna längs ramen.
- Kraftiga metalldelar kan användas för fastbindning. Använd inte remmen där gasväjaren eller plastdelar är belastade.
- När du drar åt remmarna, se till att metallramen inte blir skev.
- Det är transportörens ansvar att välja tillräckliga metoder för att säkra produkten.
- Se till att inga andra föremål på lastområdet kan skada maskinen under transporten.

Förvaring

Förberedelse för förvaring

Om maskinen ska stängas av under en längre tid (längre än sex veckor) bör den placeras stabilt på en pall på en stadig, jämn yta.

- Förvaringsplatsen måste vara torr och skyddad.
- Omgivningstemperaturen bör ligga mellan 0 °C och 45 °C.
- Innan du förvarar maskinen
 - Rengör den noggrant
 - Kontrollera efter läckor och skador och åtgärda eventuella problem.
 - Täck med en skyddande presenning.

Återta maskinen i drift

Innan du återtar maskinen i drift, kontrollera den för:

- läckor,
- eventuell annan skada.

Kontrollera att alla skruvar, muttrar och bultar sitter fast och dra åt dem vid behov.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort

batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatsar eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Se baksidan av denna manual för kontaktinformation för servicecentret, eller besök www.2helpU.com.

Allmän underhållsinformation

- Observera säkerhetsföreskrifterna!
- Se baksidan av denna manual för kontaktinformation för servicecentret, eller besök www.2helpu.com.
- Endast kvalificerade, auktoriserade personer får utföra reparationer.
- Vid fel, se **Drift-** och **underhåll-**instruktioner för korrekt drift och underhåll.
- Om felet inte kan lokaliserats, hänvisa reparationer till ett auktoriserat DEWALT servicecenter.
- Betongs lodan måste säkerhetstestas beroende på de driftsförhållanden som krävs, minst en gång om året av ett auktoriserat DEWALT-servicecenter.
- Om maskinen skulle gå sönder, häng en varningsskylt på handtaget.

Valfria tillbehör

▲ **VARNING!** Eftersom verktyg och andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta batteri vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med detta batteri.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Industriellt standardiserade vibrerande balkar kan monteras.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring

▲ **VARNING!** Elektrisk stöt och mekanisk fara. Ta bort batteriet före rengöring.

▲ **VARNING!** För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.

▲ **VARNING!** Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

▲ **VARNING:** Rengör aldrig maskinen med motorn igång.

▲ **VARNING:** LÅT INTE vatten stänka på batteriskenan och kopplingsplintområdet. Torka alla batterigränssnittskomponenter torra.

▲ **VARNING:** Vid användning av vattenslang, rikta inte vattnet mot elektriska delar och täck över dessa i förväg.

▲ **VARNING:** Risk för brand och explosion orsakad av brandfarliga ämnen. För rengöring, använd inga brandfarliga eller aggressiva material.

▲ **NOTERA:** Risk för skador på maskinen från högtrycksvatten.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten

eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

VIKTIGT: Rengör maskinen dagligen.

1. Ta bort batteriet.
2. Montera transportlocket på batteriet.
3. Skydda motorn från vatten.
4. Torka maskinen torr med en ren och torr trasa.
5. Torka alla fuktiga fläckar på maskinen som kan ha uppstått under rengöringen.
6. Efter rengöring, kontrollera kablarna och ledningarna, att kruvar, muttrar och bultar är ordentligt åtdragna, eventuella lösa anslutningar, skavmärken och andra skador och för kontaminering av batteripolerna.

Eliminera eventuella problem omedelbart.

Rengöringsinstruktioner för batteri

▲ VARNING! Smuts och fett kan avlägsnas från utsidan av batteriet med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i batteriet, sänk aldrig ner någon del av batteriet i vätska.

Att skydda miljön



Produkter/batterier är återvinningsbara, men om de är märkta med den överkorsade soptunnan får de inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Ladda ur batterierna helt och ta bort dem från verktyget. Separera sedan eventuella ljuskällor från produkten om möjligt. Det är användarens ansvar att radera personuppgifter från produkten. Ta sedan med avfallet till en officiell insamlingscentral eller till din återförsäljare som ofta tar emot produkten gratis. Förpackningar ska kasseras baserat på den markerade materialkoden. Drift- och säkerhetsinstruktioner ska endast kasseras när produkten som dessa refererar till inte längre ska användas.

Kontrollera med din kommun för vägledning om avfallshantering. För mer information, öppna

www.2helpU.com och skanna Qr-koden ovan.

DEWALT POWERSHIFT™ ELEKTRIKLİ BETON MASTARI

DCPS330

UYARI: Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Kılavuzlar,

Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

Teknik Veriler

	DCPS330	
Tip	1	
Batarya tipi	Li-iyon	
Ağırlık (bataryasız)	kg	13,8
Titreşim emisyon değeri a_{H1} =	maksimum m/s^2	3,7
Belirsizlik değeri K =	maksimum m/s^2	1,5
Kiriş uzunluğu	m	1,2 - 5
L şeklinde giriş (ayrı satılır)		
Delikler arasındaki mesafe	mm	228
Bluetooth® Verici		
Frekans bandı	MHz	2400
Maks. güç (EIRP)	mW	2,0
Gürültü ve titreşim değerleri (triaks vektör toplamı)		
L_{PA} (emison ses basıncı seviyesi)	dB(A)	79
L_{WA} (ses güç seviyesi)	dB(A)	92
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3
Titreşim emisyon değeri a_{H1} =	maksimum m/s^2	5,3
Belirsizlik değeri K =	maksimum m/s^2	1,5

*Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG.'in tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, ıslak beton kullanılarak EN62841-1 / EN500-4 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbirine karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullandığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

EC Uygunluk Beyanı

Makine Yönetmeliği ve Radyo Ekipman Yönetmeliği



DEWALT POWERSHIFT® Elektrikli Beton Mastarı DCPS330

DEWALT **Teknik Veriler** altında açıklanan bu ürünlerin aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010. Bu ürünler aynı zamanda 2014/53/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur.

AB uygunluk beyanı belgesinin tam metni aşağıdaki adresten istenebilir ya da aşağıdaki internet sitesinde görülebilir: www.2helpu.com (isim plakasında belirtilen Ürün ve Tip Numarası ile arayın).

Daha fazla bilgi için lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibat kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
31.12.2024

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

DIKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

⚠ Elektrik çarpması riskini belirtir.

⚠ Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

▲ UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan**

emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.

- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahatlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründen toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığı keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite yanında çalıştırıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeye kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyseniz, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuruyun, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yarananma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yarananma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Beton Mastarı İçin Güvenlik Talimatları

- Makine, yalnızca çalışma alanındaki duruma, özellikle sağlamlığa, yüzeyin durumuna bakılarak durum uygun görüldüğünde çalıştırılmalıdır.
- Çalışma süreci geriye doğru yürümeyi gerektirdiğinden, çalışmaya başlamadan önce çalışma alanının, özellikle engellerin, merdiven boşluklarının ve duvarlardaki açıklıkların kontrol edilmesi gerekir.
- Eğimli toprak yollarda dikkatli olun! Yuvarlanan malzemelerden ve kaygan yüzeylerden kaynaklanan kayma tehlikesi mevcuttur.
- Makine gözetimsiz başıboş bırakılırsa batarya çıkartılarak yetkisiz kullanıma karşı kilitlemelidir. Ayrıca makine devirmeye karşı güvenli ve dengeli bir pozisyonda tutulmalıdır.
- Çalışma alanını güvenlik şeridiyle çevreleyin ve yetkisiz kişileri uzak tutun. Yarananma riski mevcuttur!
- Bu makinenin operatörleri, makine çalışırken çalışma alanındaki diğer kişilerin makineden en az iki metre mesafede durmasını sağlamalıdır.

▲ UYARI: Yarananma riski. Çevredekilerin çalışma alanına girmesine izin vermeyin. Çubuğa takılmak yarananmaya neden olabilir.

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yarananma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yarananma riski.

Düğme Tipi Pil Uyarıları

▲ UYARI

- YUTMA TEHLİKESİ:** Bu üründe bir düğme tipi pil bulunur.
- yutulması durumunda **ÖLÜM** veya ciddi yarananma meydana gelebilir.
- Yutulmuş düğme tipi pil, **2 saat** gibi kısa bir sürede **Dahili Kimyasal Yanıklara** neden olabilir.
- YENİ** ve kullanılmı pilleri **ÇOCUKLARIN ERIŞEMEYECEĞİ yerlerde SAKLAYIN.**
- Pilin yutulduğundan veya vücudun herhangi bir yerine girdiğinden şüpheleniyorsanız** derhal tıbbi yardım alın.



Kullanılmı pilleri/bataryaları yerel düzenlemelere uygun şekilde çıkarın ve derhal geri dönüşüme gönderin veya atın ve çocuklardan uzak tutun. Pilleri/bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın veya yakmayın. Kullanılmı piller/bataryalar bile ciddi yarananmalara veya ölüme yol açabilir. Tedavi bilgisi için profesyonel tıbbi yardım alın. Bu alette nominal 3V voltaj değerine sahip CR2450 tip pil kullanılmaktadır. Şarj edilebilir olmayan piller şarj edilmemelidir. Zorla boşaltmaya çalışmayın, şarj etmeyin, parçalarına ayırmayın, 60 °C'nin üzerinde ısılarla maruz bırakmayın veya yakmayın. Aksi takdirde havaya yayılma, sızıntı veya patlama sonucu kimyasal yanıklara yol açabilecek yarananmalar meydana gelebilir. Pillerin kutuplara (+ ve -) göre doğru şekilde takıldığından emin olun. Eski ve yeni pilleri, alkalın, karbon-çinko veya şarj edilebilir piller gibi farklı marka veya türdeki pilleri karışık şekilde birlikte kullanmayın. Ülkenizde geçerli olan yasal düzenlemelere uygun olarak uzun süre kullanılmayan ekipmanlardaki pilleri çıkarın ve derhal geri dönüştürün veya atın. Pil bölmesini her zaman tamamen kapatın. Pil bölmesi güvenli bir şekilde kapanmıyorsa ürünü kullanmayı bırakın, pilleri çıkartın ve çocuklardan uzak tutun.

Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmıdır:

Batarya	(kg)
DCBP50554	5,3

DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® - DeWALT POWERSHIFT™ adaptörü** aşağıdaki bataryalarla da kullanılabilir:

Batarya	(kg) Batarya ve adaptör
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® - DeWALT POWERSHIFT™ adaptör Almanya'da satılmaz veya kullanılmaz.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın



Güvenlik ayakkabılarını giyin



Kaldırma noktası.



Yüksek basınçlı su püskürtmeyin.

Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- 1 DEWALT POWERSHIFT Elektrikli Beton Mastarı
- 1 Üçgen giriş adaptörü
- 1 Adaptör Multivibe™ giriş**
- 1 Kullanım kılavuzu

• Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.

**Multivibe™ markası JLin Corporation'a aittir.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

Üretim tarihi kodu **20** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Ağırlama (Şek. A)

▲ UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Batarya
- 2 Batarya çıkarma düğmesi
- 3 Yükseklik ayar kelepçeleri
- 4 Tutamak çubukları
- 5 Çerçeve
- 6 Tutamaklar
- 7 Tutamak açısı/genişlik ayar vidaları
- 8 Altıgen anahtar
- 9 Yükseklik işaretleri
- 10 Kablo klipsleri
- 11 Şasi çapraz çubuğu
- 12 Gaz kablosu
- 13 Değişken hızlı tetik düğmesi
- 14 Kilit somunu yuvası
- 15 Batarya yuvası
- 16 Kilitleme düğmesi
- 17 Destek
- 18 Ön tutma yeri
- 19 Düşük batarya şarj göstergesi LED'i
- 20 Tarih kodu

Kullanım Amacı

Bu elektrikli beton mastarı profesyonel beton tesviye uygulamaları için tasarlanmıştır. Alet, 1,2 m ile 5 m uzunluğunda L şeklindeki, üçgen tarzı ve kutu tarzı giriş tasarımlarının büyük çoğunluğuna ayar.

ISLAK KOŞULLARDA veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda kullanmayın.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar ya da parça veya aksesuarları söküp takma öncesinde aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Tutamak Çubukların Takılması (Şek. B)

1. Yükseklik ayar kelepçesini **3** saat yönünün tersine çevirerek (kelepçeye baktığınızda) gevşetin. Kelepçenin ortasındaki düğmeye basarak kelepçeyi serbestçe döndürebilir, böylece optimum sıkma veya gevşetme pozisyonunu ayarlayabilirsiniz. Kelepçe kolunu yerinde kilitlemek için düğmeyi serbest bırakın.
2. Tutamak çubuğunu **4** çerçeveye **5** doğru kaydırın ve yükseklik işaretlerinin **9** eşit konumunda olduğundan emin olun.
3. Tutamak çubuğunu sabitlemek için kelepçe kolunu saat yönünde çevirerek (kelepçeye baktığınızda) kelepçeleri sıkın.
4. Bu işlemi diğer tutamak kolunda tekrarlayın.
5. Çıkarmak için, kelepçeyi gevşetin ve tutamak çubuğunu dışarı çekin.

Tutamakların Takılması (Şek. B, C)

Tutamaklar **6**, tutamak çubuklarının **4** içe veya dışa dönük olmasından bağımsız olarak takılabilir. Ayrıca tutamaklar, bir tutamak çubuğundan diğerine değiştirilebilir.

Tutamakları, tutamak çubukları takıldıktan sonra takın.

1. Tutamakları tutamak çubuğuna kaydırarak tutamak açısı/genişlik ayar vidaları **7** yukarı bakacak şekilde yerleştirin.
2. Tutamak açısı/genişlik ayar vidaları, (tutamakta bulunan) altıgen anahtarla **8** sıkarak tutamakları istediğiniz yere sabitleyin.
3. Çıkarmak için, tutamak açısı/genişlik ayar vidalarını gevşetin ve tutamakları kaydırarak çıkarın.

Tutamak Çubuklarının Ayarlanması

Tutamak Yüksekliğinin Ayarlanması (Şek. D)

1. Yükseklik ayar kelepçelerini **3** gevşetin.
2. Rahat bir yüksekliğe ayarlamak için tutma çubuklarını **4** yukarı aşağı kaydırın.
3. Her iki tutma çubuğunun da aynı yükseklik işaretine **9** hizalanarak aynı yüksekliğe ayarlandığından emin olun.
4. Yükseklik ayarlama kelepçelerini kapatarak yerine sabitleyin.

Tutamak Konumunun Ayarlanması (Şek. E)

Tutamak çubukları **4**, tutamaklar **6** içe veya dışa konumlandırılacak şekilde değiştirilebilir.

1. Yükseklik ayar kelepçelerini **3** gevşetin.
2. Tutamak çubuklarını yukarı ve çerçeveden **5** dışarı doğru kaydırın.
3. Tutamak çubuklarını değiştiririn ve **Tutamak Çubuklarının Takılması** bölümünde anlatıldığı şekilde tekrar takın.

Kablo Klipsi (Şek. F)

Gaz kablosunu **12** yerinde tutmak için tutamak çubuklarının **4** üzerinde iki adet kablo klipsi **10** bulunur.

- Kabloyu takmak için tutamak çubuğunun aşağısına doğru uzatın.
- Klipslerin açıklığına tamamen yerleşene kadar itin.
- Çıkarmak için kabloyu klipslerden çekmeniz yeterlidir.

NOT: Kablo klipslerini şap beton düzleştirici çubuklarının etrafında hareket ettirerek istediğiniz şekilde ayarlayabilirsiniz.

Değişken Hızlı Tetik Ayarı (Şek. G, U)

Kablo gerilmesi ve sürtünme plakasının aşınması sonucunda kolun hareket boşluğu artar ve periyodik ayarlama gerektirir.

1. Değişken hızlı tetiği **13** birkaç kez açıp kapatarak doğru çalıştığından emin olun.
2. Gaz kablosunun **12** hareket boşluğunu ve rölantri devri ayarını kontrol edin. Doğru hareket boşluğu mesafesi 8–13 mm'dir (0,3–0,5 inç).
3. Tutamak açısı/genişlik ayar vidalarını **7** gevşetin, böylece tutamak **6** istenen yere hareket ettirilebilir.
4. Yerine yerleştirdikten sonra, tutamakları sabitlemek için altıgen anahtar **8** ile kol açısı/genişlik ayar vidalarını sıkın.
5. Tetik boşluğu belirtilen değer dışındaysa, gaz kablosunu ayarlayın, bkz. G.
 - a. Kilitleme somununu **22** gevşetin.
 - b. Gerekirse, boşluğu artırmak için kablo ayarlayıcısını **23** saat yönünde, boşluğu azaltmak içinse saat yönünün tersine çevirin.

Tetik Boşluğu (Şek. G)

Değişken hızlı tetiğe **13** hafifçe basıldığında, tetiğin ucundaki boşluğun **21** yaklaşık 1-2 mm olduğundan emin olun. Değilse, boşluğu aşağıda açıklandığı gibi ayarlayın.

1. Kilitleme somununu **22** gevşetin.
2. Boşluğu artırmak için kablo ayarlayıcısını **23** saat yönünde çevirin.
3. Boşluğu azaltmak için kablo ayarlayıcısını saat yönünün tersine çevirin.

NOT: Kablo ayarlayıcısı ile kilitleme somunu arasındaki mesafe 5 mm ile 10 mm arasında olmalıdır.

4. Uygun boşluğa ulaşıldığında kilitleme somununu sıkın.

L Şeklindeki Kirişin Takılması (Şek. H)

1. Elektrikli beton masterını ön tutma yerine **18** yaslayacak şekilde tamamen ön tarafına yatırın.
2. M12x40 civataları **24** ve M12 rondelalarını **25** çıkarın, ancak plakaları **26** çıkartmadan yerinde bırakın.
3. L şeklindeki çubuk kirişi **27** (ürünle birlikte verilmez) elektrikli beton masterının arkasına yerleştirin.
4. M12x40 civataları, M12 rondelalarından ve çubuk kiriş deliklerinden **28** kaydırarak elektrikli beton masterına takın.

5. 100 Nm değerine sıkın.

6. Kirişi çıkarmak için civataları ve rondelaları sökün ve kirişi elektrikli beton masterından uzağa doğru çekin.

NOT: Kilit somunu yuvasını **14** ve adaptörleri monte ederken, M12 civatalar için tork 100 Nm, M8 civatalar için ise 20 Nm'dir.

Üçgen Kiriş Adaptörünün Takılması (Şek. I–L)

Elektrikli beton masterına bir üçgen kiriş **29** (ürünle birlikte verilmez) takmak için öncelikle üçgen kiriş adaptörünün **30** takılması gerekir.

1. Kilitleme somunu yuvasının **14** takılı olmadığından emin olmak için M8 civatayı **31**, M12x40 civataları **24** ve M12 rondelaları **25** çıkartın. Plakayı **26** yerinde bırakın.
2. Dört adet M8x16 civata ve rondelayı **29** sökün.
3. Adaptörün ayarlanabilir olmayan tarafını **33** elektrikli beton masterının altına, plakaya bakacak şekilde yerleştirin.
4. M8x16 civataları ve rondelaları adaptörden geçirecek elektrikli beton masterına takın.

NOT: M8 civatayı aletle sabitlemek için yeniden takmak da mümkündür ancak bu zorunlu değildir.

5. Bu işlemi diğer tarafta da tekrarlayın.

Üçgen Kirişin Takılması (Şek. J, L)

1. Üçgen kiriş adaptörünün **30** takılı olduğundan emin olun.
2. Üçgen kirişi **29** adaptörün **33** ayarlanamayan tarafındaki dudağın **34** altına kaydırın.
3. Adaptörün ayarlanabilir tarafını **35** üçgen kirişin ön kısmına saracak şekilde konumlandırın.
4. M12x55 civatalarını **33** M12 rondelalarından **25** ve adaptörden geçirin.
5. 100 Nm değerine sıkın.
6. Kirişi çıkarmak için adaptörün ayarlanabilir tarafını gevşetin ve kirişi çekerek çıkarın.

Multivibe™ Kirişleriyle Kullanılmasını Sağlamak İçin Adaptörün Takılması (Şek. J, M, N)

1. Dört adet M8x16 civata ve rondelayı **32** sökün.
2. Multivibe™ Kiriş adaptörünü **34** elektrikli beton masterının altına yerleştirin.
3. M8x45 civatalarını **35** adaptörden geçirecek elektrikli beton masterına takın.
4. 20 Nm değerine sıkın.
5. Kirişi, adaptörün ön kısmından kiriş kolu vidalarını **39** geçirecek takın.

**Multivibe™ markası JLin Corporation'a aittir.

ÇALIŞMA

▲ UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayarlama yapmadan veya ek parçaları veya aksesuarları çıkarıp takmadan bataryayı çıkartın. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.

▲ UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için ıslak betonla çalışırken koruyucu eldiven ve çizme giyin.

▲ UYARI: Çalışmaya başlamadan önce, çalışılacak yüzeyde herhangi bir engel veya beton özelliği olup olmadığı dikkatlice incelenmelidir.

Bataryanın Takılması ve Çıkartılması (Şek. O)

▲ UYARI: Bataryayı takmadan önce aletin kapalı konumunda olduğundan emin olun.

NOT: En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

Bataryanın Alete Takılması

1. Bataryayı 1 raylarla hizalayın.
2. Batarya tam olarak alettteki yerine oturana kadar kaydırın ve tam oturma sesini duyduğunuzdan emin olun.

Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Serbest bırakma düğmesine 2 basın ve bataryayı sıkıca çekin.
2. Bataryayı, batarya/şarj cihazı kılavuzunda açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

Düşük Batarya Şarj Göstergesi LED'i (Şek. A)

Batarya şarjı azaldığında, düşük batarya şarjı gösterge LED'i 19 her on saniyede bir yanıp söner. Batarya şarjı bittiğinde, şarj gösterge LED'i yanar. Bu, çalışmaya devam etmeden önce bataryayı şarj etmeniz veya değiştirmeniz gerektiğini gösterir.

▲ UYARI: Kirişlerin kırılmasını önlemek için elektrikli beton mastarını taze ve yumuşak beton üzerinde değilken çalıştırmayın.

Kullanım (Şek. P)

1. Elektrikli beton mastarını ıslak beton üzerine yerleştirin.
2. Ardından elektrikli beton mastarını çalıştırmak için değişken hızlı tetiğe 13 basın.
 - Hızı artırmak için tetiğe daha fazla basın.
 - Hızı azaltmak için tetiği gevşetin.
 - Hızı bir noktada korumak için kilitleme düğmesine 16 basın. Kilidi açmak için tetiğe tekrar basın.
3. Kirişi (27 veya 29) düz tutarak, geriye doğru dengeli bir şekilde hareket edin.
4. Tetiği bırakarak elektrikli beton mastarını durdurun.

Şap Betonun Islatılması ve Şekillendirilmesi (Şek. A)

Betonun derinliği belirlenip işaretlendikten sonra, elektrikli beton mastarını başlamayı planladığınız yere yerleştirin. Yükseklik işaretleri 9 arasındaki mesafenin elektrikli beton mastarı levhanızdan daha kısa olduğundan emin olun.

Islak Şap Atma

1. Kirişe beton kalıp yağı veya beton ayırıcı madde püskürtün. Betonun kirişe yapışmaması sayesinde, ürünün işlem sonrası temizlenmesi daha kolay olmaktadır.
2. Kirişi beton yüzeyin ilk bölümünün başlangıcına yerleştirin.
3. Tutamakları sıkıca tutun.
4. Titreşimi artırmak veya azaltmak için değişken hızlı tetiği 13 çekin.

▲ DİKKAT: Çok fazla titreşim yüzeyde aşırı ıslaklığa neden olabilir ve çok az titreşim betonun yükseklik işaretlerine yeterince düzleşmesini önleyebilir.

5. Yavaşça geriye doğru yürüyün.
 - a. Islak şap atılacaksa, kirişin arka kenarı betondan hafifçe kalkana kadar aleti kaldırın.
6. İstenen bölüm tamamlandıktan sonra bir sonraki bölüme geçilir ve beton yüzeyin bir önceki bölümüne 30 cm bindirme payı bırakılır.

Şekillendirerek Şap Atma

1. Betonun, kalıpların kendi yüksekliğinden biraz daha yükseğe olacak şekilde kalıpların içine dökün.
2. Elektrikli beton mastarını, bıçağın her iki ucu kalıba temas edecek şekilde betonun üzerine yerleştirin ve gaz kolunu çekmeye başlayın. Daha sonra elektrikli beton mastarı titreşmeye başlar.
3. Tutarlı bir hızla geriye doğru yürüyerek ilerleyin.
4. Titreşim düzeyini, betonun çökme seviyesine göre değişken hızlı tetikleyciyi kullanarak ayarlayabilirsiniz.
5. Bıçağın önündeki betonla birlikte, düzleme ve mastarlama işlemi için geriye doğru yürümeye devam edin. Bıçağın düzgün bir şekilde sabitlendiğinden ve sağlamlaştığından emin olmak için, bıçağın kalıp üzerinde düz durması gerekir. Çok yükseğe dökülen beton, bıçağın üzerinden taşmasına neden olabilir ve bunu önlemek için işlem sırasında tırmıkla düzeltilmelidir. Bu durumda, elektrikli beton mastarı çekilemeyecek kadar ağırlaşır ve bu da eşit dağılımı önler.

Destek (Şek. Q)

▲ UYARI: Yaralanmayı ve devrilmeyi önlemek için, kullanılmadığı zaman elektrikli beton mastarını geriye yatırmadan önce destek atlığının tamamen aşağıda olduğundan ve sabit bir zemine yerleştirildiğinden emin olun.

▲ Makine destek atlığı üzerine park edildiğinde çalıştırılmamalıdır.

- Mastarı kullanmadan önce desteği 17 yukarı kaldırın ve tamamen öne doğru olduğundan emin olun.
 - Elektrikli beton mastarını kullanmadığınız zaman, desteği tamamen aşağı çekin ve beton mastarını tekrar üzerine yaslayın.
- NOT:** Elektrikli beton mastarını geriye yatırmadan önce desteğin tamamen aşağıda olduğundan emin olun.

Taşınması

▲ UYARI: Ağır ürün. Taşıma sırasında ihtiyaç halinde yardım alın.

Batarya ve titreşimli kiriş dahil makinenin toplam ağırlığı 25 Kg'ın üzerinde olabilir. Lütfen toplam ağırlığı kontrol edin ve monte edilmiş ürünü birden fazla kişiyle veya uygun bir kaldırma aleti kullanarak dikkatli bir şekilde taşıyın.

Elle Taşınması (Şek. R)

Elektrikli beton mastarını taşıırken, ön tutma yerinden 18 kavrayarak şasi çapraz çubuğu 11 ile birlikte kaldırın. Tutamaklardan veya elektrikli beton mastarının diğer parçalarından tutarak taşımayın. Bu, hasara neden olabilir. Kullanılmadığında bataryayı 1 çıkartın. Elektrikli beton mastarını kapalı, kuru ve kilitle ortamda, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Taşıma ve Yükleme (Şek. S, T)

▲ TEHLİKE: Aslı yük kaynaklı ölüm tehlikesi! Makine ağırdır. Makinenin uygunuz şekilde taşınması, düşmesine ve insanların yaralanmasına neden olabilir.

- Taşıma veya yükleme sırasında hiç kimsenin tehlike yaşamayacağından emin olun.
- Taşıma veya yükleme öncesinde titreşimli kirişi, elektrikli beton mastarından çıkarın.
- Tüm sökülebilir parçaların güvenli bir şekilde sabitlendiğinden ve bağlanmalarının iyice sıkıldığından emin olun.
- Yükleme ve taşıma sırasında daima motoru kapatın ve batarya ve kirişi çıkarın.

- Tüm sökülebilir parçaların güvenli bir şekilde sabitlendiğinden ve bağlantılarının iyice sıkıldığından emin olun.
- İnsanlar asılı yüklerin yakınına gidemez veya asılı yük üzerinde duramazlar.
- Yükleme yaparken yalnızca yeterince güçlü ve güvenli yükleme rampaları kullanın.
- Makine askıya alındığında sallanabilir.
- Kullanmadan önce temas noktalarında (şasi, kaldırma halkaları) hasar ve aşınma olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaları derhal değiştirin.
- Makineyi yuvarlanmaya, kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.
- Makineyi yüklerken, bağlarken ve kaldırırken her zaman belirtilen kaldırma noktalarını kullanın.

Makineyi taşımak veya vinçle kaldırmak için aşağıdakileri yapın:

1. Yükleme ve taşımadan önce daima bataryayı çıkarın.
2. Motorun tam soğuduğundan emin olun.
3. Vinç kancasını **40** çerçeve çapraz çubuğuna **11** asın.
4. Makineyi nakliye aracına yükleyin.
5. Vinç kancasını belirlenen kaldırma noktasından çıkarın.
6. Makineyi aracın sert metal şasisine kayışlarla sabitleyin ve doğru şekilde yükleyin.
7. Varış noktasında taşıma kayışlarını gevşetin.
8. Vinç kancalarını belirlenen kaldırma noktasına asın.
9. Makineyi vinçle kaldırın ve nakliye aracından o şekilde indirin.
10. Makineyi düz bir zemine koyun ve çalışmaya hazır hale getirin.

Yükleme (Şek. S)

▲ UYARI:

- İnsanlar havada asılı yüklerin yakınına gitmemeli veya asılı yük üzerinde durmamalıdır.
- Sadece zincir veya halat gibi yeterince güçlü ve güvenli kaldırma aksesuarları kullanın.
- Makine havada asılıyken sallanabilir.
- Kaldırmadan önce sert metal şaside hasar ve aşınma olup olmadığını kontrol edin. Havaya kaldırmadan önce hasarlı parçaları derhal değiştirin.
- Makineyi vinçle kaldırmak için vinç kancasını **40** şasi çapraz çubuğuna **11** asın.
- Makineyi dikkatlice kaldırın ve sabit bir konuma getirin.

Makinenin Bağlanması (Şek. T)

▲ UYARI:

- Makineyi yuvarlanma, kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.
- Elektrikli beton masterları araç üzerine yükledikten sonra, makineyi sırt üstü yatırarak tutamaklar üzerine oturttun ve şasi üzerindeki noktalardan bağlayın.
- Bağlama için sağlam metal parçalar kullanılabilir. Kayış gaz kablusunun veya plastik parçaların zorlandığı yerlerde kullanmayın.
- Kayışları sıkarken metal şasinin eğilmemesine dikkat edin.
- Ürünün güvenliğini sağlayacak yeterli yöntemlerin seçimi nakliye firmasının sorumluluğundadır.
- Taşıma esnasında yükleme alanında başka herhangi bir cismin makineye zarar vermemesine dikkat edin.

Saklama

Saklama için Hazırlanması

Makine uzun bir süre (altı haftadan uzun) çalışmadan durdurulacaksa, sağlam ve düz bir zemindeki bir palet üzerine sabit bir şekilde yerleştirilmelidir.

- Saklama yeri kuru ve korunaklı olmalıdır.
- Ortam sıcaklığı 0 °C ile 45 °C arasında olmalıdır.
- Makineyi saklamadan önce
 - İyice temizleyin
 - Sızıntı ve hasar olup olmadığını kontrol edin ve sorunları giderin.
 - Koruyucu bir brandayla üstünü örtün.

Makineyi Tekrar Kullanıma Geri Döndürme

Makineyi tekrar kullanıma geri döndürmeden önce, aşağıdaki hususları kontrol edin:

- kaçaklar,
- herhangi bir diğer hasar.

Tüm vidaların, somunların ve civataların sıkıca yerine oturduğunu kontrol edin ve gerekirse sıkın.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

▲ **UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir. Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Servis merkezi iletişim bilgileri için lütfen bu klavuzun arka sayfasına bakın veya www.2helpU.com adresini ziyaret edin.

Genel Bakım Bilgileri

- Güvenlik kurallarına dikkat edin!
- Servis merkezi iletişim bilgileri için lütfen bu klavuzun arka sayfasına bakın veya www.2helpU.com adresini ziyaret edin.
- Onarımlar yalnızca yeterli eğitimi almış, yetkili kişiler tarafından yapılabilir.
- Arıza durumunda, doğru kullanım ve bakım için **Çalıştırma** ve **Bakım** talimatlarına bakın.
- Arıza tespit edilemiyorsa, bir DEWALT yetkili servisinde onarım yaptırın.
- Elektrikli beton masterları gerekli çalışma koşullarına bağlı olarak yılda en az bir kez yetkili bir DEWALT yetkili servisi tarafından güvenli açışından test edilmelidir.
- Makinenin bozulursa, tutamak kısmına bir uyarı ibaresi asın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar

▲ **UYARI: DeWalt tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki alet ve aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu alet ve aksesuarların bu bataryayla kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu bataryayla sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen alet ve aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Endüstriyel standartları karşılayan titreşimli kirlişler takılabilir.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme

▲ UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce bataryayı çıkartın.

▲ UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

▲ UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

▲ UYARI: Asla makineyi motor çalışırken temizlemeyin.

▲ UYARI: Suyun batarya rayına ve terminal bloğu alanına sıçramasına İZİN VERMEYİN. Tüm batarya arayüz bileşenlerini kurulaşın.

▲ UYARI: Su hortumu kullanırken suyu elektrikli kısımlara doğru tutmayın ve bunların üzerini önceden örtün.

▲ UYARI: Yanıcı maddelerin neden olduğu yangın ve patlama riski. Temizlik için yanıcı veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.

▲ İKAZ: Yüksek basınçlı sudan dolayı makede maddi hasar tehlikesi mevcuttur.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

ÖNEMLİ: Makineyi her gün temizleyin.

1. Bataryayı çıkartın.
2. Bataryaya nakliye kapağını takın.
3. Motor bölümünü sudan koruyun.
4. Makineyi temiz ve kuru bir bezle kurulaşın.
5. Temizlik sırasında makede oluşan nemli kısımları kurulaşın.
6. Temizledikten sonra ince ve kalın kabloları, vidaları, somunları ve civataları sıkı oturma, gevşek bağlantılar, sürtünme izleri ve diğer hasarlar açısından ve batarya terminallerini kirlenme açısından kontrol edin.

Herhangi bir sorunu derhal ortadan kaldırın.

Batarya Temizleme Talimatları

▲ UYARI: Bataryanın dış yüzeyindeki kir ve yağ, bir bez parçası ya da metal olmayan bir fırça kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Bataryanın içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin, bataryanın herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Çevrenin Korunması



Ürünler/bataryalar geri dönüşüm yapılabilir, fakat üzerinde çarpı işaretli bir çöp tenekesi işareti olanlar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Bataryaları tamamen bitirip ayırın ve mümkünse tüm ışık kaynaklarını üründen ayırın. Üründe bulunan kişisel verilerin silinmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Daha sonra atığı, genellikle ücretsiz olarak kabul edecek olan resmi bir atık toplama merkezine veya geri dönüşüm kampanyasına katılan bir bayiye götürün. Ambalajlar, işaretli malzeme koduna göre çöpe atılmalıdır. Kullanım ve güvenlik talimatları ancak ilgili ürün artık kullanılmadığında çöpe atılmalıdır.

Atıkların yönetimiyle ilgili rehberlik için lütfen yerel yönetim biriminize/belediyenize danışın. Daha fazla bilgi için www.2helpU.com adresini ziyaret edin ve yukarıdaki QR kodunu tarayın.

DEWALT POWERSHIFT™ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΔΙΑΣΤΡΩΤΗΡΑΣ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑΤΟΣ DCPS330

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίες και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (ανατρέξτε στο οπισθοφύλλο αυτού του εγχειριδίου).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DCPS330
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion (ιόντων λιθίου)
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	13,8
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_h =$	μέγιστη m/s^2	3,7
Αβεβαιότητα K =	μέγιστη m/s^2	1,5
Μήκος δοκού	m	1,2 - 5
Δοκός σχήματος L (πωλείται ξεχωριστά)		
Διάστημα μεταξύ οπών	mm	228
Πομπός Bluetooth®		
Ζώνη συχνότητας	MHz	2400
Μέγ. ισχύς (EIRP)	mW	2,0
Τιμές θορύβου και τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων)		
L_{PA} (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)	dB(A)	79
L_{WA} (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	92
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_h =$	μέγιστη m/s^2	5,3
Αβεβαιότητα K =	μέγιστη m/s^2	1,5

*Το σήμα-λέξη και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την DEWALT είναι κατόπιν άδειας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους. Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο πρότυπο EN62841-1 / EN500-4 με χρήση γυρού σκυροδέματος και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να

διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Οδηγία περί μηχανημάτων και Οδηγία περί ραδιοεξοπλισμού



DEWALT POWERSHIFT® Ηλεκτρικός διαστρωτήρας σκυροδέματος DCPS330

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά Χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ μπορείτε να το ζητήσετε από την παρακάτω διεύθυνση ή είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: **www.2helpu.com** (αναζήτηση βάσει του Προϊόντος και του Αριθμού τύπου που αναφέρονται στην πινακίδα ονομασίας).

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στην DEWALT στην ακόλουθη διεύθυνση ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Τεχνικής Διεύθυνσης, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)
31.12.2024

🚫 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταβρίζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την ασυνδεδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές**

ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) **Αφαιρέστε οποιδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστό επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενοφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά**

αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Οδηγίες ασφαλείας για διαστροπή

- Το μηχάνημα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν το μηχάνημα είναι κατάλληλο για την κατάσταση στο εργοτάξιο, ιδιαίτερα για τη σταθερότητα και την κατάσταση της επιφάνειας.
- Επειδή η διαδικασία εργασίας περιλαμβάνει περπάτημα προς τα πίσω, η περιοχή εργασίας πρέπει να ελέγχεται πριν την έναρξη της εργασίας, ειδικά για εμπόδια, ανοίγματα σκάλας και ανοίγματα σε τοίχους.
- Προσοχή σε επικίνδυνες επιχώσεις! Κίνδυνος ολίσθησης από υλικό κύλισης και λείες επιφάνειες.
- Εάν το μηχάνημα αφηθεί χωρίς επιτήρηση, το μηχάνημα πρέπει να ασφαλιστεί έναντι μη εξουσιοδοτημένης χρήσης με αφαίρεση της μπαταρίας. Επιπλέον, το μηχάνημα θα πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή θέση ασφαλισμένο έναντι ανατροπής.
- Αποκλείστε τον χώρο εργασίας και κρατήστε μακριά μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Οι χειριστές αυτού του μηχανήματος πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα στην περιοχή εργασίας διατηρούν ελάχιστη απόσταση δύο μέτρων από το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος τραυματισμού. Μην αφήνετε παρευρισκόμενα άτομα να περουν από την περιοχή εργασίας. Αν υπερδουτούν στην μάτρα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- Εξασθένιση της ακοής.
- Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω ιπτάμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω του ότι τα παρελκόμενα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Προειδοποιήσεις για μπαταρίες τύπου κουμπιού ή κέρματος

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ:** Το προϊόν αυτό περιέχει μπαταρία τύπου κουμπιού ή κέρματος.
- **ΘΑΝΑΤΟΣ** ή σοβαρός τραυματισμός μπορεί να προκληθεί σε περίπτωση κατάποσης.
- Η κατάποση μιας μπαταρίας τύπου κουμπιού ή κέρματος μπορεί να προκαλέσει **Εσωτερικά Χημικά Εγκαύματα** ακόμα και σε μόλις **2 ώρες**.
- **ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ** νέες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες **ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ**.
- **Ζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα** αν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας μπαταρίας ή εισαγωγής της σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος.



Αφαιρέйте και ανακυκλώνετε άμεσα ή απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και φυλάσσετε τις μακριά από παιδιά. ΜΗΝ απορρίψτε μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα και μην τις καίτε. Ακόμα και οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρότατο τραυματισμό ή θάνατο. Ζητήστε επαγγελματική ιατρική φροντίδα για πληροφορίες σχετικά με την αγωγή. Το εργαλείο χρησιμοποιεί μια μπαταρία τύπου CR2450 ονομαστικής τάσης 3V. Δεν πρέπει να επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην προβαίνετε σε βεβιασμένη αποφόρτιση, επαναφόρτιση, αποσυρμαολόγηση, θέρμανση πάνω από του 60 °C, ούτε σε καύση. Αν το κάνετε αυτό, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμός λόγω εκτόνωσης αερίων, διαρροής ή έκρηξης που επιφέρει χημικά εγκαύματα. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν εγκατασταθεί σωστά σύμφωνα με την πολικότητα (+ και -). Μη χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και νέες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικών τύπων, όπως αλκαλικές, άνθρακα-ψευδαργύρου ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αφαιρέйте και ανακυκλώνετε άμεσα ή απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς τις μπαταρίες από εξοπλισμό που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Πάντα ασφαλίστε πλήρως το διαμέρισμα μπαταριών. Αν το διαμέρισμα μπαταριών δεν κλείνει καλά, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε τις μπαταρίες και φυλάξτε τις μακριά από παιδιά.

Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών:

Μπαταρία	(kg)
DCBPS0554	5,3

Ο προσαρμογέας DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® προς DEWALT POWERSHIFT™ ** μπορεί να χρησιμοποιείται και με τα εξής πακέτα μπαταριών:

Μπαταρία	(kg) Μπαταρία και τροφοδοτικό
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**Ο προσαρμογέας DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® προς DEWALT POWERSHIFT™ δεν διατίθεται για πώληση ή χρήση στη Γερμανία.

Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών



Φοράτε υποδήματα ασφαλείας



Σημείο ανύψωσης.



Μην ψεκάζετε με νερό υψηλής πίεσης.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 DEWALT POWERSHIFT Ηλεκτρικός διαστρωτήρας σκυροδέματος
- 1 Προσαρμογέας τριγωνικής δοκού
- 1 Προσαρμογέας δοκού Multivibe™**
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

• *Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προέκυψαν κατά τη μεταφορά.*

**Το Multivibe™ αποτελεί εμπορικό σήμα ιδιοκτησίας της JLin Corporation.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **20** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (Εικ. A)

▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Πακέτο μπαταριών
- 2 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 3 Σφικτήρες ρύθμισης ύψους
- 4 Ράβδοι λαβών
- 5 Πλαίσιο
- 6 Λαβές

- 7 Βίδες ρύθμισης γωνίας/πλάτους λαβών
- 8 Κλειδί Άλεν
- 9 Δείκτες ύψους
- 10 Κλιπ ντίζας
- 11 Εγκάρσια μπάρα πλαίσιο
- 12 Ντίζα γκαζιού
- 13 Σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας
- 14 Περιβλήμα παζιμαδιού ασφάλισης
- 15 Περιβλήμα μπαταρίας
- 16 Κουμπί συνεχούς λειτουργίας
- 17 Σκέλος στήριξης
- 18 Μπροστινός βραχιόνας κρατήματος
- 19 Ενδεικτική LED χαμηλής φόρτισης μπαταρίας
- 20 Κωδικός ημερομηνίας

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο ηλεκτρικός διαστρωτήρας σκυροδέματος έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές διάστρωσης σκυροδέματος. Το εργαλείο θα μπορεί να δεχτεί τη μεγάλη πλειονότητα σχεδιασμών μπάρας όπως σχήματος τριγωνικού στυλ και στυλ κιβωτίου, μήκους από 1,2 m έως 5 m.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

• **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.

• Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ.

Σύνδεση των ράβδων λαβών (Εικ. Β)

1. Λασκάρτε τον σφιγκτήρα ρύθμισης ύψους **3** περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα (όταν κοιτάξετε προς τον σφιγκτήρα). Πατήστε το κουμπί στο κέντρο του σφιγκτήρα για να περιστρέψετε ελεύθερα τον σφιγκτήρα, ώστε να επιτύχετε τη βέλτιστη θέση σύσφιξης ή λασκαρισματος. Ελευθερώστε το κουμπί για να ασφαλίσετε τη λαβή σφιγκτήρα στη θέση της.
2. Περάστε τη ράβδο λαβής **4** μέσα στο πλαίσιο **5**, διασφαλίζοντας ότι οι δείκτες ύψους **9** είναι σε ίδιες θέσεις.
3. Σφίξτε τους σφιγκτήρες περιστρέφοντας τη λαβή σφιγκτήρα δεξιόστροφα (καθώς κοιτάξετε προς τον σφιγκτήρα) για να στερεώσετε τις ράβδους λαβών.
4. Επαναλάβετε για την άλλη ράβδο λαβής.
5. Για την αφαίρεση, λασκάρτε τον σφιγκτήρα και τραβήξτε έξω τη ράβδο λαβής.

Σύνδεση των λαβών (Εικ. Β, C)

Μπορείτε να συνδέσετε τις λαβές **6** ανεξάρτητα αν οι ράβδοι λαβών **4** είναι στραμμένες προς τα μέσα ή έξω. Μπορείτε επίσης να αλλάξετε τη θέση των λαβών από τη μία ράβδο λαβής στην άλλη.

Συνδέστε τις λαβές μετά τη σύνδεση των ράβδων λαβών.

1. Περάστε τις λαβές πάνω στις ράβδους λαβών έτσι ώστε οι βίδες ρύθμισης γωνίας/πλάτους λαβής **7** να είναι στραμμένες προς τα πάνω.
2. Σφίξτε τις βίδες ρύθμισης γωνίας/πλάτους λαβής με το κλειδί Άλεν **8** (βρίσκεται μέσα στη λαβή) για να στερεώσετε τις λαβές στην επιθυμητή θέση.
3. Για την αφαίρεση, λασκάρτε τις βίδες ρύθμισης γωνίας/πλάτους λαβής και τραβήξτε τις λαβές από τις θέσεις τους.

Προσαρμογή των ράβδων λαβών

Προσαρμογή ύψους λαβής (Εικ. D)

1. Λασκάρτε τους σφιγκτήρες ρύθμισης τού ύψους **3**.
2. Μετακινήστε τις ράβδους λαβών **4** προς τα πάνω ή κάτω για να τις ρυθμίσετε σε ένα ύψος που σας εξυπηρετεί.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο ύψος ευθυγραμμίζοντάς τις στον ίδιο δείκτη ύψους **9**.
4. Κλείστε τους σφιγκτήρες ρύθμισης ύψους για να τις ασφαλίσετε στη θέση τους.

Προσαρμογή θέσης λαβών (Εικ. E)

Μπορείτε να αλλάξετε μεταξύ τους τις ράβδους λαβών **4** ώστε να μπορείτε να τοποθετήσετε τις λαβές **6** εσωτερικά ή εξωτερικά.

1. Λασκάρτε τους σφιγκτήρες ρύθμισης τού ύψους **3**.
2. Κινήστε τις ράβδους λαβών προς τα πάνω και έξω από το πλαίσιο **5**.
3. Αλλάξτε μεταξύ τους τις ράβδους λαβών και συνδέστε τις πάλι όπως περιγράφεται στην ενότητα **Σύνδεση των ράβδων λαβών**.

Κλιπ ντίζας (Εικ. F)

Υπάρχουν δύο κλιπ ντίζας **10** πάνω στις ράβδους λαβών **4** για να συγκρατούν τη ντίζα γκαζιού **12** στη θέση της.

- Για να συνδέσετε την ντίζα, περάστε την κατά μήκος της ράβδου λαβής προς τα κάτω.
- Σπρώξτε τη μέσα από το άνοιγμα των κλιπ μέχρι να εισαχθεί πλήρως.
- Για να την αποσυνδέσετε, απλά τραβήξτε το καλώδιο έξω από τα κλιπ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα κλιπ ντίζας μπορούν να μετακινηθούν γύρω από τις ράβδους λαβών του διαστρωτήρα ώστε να ρυθμίζονται όπως τα επιθυμείτε.

Προσαρμογή της σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. G, U)

Ο τζόγος του μοχλού αυξάνεται καθώς με τον χρόνο επιμηκύνεται η ντίζα και φθερνεί η πλάκα τριβής, και επομένως απαιτείται περιοδική προσαρμογή της ρύθμισης.

1. Ανοίξτε και κλείστε μερικές φορές τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **13** για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.
2. Ελέγξτε τον τζόγο της ντίζας γκαζιού **12** και τη ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί. Ο σωστός τζόγος είναι 8–13 mm (0,3–0,5 in.).
3. Λασκάρτε τις βίδες ρύθμισης γωνίας/πλάτους λαβής **7**, έτσι ώστε η λαβή **6** να μπορεί να μετακινηθεί στην επιθυμητή θέση.

4. Όταν είναι στη θέση της, σφίξτε τις βίδες ρύθμισης γωνίας/πλάτους λαβής με το κλειδί Άλεν **8** για να στερεώσετε τις λαβές.
5. Όταν ο τζόγος της σκανδάλης είναι εκτός προδιαγραφών, ρυθμίστε τη ντίζα γκαζιού όπως δείχνει η Εικ. G.
 - a. Λασκάρετε το παξιμάδι ασφάλισης **22**.
 - b. Αν χρειάζεται, περιστρέψτε τον ρυθμιστή ντίζας **23** δεξιόστροφα για να αυξήσετε το διάκενο ή αριστερόστροφα για να μειώσετε το διάκενο.

Διάκενο σκανδάλης (Εικ. G)

Όταν πατάτε ελαφρά τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **13** , βεβαιωθείτε ότι το διάκενο **21** στο άκρο της σκανδάλης είναι περίπου 1-2 mm. αν όχι, προσαρμόστε το διάκενο όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Λασκάρετε το παξιμάδι ασφάλισης **22**.
2. Για να αυξήσετε το διάκενο, περιστρέψτε τον ρυθμιστή ντίζας **23** δεξιόστροφα.
3. Για να μειώσετε το διάκενο, περιστρέψτε τον ρυθμιστή ντίζας αριστερόστροφα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απόσταση ανάμεσα στον ρυθμιστή ντίζας και το παξιμάδι ασφάλισης θα πρέπει να είναι μεταξύ 5 mm και 10 mm.

4. Όταν το διάκενο είναι κατάλληλο, σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.

Σύνδεση δοκού σχήματος L (Εικ. Η)

1. Γείρτε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος τελείως πάνω στο μπροστινό του μέρος, ώστε να στηρίζεται στον μπροστινό βραχίονα **18**.
2. Αφαιρέστε τα μπουλόνια M12x40 **24** και τις ροδέλες M12 **25** , αλλά αφήστε τις πλάκες **26**.
3. Τοποθετήστε τη δοκό σχήματος L **27** (δεν παρέχεται) στο πίσω μέρος του ηλεκτρικού διαστρωτήρα σκουροδέματος.
4. Περάστε τα μπουλόνια M12x40 μέσα από τις ροδέλες M12 και τις οπές δοκού **28** και τέλος μέσα στον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος.
5. Σφίξτε στα 100 Nm.
6. Για να αφαιρέσετε τη δοκό, αποσυνδέστε τα μπουλόνια και τις ροδέλες και τραβήξτε τη δοκό από τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν εγκαθιστάτε το περίβλημα παξιμαδιού ασφάλισης **14** και τους προσαρμογείς, η ροπή είναι 100 Nm για μπουλόνια M12 και 20 Nm για M8 μπουλόνια.

Σύνδεση προσαρμογέα τριγωνικής δοκού (Εικ. I-L)

Για να συνδέσετε μια τριγωνική δοκό **29** (δεν παρέχεται) στον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος, πρέπει να συνδεθεί πρώτα ο προσαρμογέας τριγωνικής δοκού **30**.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει συνδεθεί το περίβλημα παξιμαδιού ασφάλισης **14** αφαιρώντας το μπουλόνι M8 **31**, τα μπουλόνια M12x40 **24** και τις ροδέλες M12 **25**. Αφήστε την πλάκα **26** στη θέση της.
2. Αφαιρέστε τα τέσσερα μπουλόνια M8X16 και τις ροδέλες **29**.
3. Τοποθετήστε τη μη ρυθμιζόμενη πλευρά του προσαρμογέα **33** κάτω από τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος, στραμμένη προς την πλάκα.
4. Περάστε τα μπουλόνια M8x16 και τις ροδέλες μέσα από τον προσαρμογέα και κατόπιν μέσα στον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μπουλόνι M8 μπορεί επίσης να επανεγκατασταθεί για να φυλάσσεται το μπουλόνι μαζί με το εργαλείο, αλλά αυτό δεν απαιτείται.

5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για την άλλη πλευρά.

Σύνδεση τριγωνικής δοκού (Εικ. J, L)

1. Βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί ο προσαρμογέας τριγωνικής δοκού **30**.
2. Περάστε την τριγωνική δοκό **29** κάτω από το χέλιος **34** της μη ρυθμιζόμενης πλευράς του προσαρμογέα **33**.
3. Τοποθετήστε τη ρυθμιζόμενη πλευρά του προσαρμογέα **35** έτσι ώστε να αγκαλιάσει το μπροστινό μέρος της τριγωνικής δοκού.
4. Περάστε τα μπουλόνια M12x55 **33** μέσα από τις ροδέλες M12 **25** και τον προσαρμογέα.
5. Σφίξτε στα 100 Nm.
6. Για να αφαιρέσετε τη δοκό λασκάρετε τη ρυθμιζόμενη πλευρά του προσαρμογέα και τραβήξτε και απομακρύνετε τη δοκό.

Σύνδεση προσαρμογέα που επιτρέπει τη χρήση με δοκούς Multivibe™™™ (Εικ. J, M, N)

1. Αφαιρέστε τα τέσσερα μπουλόνια M8x16 και τις ροδέλες **32**.
2. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα για δοκούς Multivibe™ **34** στο κάτω μέρος του ηλεκτρικού διαστρωτήρα σκουροδέματος.
3. Περάστε τα μπουλόνια M8x45 **35** μέσα από τον προσαρμογέα και κατόπιν μέσα στον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος.
4. Σφίξτε στα 20 Nm.
5. Συνδέστε τη δοκό εισάγοντας τις βίδες μοχλού δοκού **39** μέσα από το μπροστινό μέρος του προσαρμογέα.
**Το Multivibe™ αποτελεί εμπορικό σήμα ιδιοκτησίας της JLin Corporation.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φοράτε προστατευτικά γάντια και μπότες όταν εργάζεστε με υγρό σκουρόδεμα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν την έναρξη της εργασίας, πρέπει να ελέγχετε την επιφάνεια στην οποία θα εργαστείτε για τυχόν εμπόδια, και επίσης ελέγχετε τις ιδιότητες του σκουροδέματος.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών (Εικ. O)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται σε απενεργοποιημένη θέση πριν εισάγετε το πακέτο μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, διασφαλίζετε ότι το πακέτο μπαταριών που χρησιμοποιείτε είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών στο εργαλείο

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών **1** με τις ράγες.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών έως ότου εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε την ασφάλιση να ασφαλίσει στη θέση της.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας **2** και τραβήξτε σταθερά έξω το πακέτο μπαταριών.
2. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών μέσα στον φορτιστή όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή.

Ενδεικτική λυχνία LED χαμηλής φόρτισης μπαταρίας (Εικ. Α)

Όταν μειωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, η ενδεικτική λυχνία LED χαμηλής φόρτισης μπαταρίας **19** θα αναβοσβήνει κάθε δέκα δευτερόλεπτα. Όταν εξαντληθεί σε μεγάλο βαθμό η φόρτιση της μπαταρίας, θα είναι αναμμένη η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης μπαταρίας. Αυτό υποδεικνύει ότι πρέπει να φορτίσετε ή να αντικαταστήσετε την μπαταρία πριν συνεχίσετε την εργασία.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή θραύσης δοκών, μην αφήνετε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος να λειτουργεί όταν δεν είναι τοποθετημένος πάνω σε μαλακό, φρέσκο σκουρόδεμα.

Χρήση (Εικ. Ρ)

1. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος πάνω σε υγρό σκουρόδεμα.
2. Θέστε σε λειτουργία τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος πατώντας τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **13**.
 - Για να αυξήσετε την ταχύτητα, πιέστε περισσότερο τη σκανδάλη.
 - Για να μειώσετε την ταχύτητα, μειώστε την πίεση που ασκείτε στη σκανδάλη.
 - Για να διατηρήσετε την ταχύτητα σταθερή, πατήστε το κουμπί συνεχούς λειτουργίας **16**. Για να απασφαλίσετε τη σκανδάλη, πιέστε την πάλι.
3. Κινηθείτε προς τα πίσω με σταθερό ρυθμό, διατηρώντας οριζόντια τη δοκό (**27** ή **29**).
4. Σταματήστε τη λειτουργία του ηλεκτρικού διαστρωτήρα σκουροδέματος ελευθερώνοντας τη σκανδάλη.

Μέθοδος υγρής διάστρωσης και διάστρωσης από καλούπι σε καλούπι (Εικ. Α)

Όταν έχει προσδιοριστεί και σημειωθεί το βάθος του σκουροδέματος, τοποθετήστε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος εκεί όπου σχεδιάζετε να ξεκινήσετε. Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση ανάμεσα στους δείκτες ύψους **9** είναι μικρότερη από την πλάκα του ηλεκτρικού διαστρωτήρα σκουροδέματος.

Υγρή διάστρωση

1. Ψεκάστε τη δοκό με λάδι καλουπιών σκουροδέματος ή παράγοντα αποκόλλησης σκουροδέματος. Αυτό διευκολύνει τον καθαρισμό του προϊόντος μετά τη χρήση, επειδή το σκουρόδεμα δεν προσκολλάται στη δοκό.
2. Τοποθετήστε τη δοκό στην αρχή του πρώτου τμήματος της επιφάνειας σκουροδέματος.
3. Κρατάτε τις λαβές σφιχτά.
4. Πατήστε τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **13** όπως χρειάζεται για να αυξήσετε ή μειώσετε την ένταση της δόνησης.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η υπερβολική δόνηση μπορεί να φέρει υπερβολική υγρασία στην επιφάνεια και η πολύ λίγη δόνηση πιθανόν θα εμποδίσει την ισοπέδωση του σκουροδέματος ως το ύψος των δεικτών ύψους.

5. Περπατάτε αργά προς τα πίσω.

a. Αν χρησιμοποιείτε τη μέθοδο υγρής διάστρωσης, ανυψώνετε το προϊόν έως ότου η πίσω ακμή της δοκού ελαφρά ανυψώνεται από το σκουρόδεμα.

6. Αφού ολοκληρώσετε το επιθυμητό τμήμα, μετακινήθείτε στο επόμενο τμήμα, αφήνοντας 30 cm αλληλεπικάλυψης με το προηγούμενο τμήμα της επιφάνειας σκουροδέματος.

Διάστρωση από καλούπι σε καλούπι

1. Χυτεύστε το σκουρόδεμα ανάμεσα στα καλούπια, σε ύψος ελαφρά υψηλότερο από το ύψος των ιδίων των καλουπιών.
2. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος πάνω στο σκουρόδεμα ώστε και τα δύο άκρα της λεπίδας να είναι σε επαφή με το καλούπι και αρχίστε να πατάτε τον μοχλό γκαζιού. Τότε ο ηλεκτρικός διαστρωτήρας σκουροδέματος θα αρχίσει να δονείται.
3. Περπατάτε προς τα πίσω με σταθερό ρυθμό.
4. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη δόνηση μέσω της σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας ώστε να αντιστοιχεί στο πόσο βαρύ δηλαδή πόσο στεγνό είναι το σκουρόδεμα που στρώνετε.
5. Με το σκουρόδεμα μπροστά από τη λεπίδα, συνεχίστε να περπατάτε προς τα πίσω για την οριζόντιωση και τη διάστρωση. Η λεπίδα θα πρέπει να παραμείνει σε πλήρη επαφή με το καλούπι για να διασφαλίζεται ότι το σκουρόδεμα είναι επίπεδο και έχει ομογενοποιηθεί ουστά. Αν το σκουρόδεμα έχει χυτευτεί σε υπερβολικό ύψος, μπορεί το σκουρόδεμα να περνάει πάνω από τη λεπίδα και τότε πρέπει να χρησιμοποιηθεί και τσουγκράνα κατά τη διαδικασία για να μη συμβεί αυτό. Αν συμβεί αυτό, ο ηλεκτρικός διαστρωτήρας σκουροδέματος θα είναι πολύ δύσκολο να τραβηχτεί, και θα έχετε ένα ανομοιόμορφο αποτέλεσμα.

Σκέλος στήριξης (Εικ. Q)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή τραυματισμού ατόμων και ανατροπή του μηχανήματος όταν δεν χρησιμοποιείται, βεβαιωθείτε ότι το σκέλος στήριξης είναι κατεβασμένο τελείως και έχει τοποθετηθεί σε σταθερό έδαφος πριν γείρετε προς τα πίσω τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος.

▲ Το μηχανήμα δεν πρέπει να είναι σε λειτουργία όταν σταθμεύεται πάνω στο σκέλος στήριξης.

• Πριν χρησιμοποιήσετε τον διαστρωτήρα, γυρίστε πάνω το σκέλος στήριξης **17** διασφαλίζοντας ότι έχει τερματίσει προς τα εμπρός.

• Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος, τραβήξτε το σκέλος στήριξης τελείως κάτω και γείρετε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος προς τα πίσω ώστε να στηριχτεί πάνω του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το σκέλος στήριξης έχει κατέβει τελείως πριν γείρετε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος προς τα πίσω.

Μεταφορά

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το προϊόν είναι βαρύ. Κατά τη μεταφορά ζητήστε τη βοήθεια και άλλου ατόμου ή ατόμων αν χρειάζεται. Το συνολικό βάρος του μηχανήματος, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας και της δοκού δόνησης, θα μπορούσε να είναι μεγαλύτερο από 25 kg. Συνυπολογίστε όλα τα επί μέρους βάρη και μεταφέρετε το συναρμολογημένο προϊόν με προσοχή είτε με τη βοήθεια περισσότερων ατόμων είτε με μια κατάλληλη διάταξη ανύψωσης.

Μεταφορά με τα χέρια (Εικ. R)

Όταν μεταφέρετε τον ηλεκτρικό διαστρωτήρα σκουροδέματος, ανυψώστε τον από τον μπροστινό βραχίονα κρατήματος **18**

μαζί με την εγκάρσια μπάρα πλαισίου **11**. Μην ανυψώνετε τον ηλεκτρικό διασπρωτήρα σκουροδέματος από τις λαβές ή από άλλα μέρη του. Αν το κάνετε αυτό μπορεί να υποστεί ζημιά.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών **1**. Φυλάσσετε τον ηλεκτρικό διασπρωτήρα σκουροδέματος σε έναν εσωτερικό χώρο, στεγνό, κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

Μεταφορά και φόρτωση (Εικ. S, T)

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Θανάσιμος κίνδυνος από αναρτημένο φορτίο! Το μηχάνημα είναι βαρύ. Η ακατάλληλη μεταφορά του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει πτώση του και τραυματισμό ατόμων.

- Διασφαλίστε ότι δεν θα κινδυνεύει κανένας κατά τη μεταφορά ή τη φόρτωση.
 - Αφαιρέστε τη δοκό δόνησης από τον ηλεκτρικό διασπρωτήρα σκουροδέματος πριν τη μεταφορά ή τη φόρτωση.
 - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αποσπώμενα μέρη έχουν στερεωθεί αξιόπιστα και έχουν σφικτεί όλα τα εξαρτήματα στερέωσης.
 - Πάντα απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αφαιρείτε την μπαταρία και τη δοκό κατά τη φόρτωση και μεταφορά.
 - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αποσπώμενα μέρη έχουν στερεωθεί αξιόπιστα και έχουν σφικτεί όλα τα εξαρτήματα στερέωσης.
 - Δεν πρέπει άτομα να πλησιάζουν σε αναρτημένα φορτία ούτε να στέκονται από κάτω ή να ανεβαίνουν πάνω σε αναρτημένα φορτία.
 - Κατά τη φόρτωση χρησιμοποιείτε μόνο ράμπες που έχουν επαρκή αντοχή και είναι ασφαλείς.
 - Το μηχάνημα μπορεί να ταλαντεύεται όταν είναι αναρτημένο.
 - Πριν τη χρήση ελέγξτε τα σημεία επαφής (πλαίσιο, δακτυλίου ανύψωσης) για ζημιά και φθορά. Αντικαθιστάτε άμεσα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
 - Ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι κύλισης ή ολίσθησης και επίσης έναντι ανατροπής.
 - Κατά τη φόρτωση, πρόσδεση και ανύψωση του μηχανήματος, πάντα χρησιμοποιείτε τα παρεχόμενα σημεία ανύψωσης.
- Για να μεταφέρετε ένα μηχάνημα ή για να το ανυψώσετε με γερανό, ενεργήστε ως εξής:

1. Πάντα αφαιρείτε την μπαταρία, πριν από τη φόρτωση και μεταφορά του προϊόντος.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει.
3. Περάστε τον γάντζο του γερανού **40** από την εγκάρσια μπάρα πλαισίου **11**.
4. Φορτώστε το μηχάνημα πάνω στο όχημα μεταφοράς.
5. Αφαιρέστε τον γάντζο του γερανού από το προβλεπόμενο σημείο ανύψωσης.
6. Στερεώστε το μηχάνημα στον άκαμπτο μεταλλικό σκελετό του οχήματος με μίαντες και φορτώστε το σωστά.
7. Στον προορισμό, λασκάρτε τους μίαντες μεταφοράς.
8. Αναρτήστε τους γάντζους του γερανού στο προβλεπόμενο σημείο ανύψωσης.
9. Ανυψώστε το μηχάνημα με ένα γερανό και ξεφορτώστε το.
10. Τοποθετήστε το μηχάνημα πάνω σε ένα επίπεδο δάπεδο και προετοιμάστε το για λειτουργία.

Φόρτωση (Εικ. S)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Δεν πρέπει άτομα να πλησιάζουν σε αναρτημένα φορτία ούτε να στέκονται από κάτω ή να ανεβαίνουν πάνω σε αναρτημένα φορτία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επαρκώς ανθεκτικό και καλά στερεωμένο αεσοούαρ ανύψωσης όπως αλυσίδα ή σχοινί.
- Το μηχάνημα μπορεί να ταλαντεύεται όταν είναι αναρτημένο.

- Πριν την ανύψωση, ελέγξτε το άκαμπτο μεταλλικό πλαίσιο για ζημιές και φθορά. Αντικαθιστάτε άμεσα, πριν την ανύψωση, τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

- Για ανύψωση του μηχανήματος με γερανό, αναρτήστε τον γάντζο του γερανού **40** από την εγκάρσια μπάρα πλαισίου **11**.
- Ανυψώστε το μηχάνημα προσεκτικά μέχρι να είναι σε σταθερή θέση.

Πρόδεση του μηχανήματος (Εικ. T)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι κύλισης, ολίσθησης και ανατροπής.

- Μετά τη φόρτωση του ηλεκτρικού διασπρωτήρα σκουροδέματος πάνω στο όχημα, αποθέστε κάτω του μηχανήμα με το πίσω μέρος του έτσι ώστε να στηρίζεται στις λαβές, και προσδέστε το σε σημεία κατά μήκος του πλαισίου.
- Για την πρόσδεση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ανθεκτικά μεταλλικά τμήματα. Μη χρησιμοποιείτε τον μίαντα σε σημεία όπου μπορεί να καταπονηθούν καλωδιώσεις ή πλαστικά εξαρτήματα.
- Όταν συσφίγγετε τους μίαντες, βεβαιωθείτε ότι δεν παραμορφώνεται το μεταλλικό πλαίσιο.
- Αποτελεί υπευθυνότητα του μεταφορέα να επιλέξει κατάλληλες μεθόδους ασφάλισης του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα αντικείμενα στην περιοχή φόρτωσης που μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο μηχάνημα κατά τη μεταφορά.

Αποθήκευση

Προετοιμασία για αποθήκευση

Εάν το μηχάνημα πρόκειται να τεθεί εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (περισσότερο από έξι εβδομάδες), θα πρέπει να τοποθετηθεί σταθερά σε μια παλέτα σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.

- Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να είναι στεγνός και προστατευμένος.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μεταξύ 0 °C και 45 °C.
- Πριν από την αποθήκευση του μηχανήματος
 - Καθαρίστε το καλά
 - Ελέγξτε για διαρροές και ζημιές και διορθώστε τυχόν προβλήματα.
 - Σκεπάστε το με προστατευτικό μουςαμά.

Επαναφορά του μηχανήματος σε υπηρεσία

Πριν επιστρέψετε το μηχάνημα σε υπηρεσία, ελέγξτε το μηχάνημα για:

- διαρροές,
- κάθε άλλη ζημιά.

Ελέγξτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια για σφιχτή συναρμογή και σφίξτε τα αν χρειάζεται.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/

αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις. Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου για πληροφορίες επικοινωνίας με κέντρο σέρβις, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.2helpu.com.

Γενικές Πληροφορίες Συντήρησης

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας!
- Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου για πληροφορίες επικοινωνίας με κέντρο σέρβις, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.2helpu.com.
- Μόνο εξειδικευμένα, εξουσιοδοτημένα άτομα μπορούν να πραγματοποιούν επισκευές.
- Σε περίπτωση σφαλμάτων, ανατρέξτε στις οδηγίες **Χρήσης** και **Συντήρησης** για σωστή χρήση και συντήρηση.
- Εάν δεν είναι εφικτός ο εντοπισμός της βλάβης, αναθέστε τις επισκευές σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της DEWALT.
- Οι ηλεκτρικοί διαστρωτήρες σκυροδέματος πρέπει να δοκιμάζονται για ασφάλεια ανάλογα με τις απαιτούμενες συνθήκες λειτουργίας, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DEWALT.
- Εάν το μηχάνημα χάλασει, κρεμάσει μια προειδοποιητική πινακίδα στη λαβή.

Προαιρετικά αξεσουάρ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα εργαλεία και αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων εργαλείων και αξεσουάρ με αυτή την μπαταρία θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με την μπαταρία αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία και αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο. Μπορούν να συνδεθούν βιομηχανικά τυποποιημένες δοκοί δόνησης.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και μηχανικός κίνδυνος. Αφαιρέστε την μπαταρία πριν τις εργασίες καθαρισμού.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει ελαφρά μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου σε υγρό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην καθαρίζετε το μηχάνημα με τον κινητήρα σε λειτουργία.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ επιτρέπετε να πιπιλίστε νερό πάνω στη ράγα μπαταρίας και στην περιοχή μπλοκ ακροδεκτών. Σκουπίζετε όλα τα μέρη της διεπαφής μπαταρίας ώστε να είναι στεγνά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε λάστιχο νερού, μην κατευθύνετε το νερό προς ηλεκτρικά εξαρτήματα και καλύπτετέ τα εκ των προτέρων.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης που προκαλείται από εύφλεκτα συστατικά. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή χημικά δραστικά συστατικά.

▲ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος υλικών ζημιών στο μηχάνημα από νερό υψηλής πίεσης.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού χρησιμοποιώντας μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Καθαρίζετε το μηχάνημα καθημερινά.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε το καπάκι μεταφοράς στην μπαταρία.
3. Προστατέψτε καλά τον κινητήρα από νερό.
4. Σκουπίζετε το μηχάνημα για να στεγνώσει χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, στεγνό πανί.
5. Σκουπίζετε τυχόν υγρά σημεία στο μηχάνημα που μπορεί να προέκυψαν κατά τον καθαρισμό.
6. Μετά τον καθαρισμό, ελέγξτε τα καλώδια και τα σύρματα, βίδες, παξιμάδια και μπουλόνια για σταθερότητα στην θέση τους, χαλαρές συνδέσεις, σημάδια τριβής και άλλες ζημιές και για μόλυνση των ακροδεκτών της μπαταρίας. Αποκαταστήστε άμεσα τυχόν προβλήματα.

Οδηγίες καθαρισμού της μπαταρίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες της μπαταρίας με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στην μπαταρία. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος της μπαταρίας σε υγρό.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα/οι μπαταρίες μπορούν να ανακυκλωθούν, αλλά αν φέρουν τη σήμανση διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, δεν πρέπει να απορριφθούν στα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μέχρι να εξαντληθούν πλήρως και διαχωρίστε τις από το προϊόν. Επίσης διαχωρίστε τυχόν φωτεινές πηγές από το προϊόν, αν αυτό είναι εφικτό. Αποτελεί ευθύνη σας ως χρήστη να διαγράψετε τυχόν προσωπικά δεδομένα από το προϊόν. Κατόπιν παραδώστε τα απόβλητα σε επίσημο κέντρο συλλογής αποβλήτων ή σε συμμετέχοντα έμπορο, που συχνά θα τα δεχτεί χωρίς χρέωση. Η συσκευασία θα πρέπει να απορριφθεί με βάση τη σήμανση κωδικού υλικού που φέρει. Οι οδηγίες χρήσης και ασφάλειας θα πρέπει να απορριφθούν μόνον όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον το αντίστοιχο προϊόν το οποίο αφορούν.

Ζητήστε την καθοδήγηση της τοπικής σας κοινοτικής/δημοτικής αρχής στο θέμα της διαχείρισης αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.2helpu.com και σαρώστε τον παραπάνω κωδικό QR.

Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάς	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae